



کتاب
۳۹۷۷۷۷



تألیف
پارتا خوسرو

ایزید و اوزیر

الدكتور حسن سبي بکری
الدكتور محمد صقر خفاجه

مجله



١٨١٣
الاسكندرية

بإشراف إدارة الثقافة
بوزارة التربية والتعليم

للمرئى ولا وزير

رسالة يوناخوس
عن

ايزليس
واونيرليس

ترجمها عن اليونانية
الدكتور حسن صبحي بكري

راجعها
الدكتور محمد صقر خفاجة



مقدمة

ولد بلوتارخوس (Plutarchos) حوالي عام ٤٦ ميلادية في مدينة خايرونيا (Chaironeia) في أقصى شمال بوؤتيا (Boiotiai) بوسط بلاد اليونان. وكان أبوه كاتباً كبيراً وفيلسوفاً عظيماً. أرسله إلى أثينا (Athenai) حوالي عام ٦٦ ميلادية ليدرس الفلسفة وعلوم الطبيعة والخطابة. غير أنه برع في علم الأخلاق. وكان إنساناً لطيفاً أحبه كل من عرفه، ولا سيما أهل بلده خايرونيا. وكان شخصاً وديعاً للغاية يتفانى في خدمة الناس. ويحتمل أنه عين قنصلاً فترة من الزمن. وقد كان كثير الانتقال والسفر—زار روما، واسبرطة، وكورنثة، والإسكندرية، وغيرها من البلدان. ولكن حبه للأسفار

هذه ترجمة كتاب :

Περὶ Ἰσίδος καὶ Ὀσίριδος

تأليف :

PLUTARCHOS



الناشر: دار الفلم

لم يطغ على حبه لمسقط رأسه ، ووطنه الصغير
 « خايرونيا ، حيث استقر به المقام في نهاية
 المطاف ، وافتتح مدرسة لتعليم التاريخ والفلسفة
 والأخلاق . ولكنه لم يقطع ضلته بتلك
 المدينة المقدسة القديمة « دلفي » (Delphoi)
 التي اشتهرت بمعبد الإله أبوللون ، والحجر
 المقدس المسمى « سرة الأرض » (Omphalos)
 أي وسطها . فقد عين بها كاهنا في عام ٩٥ م ،
 وظل كذلك حتى توفي بعد سنة ١٢٠ م . وقد
 أنجب له زوجته تموكسينا (Timoxena)
 خمسة أطفال : أربعة ذكور وأنثى واحدة .
 ويمتاز بأنه كاتب قدير ، ألف كثيرا من
 من الرسائل زاد عددها على الستين سُميت
 بالأخلاقيات (opera moralia) تناول فيها
 موضوعات شتى في الأخلاق والدين والسياسة
 والفلسفة . فاهتم بفلسفة فيثاغورس ، ونقد
 الرواقية ، والأيقورية وامتدح الأفلاطونية .
 وإلى جانب ذلك ألف في الطبيعة والفلك ،
 والتاريخ الطبيعي ، والآثار . وبرع أيضا في

كتابة تراجم لمشاهير الجنود ، ورجال السياسة ،
 والمشرعين ، والأطباء من الأغريق ، والرومان
 تشهد له باطلاع واسع في التاريخ ، وفهم دقيق
 لشئون السياسة . غير أن اهتمامه بالأخلاق ،
 والفضيلة كان أعظم من اهتمامه بأي شيء آخر ،
 وذلك لتدينه الشديد ، وتقواه البالغة . وقد
 تجلى احترامه للدين ، واحتقاره للخرافة في
 رسالته عن إيزيس وأوزيريس

Περὶ Ἰσιδος καὶ Ὀσιρίδος

(De Iside et Osiride)

« بالفصل ٦٧ ، وفي رسالته عن الخرافات

على وجه خاص Περὶ δεισιδαιμονίας

De superstitione فالخرافة في رأيه ماهي إلا
 التقوى في أبشع صورها وأقبحها ، والإلحاد
 أقل شرا من الخرافة ، وإن كان مصدرا لخرافة
 والإلحاد واحدا ، هو الجهل بطبيعة الله . وكان يرى
 أن السبيل إلى التقوى الصحيحة معرفة الحقيقة
 عن طريق إعمال العقل ، وكبت المشاعر . لذلك
 أخضع الأخلاق ، والدين ، والفلسفة جميعا
 للعقل . ورأى فيه مصدرا لسعادة الإنسان ،

وَمُعِينًا لَهُ عَلَى فَهْمِ أُمُورِ الدِّينِ . وَقَدْ قَالَ يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ فِي هَذِهِ الْأُمُورِ أَنْ يَأْخُذَ بِالْمَنْطِقِ الَّذِي يَنْبَغُ مِنَ الْفَلَسَفَةِ ، « الْفَصْلُ ٦٨ » . وَعَرَّفَ الْفَضِيلَةَ بِأَنَّهَا إِخْضَاعُ الْجَانِبِ الشَّهْوَانِيِّ ، وَغَيْرِ الْعَاقِلِ مِنَ الرُّوحِ لِلْجَانِبِ الْعَاقِلِ مِنْهَا . وَقَدْ عَالَجَ ذَلِكَ فِي مُؤَلَّفِهِ عَنْ الْخَلْقِ الْفَاضِلِ

De virtute morali — περί της ηθικής ἀρετῆς

وَلَعَلَّهُ أَهَمُّ بِمُخْتَلَفِ الْمَذَاهِبِ الْفَلَسَفِيَّةِ لِأَنَّهَا صَادِرَةٌ عَنِ الْعَقْلِ ، فَذَكَرَهَا جَمِيعًا فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ ، وَجَنَّبَا إِلَى جَنْبِ كَمَا تَبَدُّو فِي رِسَالَتِهِ عَنْ إِيْزِيسَ وَأَوْزِيرِيسَ حَيْثُ حَاوَلَ التَّرْفِيقَ بَيْنَهُمَا جَمِيعًا . فَأَصْبَحَتْ فَلْسَفَتُهُ الْخَاصَّةُ — إِذَا جَازَ لَنَا أَنْ نَنْسِبَ إِلَيْهِ فَلْسَفَهُ مَا — فَلْسَفَةُ أَخْلَاقِيَّةٍ عَقْلِيَّةٍ عَمَلِيَّةٍ .

ثُمَّ إِنَّهُ بَحَثَ فِي اللَّهِ وَعِلَاقَتِهِ بِالْوُجُودِ عَلَى غَرَارِ الْفَلَسَفَةِ الَّذِينَ جَاءُوا مِنْ قَبْلِهِ ، وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا إِلَى ذَلِكَ الْكَائِنِ الْأَوَّلِ الْمَدْرَكِ بِالْعَقْلِ يَقُولُ : إِنْ اللَّهُ — أَوْ ذَلِكَ الْعَقْلُ — قَدْ خَلَقَ الْكَائِنَاتِ ، وَرَعَاهَا ، وَإِنْ هَذِهِ الْكَائِنَاتِ

تَدْرِكُهُ بِالْعَقْلِ عَنْ طَرِيقِ وَسْطَاءٍ مِنَ الْجَنَّةِ الْخَيْرَةِ كَالْإِلَهِينِ إِيْزِيسَ ، وَأَوْزِيرِيسَ . وَهَكَذَا اسْتَغْلَ حَوَادِثَ أُسْطُورَةٍ إِيْزِيسَ وَأَوْزِيرِيسَ لِتَفْسِيرِ آرَائِهِ فِي الْأَخْلَاقِ ، وَالدِّينِ ، وَالفَلَسَفَةِ ، وَلِلتَّعْلِيقِ عَلَى تِلْكَ الْآرَاءِ السَّخِيفَةِ الَّتِي يَرَاهَا بَعْضُهُمْ فِي اللَّهِ ، وَلِلدِّفَاعِ عَنِ الرَّأْيِ الْقَائِلِ بِأَنَّ الْأَمَمَ ، وَإِنْ اخْتَلَفَتْ شَعُوبًا ، تَتَّحِدُ فِي عَقِيدَتِهَا فِي ذَلِكَ الْكَائِنِ الْعَاقِلِ . وَمَعَ ذَلِكَ يَذْهَبُ إِلَى أَنَّ هُنَاكَ مَبْدَأَيْنِ : مَبْدَأُ لِلْخَيْرِ ، وَمَبْدَأُ لِلشَّرِّ ، وَإِلَى أَنَّ فِي وَجُودِ مَبْدَأِ الشَّرِّ بِجَوَارِ مَبْدَأِ الْخَيْرِ — أَوْ عَلَى الْآخَرِ فِي تَصَارُعِهِمَا — ضَرُورَةُ لِبَقَاءِ الْكُونِ وَاطْرَادِ الْحَيَاةِ ، إِلَّا أَنَّهُ يَنْفِي عَنِ اللَّهِ الشَّرَّ ، وَلَا يَنْسِبُهُ إِلَّا إِلَى الْجَنَّةِ الْخَبِيثَةِ .

وَفِي الْحَقِّ نَجَحَ نَجَاحًا عَظِيمًا فِي اسْتَغْلَالِهِ هَذِهِ الْأُسْطُورَةَ ، إِذْ كَانَتْ عَقِيدَةُ الْإِلَهِينِ إِيْزِيسَ وَأَوْزِيرِيسَ — أَوْ عَلَى وَجْهِ أَصَحِّ سَرَاسِيسَ — وَاسِعَةً الْإِنْتِشَارِ فِي رُبُوعِ الْإِمْبِرَاطُورِيَّةِ الرُّومَانِيَّةِ مِنْ نَاحِيَةٍ ؛ فَشِيدَ الْقَوْمِ لَهَا فِي أَوْرَبَا مَعَابِدَ شَتَّى ، وَنَذَرُوا لَهَا

الذنور ، وعينوا لها الكهان الأتقياء المجتهدين
ذلك في الوقت الذي كانت ديانة الإمبراطورية
فيه قد عفا عليها الزمن ، ومن ناحية أخرى
كانت تلك العقيدة المصرية في أوربا ذات أثر
قوى في النفوس ؛ فكانت سلوى القوم في
مصائب هذه الحياة الدنيا ، ومبعث الأمل في
حياة سعيدة في الآخرة . وكانت تجذب قلوب
الناس بأفكارها النبيلة ، وأعيادها ، وأحفالها ،
وطقوسها . لقد كانت إيزيس في أوربا مثال
الزوجة المخلصة الوفية ، والأم الرؤوم ،
والمرأة الورعة التقية ، كما كانت رمزا للحب
الخالص عند الفتيات ، والفتيان . وكان
أوزيريس أيضا مثال الزوج الشهم ، والاب
المكرم ، والحاكم العدل ، وفوق هذا وذاك
معلم البشر الأول ، ومؤسس الحضارة الإنسانية ،
ورسول المحبة والسلام على الأرض ، مما تفيض
به الأناشيد المصرية ، والنصوص اليونانية
والرومانية القديمة . وكان كلا الإلهين ينصح
الناس باتباع الفضائل ، ونبهاهم عن ارتكاب

المعاصي خشية يوم الحساب .

ولم ينس الناس آلام إيزيس وأوزيريس
في العصور الحديثة . ففي القرن الثامن عشر
استغل الموسيقي الألماني الشهير موزارت
(١٧٥٦ - ١٧٩١ م) أسطورة إيزيس ،
وأوزيريس فخلق منها أوبرا عالمية سماها «النأي
السحري» (Zauber Flöte) . وكان موزارت
يستهدف منها نشر الماسونية بين الناس ،
وإدخالهم فيها بسحر الموسيقى ، كما كان القوم
في بلاد اليونان والرومان القديمة يدخلون
في الأسرار الدينية للإلهة إيزيس من قبل .

ولاشك في أن الفضل في كل هذا يرجع
إلى بلوتارخوس ، إذ أنه كان أول من عرف
العالم منذ بداية التاريخ الميلادي بهذه الأسطورة
فسرد حوادثها سردا يكاد يكون كاملا بينما
اقتضبها النصوص المصرية القديمة ، ونشرتها
مبعثرة على جدران الأهرام ، وجوانب
التوابيت ، وصفحات البردي ، واللوحات
الجنائزية . كتبها باليونانية القديمة ثم ترجمها

الكتاب في العصور الوسطى والحديثة إلى لغاتهم^(١) اللهم إلا العربية ؛ ما حفزنا إلى سد هذا النقص بترجمتنا الحالية .

(١) رسالة بلوتارخوس ست مخطوطات : اثنتان في باريس ، وثلاث في فلورنسا ، وواحدة في البندقية . وقد نصرت وترجمت إلى لغات مختلفة منها ما يأتي :

اللغة	الناشر والمترجم	الطبعة	العام
اللاتينية	Wilh. Xylander	طبعة بازل	١٥٧٠
	Herm. Cruserius	• •	١٥٧٣
	G. Bemardakis	• •	١٨٨٩
	W. Sieveking	• •	١٩٣٢
الفرنسية	Jac. Amyot	• •	١٥٥٩
	Dom. Ricard	• •	١٧٨٣ — ١٧٩٤
	Mario Meunier	• •	١٩٢٤
الإيطالية	Sebast. Ciampi	• •	١٨١٩ و ١٨٢٧
الأسبانية	Diego Grcacian	• •	١٥٤٨
	وسلامنكا	• •	١٥٧١
الألمانية	J. S. Semler	برزلاو، وليبزج	١٧٤٨
	J. F. S. Kaltwasser	فرنكفورت-ماين	١٧٨٣ — ١٨٠٠
	J. Chr. F. Bähr	• •	١٨٣١
	Gustav Parthey	• •	١٨٥٠
	Theodor Hopfner	• •	١٩٤١
الإنجليزية	W. Baxter	• •	١٦٨٤ و ١٧١٨
	Sam. Squire	• •	١٧٤٤
	C. W. King	• •	١٩٠٨
	F. C. Babbitt	• •	١٩٣٦ و ١٩٥٧
	W. W. Goodwin	• •	١٨٧٤

قلنا : إنه استغلها في التعبير الرمزي عن آرائه في الأخلاق ، والدين ، والفلسفة ، فجاءت مناسبة للظروف التي عاش فيها ، إذ كان عصره عصر فلسفة . وفي أوائل عام ١٩٥٦ ظهرت لتوفيق الحكيم مسرحية بعنوان « إيزيس » عرض فيها قضية الصراع بين رجل العلم والمبادئ ، ورجل الحيل والسياسة كما يقول في بيانه الذي ذيّل به مسرحيته . ويتساءل الحكيم : « أهو العالم الذي يخترع ويكتشف ويوفر الغذاء ويغير المصائر ؟ أم هو الرجل الآخر (أي رجل السياسة) الذي يتفوق بالبراعة في الاستحواذ على أزيمة الجموع ؟ » هذا هو الصراع الذي يتميز به عصرنا اليوم ، والذي يتنبأ الحكيم باحتماله حوالي سنة ٢٠٠٠ ميلادية ، أي بعد نصف قرن تقريباً ، ويصوره في صورة الصراع بين أوزيريس ، وأخيه توفون ، ذلك الصراع الذي انتصر فيه توفون الشرير الهدام على أوزيريس الخير المصلح . ولكن إيزيس

لم تستطع أن تنزع من توفون هذا الانتصار
إلا بعد أن حاربه بسلاحه هوذاته، وعاونها
شيخ البلد الداهية الذي كان ساعد توفون
الأيمن بعد أن اشتريته بالأصفر الرنان .
ويقول توت لمسطاط : « اسمع يامسطاط !
إن مبادئ أوزيريس ... أى مبادئنا لا يمكن
أن تعمل عملها إلا في حالة واحدة وعلى فرض
واحد : هو إخلو الميدان من المغامر المحتمل ...
أما إذا ظهر المغامر فلا بد أن تحاربه بسلاحه
كى تنتصر^(١) ... وفعلا انتصرت عليه ،
واستطاعت أن تجلس ابنها هورس على عرش
أبيه أوزيريس .

ولقد روى بلوتارخوس أسطورة
إيزيس فى قالب قصصى ، بينما صاغها الحكيم
فى قالب مسرحى ، واقتبس أهم حوادثها من
رواية بلوتارخوس نفسه اقتباساً يكاد يكون
صادقاً ، وضمّنها قضيته الإنسانية بأسرها
— وبعبارة أخرى — أهم مشكلات الزمان

(١) الفصل الثالث ، المنظر الأول ، ص ١٣٨ و ١٣٩

الذى نعيش فيه . وفى الواقع مُردت معظم
حوادث الأسطورة فى المسرحية بطريق غير
مباشر — هو الحوار — حتى لتكاد مسرحية
الحكيم أن تخرج من مجال « الدراما » إلى مجال
القصة . ولسنا هنا فى مجال يسمح لنا بنقد
مسرحية الحكيم من الناحيتين الأدبية ،
والفنية إذ يهمننا منها الحوادث أكثر من أى
شئ آخر . ولقد قال الحكيم فى أول عبارة
من بيانه : « ليس المقصود هنا تصوير الحياة
الفرعونية ، أو بسط العقائد المصرية ، بل
المقصود هو إبراز أشخاص الأسطورة إبرازاً
جديداً إنسانياً ، وتخرج معناها على النحو
المفهوم الحى فى كل عصر وفى العصور الحديثة
على الأخص ، . وإننا نخالف الحكيم فى الشرط
الأول من عبارته ، لأنه صور لنا فى أشخاص
المسرحية البارزين بعض نواحي الحياة ،
والأخلاق ، والعادات المصرية القديمة :
كالصراع بين أوزيريس ، وتوفون على
عرش مصر ، والصراع بين هورس « المنتقم

لأبيه ، ، وتوفون ، وحزن إيزيس الشديد
عليه ، وبحثها عنه في كل مكان ، وسحر
إيزيس ، وقصة الوليمة التي أولمها توفون لأخيه
أوزيريس ، وتمكنه من إغلاق الصندوق
عليه ، وإلقائه في البحر ^(١) ، وسفر إيزيس
إلى بوبلوس ، وعودتها من هناك به ، ومؤامرة
توفون على أوزيريس ، وقتله إياه مرة أخرى ،
وإلقاء أشلائه في كل حذب ، وصوب ،
وكفاح إيزيس في تربية هورمس حتى يكبر ،
وينتقم من عمه توفون ، واتهام توفون لهورس
بأنه ابن غير شرعي لأوزيريس . . الخ ^(٢)
وهكذا كانت أسطورة إيزيس ،

(١) غير أن الحكيم ابنكر هنا قصة انتشار بحارة
إحدى السفن صندوق أوزيريس من البحر ويعلمهم أوزيريس
إلى ملك بوبلوس — جيل بسورية — وربما لجأ إلى ذلك
لضرورة درامية .

(٢) ثم أن الحكيم ابنكر أيضاً حضور ملك بوبلوس
إلى مصر ليقيم على الشعب الذي يحاكم هورس ، وتوفون
قصة صندوق أوزيريس ، فيعلم الشعب الحقيقة ، ويثور
على توفون فيهرب هذا طلباً للنجاة ، ويستولي هورس على
عرش مصر .

وأوزيريس في الزمان القديم ، والحديث خير
الأساطير التي يمكن استخدامها للتعبير عن
كثير من الأفكار ، والقضايا الإنسانية .
وجدير بنا أن نخرج للقارىء العربي عامة ،
وطلاب الدراسات القديمة خاصة ، ترجمة
للأسطورة كما رواها بلوتارخوس باليونانية
القديمة . وقد توخينا أن تكون الترجمة
صادقة أمينة ، اعتمدنا فيها على النص اليوناني
الذي نشره باييت .

Babbitt, F. C., Plutarch's Moralia,
London, 1936, Vol. V. 351 C. - 384 C.,
pp 6 — 191.

وحتى هيفنر

Hopfner, Th., Plutarch über Isis und
Osiris , Prag, 1940.

ورسالة بلوتارخوس عن إيزيس هي
الرسالة الثامنة عشرة بعد المائة من مؤلفاته
حسب «كتالوج» لامپرياس (Lamprias) .
وقد ورد عنوانها في هذا «الكتالوج» هكذا :
«قصة إيزيس وسرايس» . وجدير بالذكر

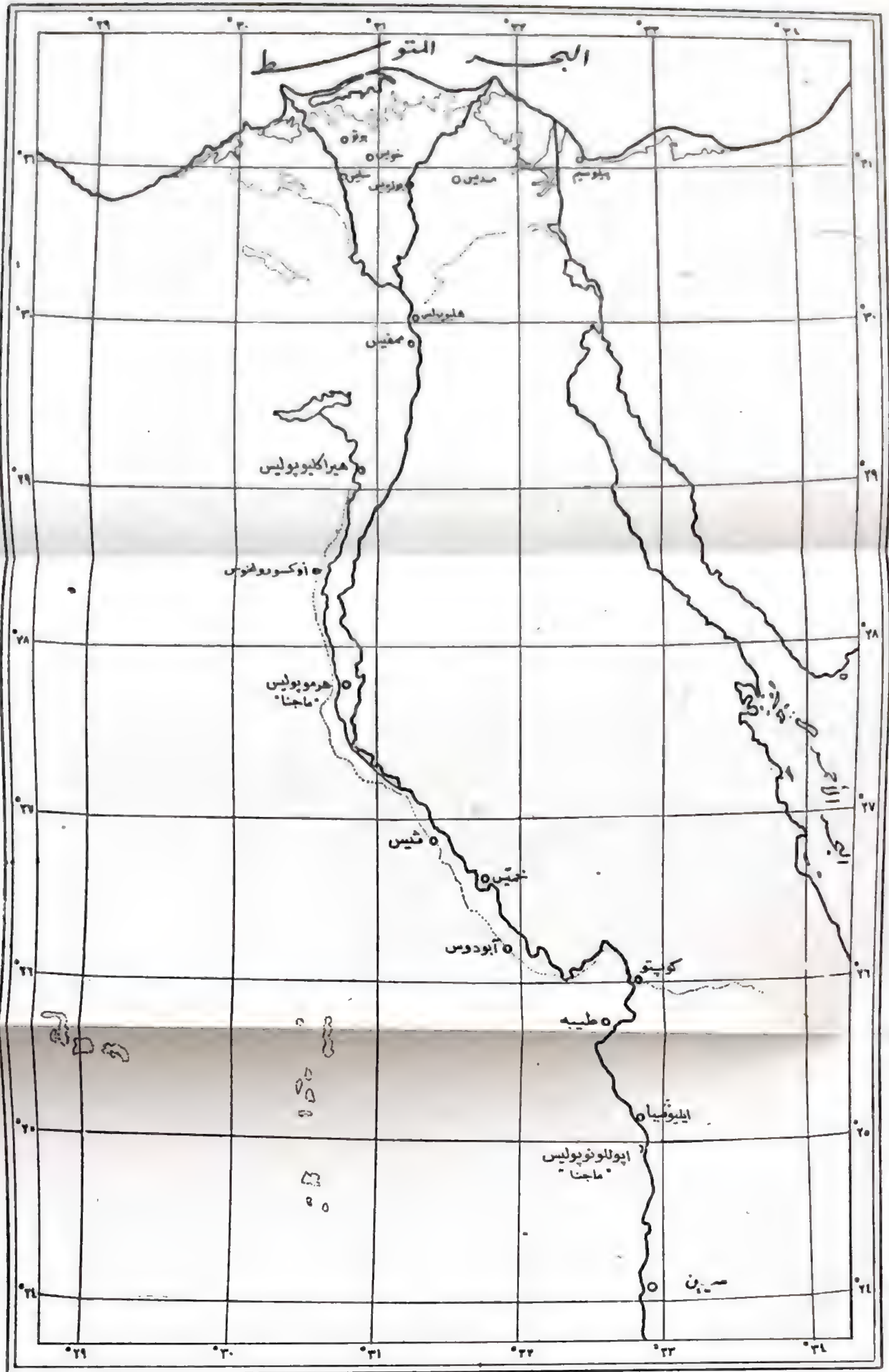
أنا نهجنا منهاجاً جديداً في ترجمة أسماء الأعلام
القديمة إلى العربية ، فكتبناها كما كان ينطقها
الإغريق القدماء . وكتبناها بين قوسين
بالحروف اللاتينية ، إلا ما عُرب ، واشتهر
فقد أثبتناه كما شاع لتجنب كل غموض ،
وإبهام . وبذلك نكون قد توخينا الأمانة ،
والدقة في ترجمة الأسماء الأعجمية . وإننا لعل
يقين أننا بفضل ما أخذنا من ألوان الثقافة
قديمها ، وحديثها سنستطيع أن نتذوق كتابة
هذه الأعلام القديمة ونستسيغها .

وإننا لننوره في هذا الصدد بمجهود
الدكتور محمد صقر خفاجة الذي راجع الترجمة
على النص اليوناني بدقة وأناة . وإننا لا يسعنا
إلا أن نشكر له على ذلك خالص الشكر .
والله نسأل أن يوفقنا إلى ما فيه الخير ،
والسداد .

صبر صبحى بكري

الزمالك في أغسطس ١٩٥٨

مصر



مقياس الرسم ١:٢٠٠,٠٠٠



إيزيس وأوزيريس

١ - إن من واجب الحكماء ، يا كليا ، أن يطلبوا من الآلهة كل خير ، أما نحن على وجه خاص فتتوسل إليهم في بحثنا لنعرف منهم ، بقدر ما نستطيع ، حقيقة أنفسهم . فلا أجلّ عند الإنسان من أن يبلغ الحقيقة ، ولا أعظم عند الله من أن يهبها . أما ماعداها من الأشياء التي يحتاج الناس إليها فيهم الله إياها . ولكنه لا يمنحهم من الفهم ، والزكاة سوى جزء واحد ، فهما ملكه الخاص ، ومجال نشاطه . فما هو سعيد لامتلاكه اللجين ، والنضار ، وما هو بعزير بالرعود ، والبروق بل بالحكمة ، والزكاة . وإن هذين البيتين لأروع ما قاله هوميروس عن الآلهة :

حقيقة إنهما من أصل واحد ، وبلد واحد

ولكن وُلد زيوس قبله ، وكان ذا حكمة أعظم

وبذلك بين أن سلطان زيوس كان أنوى (من سلطان أخيه بوسيدون) لأنه كان أعرق في المعرفة ، والحكمة . واعتقد أيضا أن سعادة الخلود عند الله ناشئة من أن كل ما يحدث فعلا لا يغيب

عن علمه . أما إذا فقد إدراكه لحقيقة الموجودات ، وتفكيره فيها
فلن يكون خلوده حياة بل مجرد فكرة زمئية .

٢ - ولذلك فالتطلع إلى الحقيقة - وخاصة حقيقة الآلهة -
هو تطلع سهاوى لأنه يتوصل بالدرس والبحث إلى معرفة
الكائنات المقدسة ، وهو عمل أشد قدسية من التطهر ، ومن أى
صلاة ، أو طقس دينى .

وهذا التطلع يبعث السرور خاصة فى نفس تلك الإلهة التى
تعبديها ، تلك الإلهة الحكيمة ، وحبيبة الحكمة بلامنازع ، فاسمها
يدل دلالة واضحة على أن المعرفة والحكمة تناسبانها تماماً . فايزيس
يونانية ، وكذلك توفون عدوها الذى أعمته جهالته ، وغفلته ، فمزق
النصوص الدينية ، وتركها تذررها الرياح فجمعتها الإلهة ثانية ،
وضمت أجزاءها بعضها إلى بعض ، وسلمتها لأصحاب اللقانة ،
وعردتهم بهذا العمل الدينى الذى يقوم على نظام صارم يتطلب الحد
من الرغبات الجامحة ، واللذات الجارفة ، والزهد عن ألوان الطعام -
عردتهم أن يقيموا فى المعابد صلاة صارمة عنيفة الغرض منها معرفة
الكائن الأول والمثل الأعلى ، سيد الخلق الذى تحضنا الإلهة على
البحث عنه ، لأنه يقيم معها ، وموجود بجوارها . ويدل أيضاً اسم
هيكلا دلالة واضحة على إدراك الحقيقة ومعرفة . فهو يسمى

ايزيون ليبين أننا سوف ندرك الحقيقة إذا دخلنا زونة (١) الإلهة
عاقلين متقين .

٣ - وكذلك يرى كثير من الكتاب أنها ابنة هرميس ،
ويقول كثير غيرهم إنها ابنة برومسيوس اعتقاداً منهم بأن
برومسيوس هو الذى اكتشف الحكمة ، والنبوة ، وبأن هرميس
هو الذى ابتكر علم القواعد ، وفن الموسيقى . وهذا هو
السبب الذى يدعون من أجله كبيرة عرائس الفن فى مدينة
هروبوليس ايزيس ، و« العدالة ، ذلك لأنها حكيمة - كما ذكرت -
ولأنها تكشف الأسرار الإلهية لأولئك الذين يدعون « حملة
السلال المقدسة ، و« أصحاب الأردية المقدسة . وما حملة السلال
إلا أولئك الذين يحملون فى نفوسهم النصوص المقدسة المتعلقة
بالآلهة خالية من كل خرافة وصنعة ، يحملونها كما لو كانت فى سلة ،
ويعتقون بها ، ويشيرون بذلك إلى فهمهم الآلهة فهما مبهما حالكا فى
بعض الأحيان ، واضحا متألقا فى البعض الآخر ، وهذا ما يعبر عنه
بوضوح ارتداء الثوب المقدس « لكاهن ايزيس » ، ومن أجل هذا
كان تكفين الموتى من عباد ايزيس بهذه الأردية رمزاً إلى أن هذه
النصوص الدينية تصاحبهم ، وإلى أنهم يرحلون إلى العالم الآخر

(١) الزون ، والزونة - بيت الأضنام الذى يتخذ ويزين . الافصح فى فقه اللغة

وليس في حوزتهم سواها . أى كليا إن إرسال اللحي ، وارتداء
الثياب الحشنة لا يخلقان الفلاسفة ، كما أن لبس السكتان ، وحلق
الشعر لا يجعلان الناس كهانا لايزيس . إنما عابد لايزيس الحقيقى هو
الذى يبحث يامعان ، ويتأمل الحقيقة التى يشتمل عليها كل مايقدم
لهؤلاء الآلهة ، وكل مايقام لهم من احفال عندما يتسلمه وفقا للتقاليد
الموروثة .

٤ — حقا إن معظم الناس يجهلون هذا الأمر العادى جدا ،
القليل الأهمية : أى السبب الذى يزيل السكتان من أجله شعورهم ،
ويرتدون أردية كتانية ، فبعضهم لا يابه ألبته بمعرفة شىء ما عن
هذه المسألة ، بينما يقول بعضهم الآخر : من أجل تبجيل الشاة
يصدف السكتان عن استعمال صوفها ، ويعزفون عن لحمها ، ويحلقون
رؤوسهم حدادا ، ويرتدون أرديتهم السكتانية من أجل لون
السكتان عندما يزهر ، وهو لون شبيه بلون الأثير الذى يحيط
بالسكون . بيد أن لكل هذا علة واحدة صحيحة ، وهى أنها كما قال
أفلاطون : « ما من شىء طاهر ينبغى أن يمس شيئا غير طاهر »^(١) .
فليس فائض الطعام أو الإفراز طاهرا وصحيا . ولما كان الصوف ،
والوبر ، والشعر ، والأظافر تنبت ، وتنمو من أنواع الفائض ،
فن السخف إذن أن يزيل أولئك الأشخاص عند التنسك شعورهم

(١) محاوره فيدون ، فصل ٦٧ ب

بالخلق ، وأن يصقلوا جميع أجسامهم ، ثم يشتملون فى الوقت ذاته
بوبر الإبل ، ويرتدونه . فعندما قال هيسودوس :

إذا أنت أكرمت الآلهة فى حفل عظيم فلا
تقطعن الذابل من الناضر بحديدة براءة حادة
فتبتر ذلك العضو ذا خمسة الفروع

أراد أن يعلم الناس أن يتطهروا من مثل هذه الأشياء عندما
يقيمون حفلا عظيما ، فلا يشغلون فى أثناء هذه الاحفال المقدسة
ذاتها بالتطهر ، وبالتخلص من المواد الفائضة (وهى هنا الاظافر)
بيد أن السكتان ينبت من الأرض الخالدة (أى المقدسة) ويخرج
ثمارا تؤكل ، ويزود الإنسان بلباس بسيط ، ونظيف لا يضايقه
بذلك الثقل الذى يحتاج إليه الإنسان عادة (لتدفئته) وهو مناسب
لكل فصل ولا يولد ، كما يقولون ، الحشرات الخبيثة . ولقد تحدثنا
عن هذا الموضوع فى موضع آخر^(١)

٥ — ويعاف السكتان كل ماله خاصية الإفراز حتى إنهم
لا يعزفون فحسب عن معظم الخضر ، وأصناف اللحوم كالجم الضأن ،
ولحم الخنزير مما يخرج افرازات كثيرة ، بل إنهم لا يستعملون الملح
أيضا فى طعامهم فى أثناء تنسكهم ، ويعلمون هذه تعليقات عدة متباينة ،

Moralia, 642 C. (١)

غير أنهم يزعمون أن الملح على وجه خاص إذ يشحذ الشهوة إلى الطعام ، يثير في الإنسان الشرب ، والنهم . فالاعتقاد بأنه دنس ، كما يزعم أريستاجوراس ، لأنه عندما يتبلور يحبس داخله حيوانات صغيرة كثيرة فتموت فيه ، لاشك اعتقاد سخيف .

ويقال أيضا : إنهم يسقون (العجل) آيس من بئر خاصة ، ويبعدونه عن النيل تماما ، لا لأنهم يعدون ماءه ، كما يعتقد بعضهم ، دنسا بسبب التماسيح — فما من شيء ينجله المصريون تبجيلا عظيما كالنيل — بل يظهر أن شرب ماء النيل يسمن ويشحم ، ولكنهم لا يرغبون للعجل آيس ، ولا لأنفسهم أيضا ، مثل هذه الحال ، بل يرغبون أن يكون الجسم المحيط بالروح خفيفا نحيفا . فلا يكبت العنصر الفاني العنصر الالهى (فيه) ويثقل عليه .

٦ — أما أولئك الذين يعبدون الإله في هليوپوليس فلا يجلبون نبيذا ألبته في معبده إذ لا يليق بهم أن يحتسوا نبيذاً في وضوح النهار بينما يطلع عليهم سيدهم ، ومليكهم ، ويحتسى غيرهم النبيذ بقدر معقول إذ يتنسكون أوقانا كثيرة لا يشربون فيها النبيذ ، بل يقومون بالبحث ، ويستذكرون المسائل الدينية ، ويدرسونها . واعتاد الملوك أيضا ألا يشربوا من النبيذ إلا قدرا محدودا ذكرته الكتب المقدسة ، كما قال هيكاتيوس ، لأنهم كانوا كهانا ؛ وإنما أخذوا يحتسونه من عهد سميثيخوس ؛ ولكنهم لم يشربوا قبل ذلك العهد نبيذا قط ، ولم

يريقوه قربانا حيبا إلى الآلهة ، بل كانوا يرون فيه دم الذين قاتلوا الآلهة في غابر الزمان ، ولما هبوا من السماء ، واختلطوا بالتراب نبتت منهم الكروم . ومن أجل هذا يلعب الشكر بالحواس ، ويذهب بالعقول إذ يمتلىء السكرى عندئذ بدم السلف ، ويقول يود كسوس في كتابه الثانى من مؤلفه « رحلة حول الأرض » إن الكهان ذكروا هذه الأمور على ذلك النحو .

٧ — أما سمك البحر فلا يعزف عنه سائر (المصريين) ، بل يزهدون فقط في أنواع معينة منه ، فيعزف مثلا أهل اكسورينخوس عن أكل السمك الذى يصيده الشخص . ولما كانوا يبجلون السمك المسمى اكسورينخوس (سمك الكراكى)^(١) ولذا كانوا يخشون أن يصبح الشخص دنسا بعد أن يكون قد صاد سمكة من هذا النوع . ويعزف أهل سويينا عن سمك المرجان^(٢) ، إذ يظهر أن هذا السمك كذلك يفد مع فيضان النيل ، ويأتيهم متطوعا مختارا يبشرهم بأخبار هذا الفيضان . ولكن الكهان يصدفون تماما عن جميع أنواع السمك . وفى اليوم التاسع من الشهر الأول عندما يلتهم سائر المصريين

(١) سمك الكراكى (Pike) سمك نهري طويل الحظم واسع الفم نهم كالقنومة التى فى النيل يكون فى المياه العذبة فى أوربة : ولعله الاسم الشائع فى مصر . معجم الحيوان ، ص ١٨٩

(٢) اسبور (Sea-Bream) معجم الحيوان ، ص ٣٩ ومنه المرجان (pagrus) معجم الحيوان ، ص ١٨١

سمكا مشروباً أمام باب الدار لا يذوق الكهان منه شيئاً ، بل يحرقون السمك عند أبوابهم . ويعللون مسلكهم هذا بسببين : أحدهما ديني وغريب يتعلق بالتعاليم الدينية الخاصة بأوزيريس ، وتوفون ، وسأعود إلى مناقشته فيما بعد ، والآخر واضح وعادي ، وهو أن السمك غذاء غير ضروري ، وزائد على الحاجة . وهذا يؤيد هو مبروس عندما يصف الفياكيانس الذين كانوا في بلهنية من العيش ، وأهل إيثاكا ، بأنهم قوم لا يأكلون السمك ، وكذلك فعل رفاق أودوسيوس الذين كانوا على سفر طويل عبر اليم حتى أشرفوا على الضنك . ولكن المصريين يعدون البحر على وجه العموم مادة غريبة وفائضة ، وليس جزءاً (أصلياً من الكون) أو عنصراً ما ، بل افرازا فاسداً معتلاً .

٨ - لم تحو شعائرهم أى شيء غير معقول ، أو خيالي ، أو خرافي ، كما يعتقد بعض الناس ، ولكن لبعضها أسساً خلقية وعملية ، بينما لا يفتقر بعضها الآخر إلى مغزى تاريخي أو طبعي كالمسألة المتعلقة بالبصل مثلاً . فلا يمكن مطلقاً تصديق الرواية التي تقول بأن ديكْتوس ريبب الآلهة إيزيس سقط في النهر ، وغرق فيه إذ كان يناهز^(١) حزمة بصل . ولكن الكهان يعرضون عن البصل ، ويمقتونه

(١) النهز التناول باليد ، والتهوض للتناول ، وقد فاهزت الشيء واتهزته تناوله من قرب وبادرتة ... الإفصاح ص ٧٣٠

ويحرصون على تجنبه لملاحظتهم أنه النبات الوحيد الذي ينمو ، ويتزعرع في خسوف القمر . ولا يواثم أيضاً الصيام أو الأعياد ، ففي ذلك يثير العطش ، وفي تلك يدمع العين . وعلى هذا النحو يعد المصريون الخنزير حيواناً غير مقدس ، إذ يظهر أنه يميل جداً إلى مضاربة أنثاه في خسوف القمر ، ولأن أجسام أولئك الذين يشربون لبنه يظهر عليها البرص ، والجرب ذوالبشر . أما القصة التي يرويها الكهان ، عندما يعترون الخنزير مرة كل عام في تمام القمر وخوابها أن توفون إذ كان يطارد حلوقاً في ضوء البدر عثر على الصندوق الخشبي الذي كان يحوى جثة أوزيريس ، فمزقها إرباً ، ثم بعثرها - فلا يقبلها جميع الناس ، لأنهم يعدونها ككثير غيرها من الروايات التي سمعها الكهان ، وفهموها خطأ .

ويروون أكثر من ذلك أن القدماء كانوا يعرضون عن الترف والبذخ ، ورغد العيش حتى إنهم أقاموا في الهيكل الذي في طيبة لوحة نقشوا عليها لعنات صبوها على رأس مليكهم مينيس ، لأنه كان أول ملك أخرج المصريين من حياة شحيحة فقيرة بسيطة . ويروى أيضاً أن تخناكتس والد بكخوريس ، وقد جرّد حملة على البدو ، وتأخر عنه متاعه أتى في نهم شديد على كل ما وجدته يده . ثم غرق في سبات عميق فوق فراش من القش ، ومن ثم هام

بحياة الشظف حتى إنه صب لعنته على مينيس ، وأمر بعد موافقة
الكهان أن تنقش لعنته على تلك اللوحة .

٩ - وكان الملوك يختارون من بين الكهان ، أو من طبقة
المحاريين ، وكان هؤلاء من أجل بسالتهم ، وأولئك من أجل حكمتهم
يتمتعون بتقدير موفور ، واحترام بالغ . ولكن كان الذي يختار من
بين المحاريين يرسم كاهنا على الفور ، وكان يسمح له بالاشتراك في
فلسفتهم التي كانت غالبا مشمولة بسر من الأساطير ، والقصص التي لم
تقدم إلا صورة خفية من الحقيقة ، وأسناء منها كما كانوا يبينون
في جلاء ووضوح أن تعاليمهم الدينية كانت حكمة غامضة . وكان
المصريون أنفسهم يشيرون إلى هذا بما كانوا يشيدون بطريقة
رشيدة من تمثيل بوحول (بو الهول) أمام معابدهم . فعرش الإلهة
أثينا في سايس التي يعتقدون أنها هي إيزيس عينا يحمل النقش
(الصوفي) الآتي « أنا كل ما كان ، ويكون ، وسيكون ، وما من
بشر فإن رفع عني ردائي بعد ،

وأخيراً يرى جمهرة الناس أن أمون ، وهو من نسميه محرفاً
أمّون ، اسم لزيوس عند المصريين . ولكن ماثون السمنودي
يعتقد أن هذا اللفظ معناه « الخفي » ، أو « الإخفاء » ، بينما يقول
هيكثايوس الأبدري : إن المصريين يستعملون هذا التعبير فيما بينهم
كلما نادوا واحداً ، إذ أن هذا اللفظ لفظ نداء . فكانوا يطلقونه

على الإله الأول ، وهو في اعتقادهم الكون نفسه ، وهو مستتر خفي
وذلك عند ما كانوا ينادونه ، ويتوسلون إليه أن اظهر لنا ، واستبن
ما أعظم حكمة المصريين الخاصة بتعاليمهم الإلهية .

١٠ - يشهد على ذلك أيضاً أحكم الاغارقة أمثال سولون ،
وطاليس ، وأفلاطون ، ويودكسوس ، وفيثاغورس ، وفيما يقال
لو كورجوس أيضاً ، ممن وفدوا على مصر ، واختلطوا بالكهان ؛ إذ
استمع يودكسوس لتعاليم خوفيس المفيدي ، وسولون لسونخس
الصاوي ، وفيثاغورس لآينو فيس الهليوبوليس ، وغالب الظن أنهم
أعجبوا بفيثاغورس أيما إعجاب ، وكما أعجب هو كذلك بالكهان حتى
إنه قد طريقتهم الرمزية الغامضة ، فشمّل تعاليمه بثوب من الطلاسم ؛
إذ ليس ثمة فرق في الواقع بين معظم مبادئ الفيثاغوريين وما يسمى
بالكتابة الهيروغليفية . هاك أمثلة « لا تأكل على عربة - لا تجلس
فوق المكيا - لا تزرع نخلة - لا تقلب النار بالسيف في البيت » .
وأنا نفسي أيضاً أعتقد أن تسمية الفيثاغوريين أبوللون بالوحدة ،
وارتميس بالثنائية ، وأثينا بالتسبيح ، وبوسيدون بالمكعب الأول
تشبه ما رسموه بالمعابد (المصرية) وفعلوه ودونوه . فهم يكتبون
(اسم) مليكهم ، وسيدهم أوزير بعين ، وصولجان - ويفسر كثير
من الناس هذا الاسم « بذى العيون الكثيرة » ، على أن معنى « أوز » ،

بالمصرية «كثير» و «إيرى» «عين» - ويرمزون للسماء التي لاتهرم أبدا لخلودها [بالصل] .

وفي طيبة أقيمت تماثيل قضاة قطعت أيديهم ، وقد أغمض قاضي القضاة عينيه لأن العدالة لاترتشى ، ولا يدنو منها أحد . ويحمل المحاربون جعلا منقوشا على خواتمهم ، وليس ثمة أنثى للجعل ، إذ كل الجعلان ذكور ، وهذه تفرز منها في شيء مستدير ، وليس اهتمامها بإعداد الزاد أقل من اهتمامها بإعداد مكان تربي فيه صغارها (١)

١١ - ولذلك إذا ما سمعت «ياكليا» ما يحكيه المصريون عن الآلهة ، عن جولانهم ، وتمزيق أجسادهم ، وعن كثير من مثل هذه الآلام وجب عليك أن تتذكرى ما ذكرناه من قبل ، وأن تعتقدى بأن لاشيء مما يحكى قد حدث ، ووقع فعلا على النحو الذى روى به فهم مثلا لا يطلقون على هرميس ، أذكى آلهتهم ، اسم «الكلب» بل يصفونه بأمانة هذا الحيوان ؛ ويقظته وفطنته ، ذلك الحيوان الذى يميز - كما يقول أفلاطون (٢) - بين الصديق الذى يعرفه والعدو

(١) لايند كرهفنز (Hopfner) هذه العبارة في ترجمة الألمانية : (Plutarch) (Uber Isis und Osiris) المجلد الثانى ، ص ٩ ، بينما وردت في ترجمة بايت (Babbitt) الانجليزية (Moralia V) طبعة لويب Loeb ص ٢٩

(٢) الجمهورية ٣٢٥ هـ

الذى يجعله . ولا يعتقدون أيضا أن إله الشمس هليوس يخرج وليدا من زهرة البشنين ، ولكنهم يصورون شروق الشمس على هذا النحو كناية عن اشتعال الشمس من الرطوبة . وكذلك أوخوس أقسى ملوك الفرس وأفظعهم الذى أعدم الكثيرين ، ثم ذبح العجل آيس فى النهاية ، وأكله هو وخلانه - هذا الملك كانوا يلقبونه - «بالسيف» وما زالوا حتى اليوم يسمونه بهذا الاسم فى قائمة الملوك ولا شك أنهم لا يقصدون بذلك «طبيعة» الملك ، بل يشبهون قسوة خلقه بإحدى آلات الاغتيال . فإذا أنت أصغيت على هذا النحو إلى التعاليم الإلهية ، وتقبلتها من أولئك الذين يفسرون القصة تفسيراً دينياً فلسفياً ؛ وإذا أنت راعيت دائما العادات الدينية مراعاة دقيقة ، وكنت فى نفس الوقت تعتقدين بأنك لن ترضى الآلهة بأى قربان تقديم ، أو أى عمل تعملين بقدر ما ترضينهم بالإيمان بهم - إذا أنت فعلت ذلك ، فسوف تتجنبين الحرافة التى هى شر لا يقل عن الإلحاد .

١٢ - هاك القصة أرويهالك موجزة أشد ما يكون الإيجاز ، بعد أن حذف منها كل ما لا يفيد أو ما لا لزوم له :

يحكى أن «ريتا» كانت على صلة «بغرونوس» ، فلما لاحظ هليوس (إله الشمس) ذلك صب عليها هذه اللعنة ، ليتها لاتستطيع الوضع فى أى شهر أو أى عام ! ، ولكن هرميس كان متبها بالآلهة ،

وكان يعاشرها . فلما لعب النرد مع إلهة القمر (سلينا) ، وكسب منها ما يبلغ ٧ من كل يوم تسطع فيه جمع كل الأجزاء ، فحصل على خمسة أيام أضافها إلى الثلاثمائة والستين يوما (أى أيام السنة) . وما زال المصريون يسمون هذه الأيام الخمسة حتى اليوم « بالأيام الإضافية » ، ويحتفلون بها أعيادا لميلاد الآلهة .

ويروون أن أوزيريس ولد في اليوم الأول ، وأن صوتا دوى في هذه الدنيا ساعة ولادته يقول : « هاهو رب كل شيء يخرج إلى النور » . ويروى بعضهم أن شخصا يدعى پاموليس كان ينزح ماء في طيبه ، فسمع هاتفا يخرج من معبد زيوس أمره أن يعلن على الملأ بصوت جهورى أن ملكا عظيما خيرا هو أوزيريس قد وُلد ، وأن خرونوس عهد به إليه ، فتكفّل به ، وأنه أقام عيد « پاموليا » ، تمجيدا له ، وهذا العيد يشبه عيد (الإخصاب) . وفي اليوم الثانى ولد « أروأيرس » الذى يسميه البعض أبوللون ، وهورس الأكبر . وفي اليوم الثالث ولد توفون ، ولكن في غير أوانه ، ومن غير الموضع الصحيح إذ انطلق وهو يشق جنب (أمه) . وفي اليوم الرابع ولدت إيزيس بأصقاع رطبة ، وفي اليوم الخامس ولدت نيفثوس التى كانوا يطلقون عليها « تليوتا » (النهاية) و « افروديتا » ، ويسميا بعضهم أيضا « النصر » .

ويروى أيضا أن أوزيريس ، وأروأيرس أنجبهما هليوس

« إله الشمس » ، وأن إيزيس أنجبتها هرميس ، وأن توفون ، ونيثوس أنجبهما خرونوس . ومن أجل ذلك عدّ الملوك ثالث الأيام الإضافية يوما نحسا ، لم يؤدوا فيه أى عمل ، وكذلك لم يعنوا فيه بأجسادهم حتى يدهم الليل . ويحكرون أن نيفثوس تزوجت من توفو . أما إيزيس ، وأوزيريس فقد عشق أحدهما الآخر قبل ولادتهما ، واقتربا وهما في رحم أمهما ، ويزعم بعضهم أن أروأيرس كان ثمرة هذا الاقتران وكان المصريون يسمونه « هورس الأكبر » ، والأغريق « أبوللون ^(١) » .

١٣ - وما إن استوى أوزيريس على العرش حتى انتشل المصريين من حياة الحرمان والتوحش ، فعلمهم كيف يزرعون الحب ، وسن لهم القوانين ، وعلمهم تبجيل الآلهة . وبعد ذلك طوف بالأرض كلها ليمدّن أهلها دون ما حاجة إلى استعمال السلاح ، وإنما كان يستميل معظم الشعوب إليه بالإقناع والتهذيب ، ويسحرهم بجميع ألوان الغناء والموسيقى . ولهذا يعتقد الأغريق أنه شبيه بالإله ديونوسوس .

ويروى أن توفون لم يحسر في أثناء غياب أوزيريس على إحداث الشغب ، إذ كانت إيزيس غاية في اليقظة ، استطاعت أن تسيطر على

(١) وردت هذه العبارة في ترجمة بايت Babbitt ص ٣٥

زمام الأمور كلها . ولكن لما عاد أوزيريس إلى وطنه دبر له توفون مؤامرة غادرة ، فجمع شرذمة من اثنين وسبعين رجلا ليكونوا شركاء له في الجريمة . وكانت توازده ملكة حضرت من اثيوبيا كان المصريون يدعونها «أسو» . وقاس توفون جسد أوزيريس خلصة ، وصنع له صندوقا فخما جميل الزينة ، وأمر بإحضاره إلى الوليمة . ولما سر الضيفان جميعهم لمنظر هذا الصندوق ، وأعجبوا به وعد توفون مازحا بأنه سيجعل منه هدية لمن يجد الصندوق مناسبا لجسمه ، يملؤه تماما وهرمتد فيه . فخر به الضيفان جميعا الواحد تلو الآخر . ولما لم يطابق أحدا منهم نزل أوزيريس به ، وامتد فيه . فأهرع إليه المتآمرون . ووضعوا الغطاء عليه ، وأغلقوه من الخارج بمسامير ، وصبروا عليه قصديرا مصهورا ، وبعد ذلك حملوا الصندوق إلى النهر ، ودفعوا به في الفرع «الثاني» إلى البحر . ومن أجل هذا مازال المصريون حتى اليوم يكرهون هذا الفرع ، ويعيدونه بغیضا لعینا . ويقولون : حدث هذا في السابع عشر من شهر هاتور (١٣ من نوفمبر) عندما تدخل الشمس برج العقرب ، وكان ذلك في العام الثامن والعشرين من حكم أوزيريس ، ولكن بعضهم يزعم أنه عاش هذه السنين ، ولم يتول الحكم فيها .

١٤ - ولما كان بان ، وجماعة الساتوروي الذين كانوا يقطنون في المنطقة المحيطة بخميس أول من علم بهذا الحادث ، ونشر النبأ على

الملأ لذلك مازال هلع الناس وذعرهم المفاجيء يسمى حتى اليوم باسم «بان» (١) . ولما بلغ الخبر إيزيس نزعته على الفور إحدى غداثرها ، وارتدت ثياب الحداد في ذلك المكان الذي تقوم فيه حتى اليوم مدينة كويتو (قفط) . ولفظة «كويتو» معناها في رأى بعض الكتاب «الحرمان» لأن «يحرم» معناها باليونانية «koptein» (كوبتين) وأخذت الإلهة تجول في كل مكان ، وقد استبد بها الألم ، وما اقتربت من أحد حتى خاطبته ، وأخيرا صادفت جماعة من الأطفال ، فسألتهن عن الصندوق . وتصادف أنهم رأوه ، فأخبروها عن الفرع الذي دفع فيه رفاق توفون بالصندوق إلى البحر . ومن أجل هذا يعتقد المصريون أن للأطفال مقدرة على العِرافة ، ويحاولون أن يتكهنوا بالمستقبل من الأقوال التي يسمعونها في كلامهم وبخاصة عندما يلعبون في الهياكل ، ويصيحون بما يرد في خواطرهم . ويقولون أيضا : إن إيزيس لما علست أن أوزيريس قد (دخل) بأختها نيفثوس خطأ ، واعتقد أنها إيزيس نفسها ، ولما رأت إيزيس «إكايل الملك» الذي تركه عند نيفثوس أخذت تبحث عن الطفل الذي وُلد من هذا (الاتصال) ، إذ هجرته أمه بمجرد أن ولدت خوفًا من توفون . فلما وجدت إيزيس بعد لآي شديد ، وجهد جهيد ،

(١) فكلمة panic في الانجليزية معناها Sudden and infectious fright والفرنسية panique والالمانية Panik مشتقة من اسم بان Pan

وقد كانت الكلاب ترشدها (في بحثها) ، ربه ، وأصبح حارسها .
ورفيقها ، وسمته انوبس . وقال : إنه كان يحرس الآلهة كما تحرس
الكلاب البشر .

١٥ - ثم علمت إيزيس أن الصندوق قد ألقته به الأمواج على
الشاطئ . بجوار بوبلوس ، ثم دفعت به في رفق عند شجرة أثل .
ونمت هذه في زمن وجيز نموا رائعا ، وعظيما للغاية ، وأحاطت
بالصندوق ، ونمت حوله ، و (بذلك) حجبتة في جذعها .
وأعجب الملك بضخامة الشجرة ، وقطع الجزع الذي يكتنف
الصندوق بعيداً عن الأبصار ، وجعل منه عموداً يدعم سقف داره .
ويقولون : إن إيزيس علمت هذه الأمور بوحي من الشائعات
المقدسة . فذهبت إلى بوبلوس ، وجلست آسية باكية عند عين ماء ،
ولم تكلم أحداً إلاوصيفات الملكة ، فقد لاقتهن لقاء حسنا جميلا ،
ورجلت لهن شعورهن ، وطيب أجسادهن بطيب عجيب ينبعث
منها . فلما رأت الملكة حال وصيقاتها تأقت إلى معرفة تلك الإنسانية
الغريبة التي كان شعرها ، وجسمها يتضوعان عنبرا . فاستدعتها
الملكة ، وأنزلتها منزلاً حسناً ، وجعلتها مربية لطفلها . ويقولون :
وكان ملك هذه البلاد يسمى ملكاً نديروس ، وكانت الملكة تسمى
في إحدى الروايات استراتا ، وسأوسس في رواية أخرى ، ونمانوس
في رواية ثالثة ، وكانت تسمى عند الاغريق أثيناييس .

١٦ - ويحكون أن إيزيس كانت ترضع الطفل بوضع إصبعها
في فمه بدلاً من ثديها . وكانت تحرق في الليل أجزاء جسده الفانية
بينما صارت هي ذاتها يمامة أخذت تحوم حول العمود ناحية نادية
إلى أن لاحظت الملكة ذلك ، فصرخت صرخة مدوية ، إذ رأت
طفلها في النار ، وبذلك سلبته الخلود بمسلكها هذا . حينئذ أماطت
الآلهة اللثام عن شخصها ، وطلبت العمود الذي يدعم السقف .
ونزعت جزع الشجرة بدون أدنى مشقة ، وقطعته ولفته في ثوب
من التيل ، وصبت عليه طيباً ، ثم أودعته رعاية الملك ، والملكة .
وما زال أهل بوبلوس حتى يومنا هذا يبجلون ذلك الخشب الذي
أودع معبد إيزيس . ثم ارتمت على التابوت ، وصرخت صراخاً
عالياً حاداً أودى بحياة ابن الملك الأصغر في الحال . أما الابن الأكبر
فقد أخذه معها ، ووضعت التابوت في زورق ، وغادرت البلاد .
ولما بعث نهر فايدروس فجر ذلك اليوم بريح صرصر عاتية حنقت
الآلهة (لذلك) ، وجففت مجراه .

١٧ - وما إن بلغت مكاناً منعزلاً ، واختلت بنفسها وحدها
حتى فتحت التابوت ، وجعلت يحياها على محيا الجثمان ، وقبّلتها ،
وأجهشت بالبكاء . وبينما كان الطفل يسير خلفها في هدوء لاحظ
ذلك . فأحست الآلهة به ، والتفتت إليه وحَدَجَتَه بنظرة
غضب مروعة ؛ فلم يحتمل الطفل هذا الهلع ، وقضى . ولكن

بعضهم الآخر ينكر تلك الرواية، ويؤكد أنه انقلب في اليم على النحر سالف الذكر (الفصل الثامن). ولكنه نال شرفاً عظيماً بفضل الإلهة، لأنه هو نفسه، على ما يقال، مانروس الذى يتغن المصريون به فى ولائهم. غير أن بعضهم يقول: إن اسمه بالستينوس أو ييلوسيوس، وأن تلك البلدة التى أسستها الإلهة (ييلوسيم) سميت باسمه. ويحكى أيضاً أن مانروس موضع أغانيهم كان أول من ابتدع الموسيقى. ولكن بعضهم الآخر يقول: إن هذا اللفظ ليس اسماً لأحد بل هو مصطلح يردده القوم فى أحفال الشكر، والأعياد، ومعناه: ليت هذه الحال السعيدة تدوم لنا. ذلك ما كان المصريون يعنونونه دائماً بكلمة مانروس، كلما نطقوا بها. وعلى هذا النحو كانوا يطوفون بتمثال ميت يجعلونه فى صندوق، ويعرضونه على المدعوين لا ليكون فى ذلك ذكرى لمصير أوزيريس - كما يزعم كثيرون - بل ليحضنهم على اغتنام الحاضر، والاستمتاع به، إذ سرعان ما يغدو الناس جميعاً على تلك الحال (كتمثال الميت)، ومن ذلك جاءوا بهذا الشيء البغيض إلى مجلس الشمار.

١٨ - ولما ذهبت إيزيس إلى ابنها هورس الذى كان يربى فى بوتو، ووضعت الصندوق فى مكان قصى، عثر توفون عليه إذ كان يصيد ليلاً فى ضوء القمر، وتعرف الجثة، ومزقها أربع

عشرة قطعة بعثرها فى كل حدب وصوب، إلا أن إيزيس علمت ذلك، فأخذت تبحث عن الأشلاء، وهى تجرى زورقاً من البردى فى المستنقعات. لهذا السبب لا تصيب التماسيح ركباً هذه الزوارق بأى أذى أو سوء: إما لأنها تخاف، أو لأنها تبجل هذه الإلهة. ومن أجل ذلك يُقال: إن ثمت أضرحة كثيرة لأوزيريس بمصر، لأن إيزيس كانت تبني ضريحاً حيثما عثرت على جزء من أشلائه. وينكر بعض الكتّاب هذه الرواية القائلة بأن إيزيس صنعت لأشلائه صوراً، وأهدتها إلى مختلف البلدان كأنها أعطتها الجثمان (الحقيقى) حتى يصيب تكريماً أعظم، وحتى يئأس توفون، إذا ما انتصر على هورس، من العثور على ضريح أوزيريس، الحقيقى، وذلك عند ما يذكرون كثيراً من الأضرحة. ويدلونه عليها.

ولقد عثرت إيزيس على كل أعضاء أوزيريس إلا عضو الذكير فلم تجده إذ ألقى به على الفور فى النهر، فأكاه السمك اللبىس، والمرجان، والكراكى، ذلك السمك الذى يصدف المصريون أشد الصدف عن أكاه؛ ولكن إيزيس صنعت نسخة (منه) مكانه، وقدست (هذا العضو) الذى ما زال المصريون حتى اليوم يقيمون له عيداً.

١٩ - ثم عاد أوزيريس من العالم الآخر إلى هورس، وأعدده

للقتال ودرّبه . ثم سألته عن أجمل الأشياء قاطبة . فلما أجاب هورس : أن ينتقم المرء لآبيه وأمه إذا أساء إليهما أحد ، سأل هورس مرة ثانية عن الحيوان الذي يعده أجدى لمن يخوض غمار الحرب . فلما قال هورس : الحصان ، دهش أوزيريس لهذا ، وسأله : لم لم تذكر السبع ، وذكرت الحصان ؟ فقال هورس : إنما يفيد السبع أولئك الذين هم في حاجة إلى النجدة ، بينما يفيد الحصان في تشتيت العدو الهارب ، وقطع دابره . فلما سمع أوزيريس ذلك سروراً عظيماً إذ أصبح هورس ذا إعداد كافٍ . ويقال كذلك : إن ثويرس ، سرية توفون ، لما أخذ كثير من المصريين ينضمون إلى هورس ، انضمت هي إليه أيضاً ، وإن ثعباناً كان يتعقبها ، فزقه أنصار هورس إرباً ؛ ومن أجل ذلك ما زال القوم حتى اليوم يلقون جبلاً وسطهم ، ويقطعون إرباً .

ثم نشب القتال أياماً عدة كان النصر فيها حليف هورس . وقد تسلمت إيزيس توفون المصفّد بالأغلال ، ولكنها لم تقتله ، بل فككت إيساره ، وأطلقت سراحه . فأحفظ هذا هورس ، ورفع يده على أمه ، وأطاح بالتاج الملكي من فوق رأسها بيد أن هرميس وضع مكانه على رأسها قلنسوة في شكل رأس البقرة . ولما اتهم توفون هورس علانية بأنه ولد منبوذ قضى الآلهة ، والفضل في ذلك لهرميس ، بأن هورس ولد شرعياً . ثم هزم توفون في وقعتين

آخرين . وقد نكح أوزيريس إيزيس عقب وفاته ، فأنجبت منه هارپوكراتيس قبل الميعاد ، فولد ضعيف الساقين .

٢٠ - تلك هي تقريباً الموضوعات الهامة في الأسطورة بعد أن حذفنا منها أبغض الحوادث كتخبيل بدن هورس ، وبتز رأس إيزيس ... و تمت مسألة ليست في حاجة إلى أن أذكرها لك : إذا ارتأى الناس مثل هذه الآراء ، وحكوا مثل هذه الحكايات عن طبيعة المباركين المخلدين (وبناء عليها نصوص فكرتنا عن الألوهية) كأن هذه الفعال ، والأحداث حدثت فعلاً

و كانت الحاجة ماسة إلى البصق ، ثم تطهير الفم بعد ذلك ، كما يقول أيسخولوس . ولسكنك في الحق تبغضين أولئك الذين يرتأون في الآلهة مثل هذه الآراء الشاذة ، والغريبة . وسوف تدركين أنت نفسك أن ليس تمت شبه ألبته بين هذه القصص ، وغيرها من الروايات المفككة ، والرقع الجوفاء التي ينسجها الشعراء ، وكتاب النثر من ذواتهم نسج العناكب ، الذين ينسجون أفكاراً فطيرة^(١) فجّة ، وينشرونها ، وسوف تدركين أن هذه تحتوي سرداً لحوادث ، وتجارب معينة تحيّر الألباب . وكما أن قوس قزح - حسب رواية الرياضيين - انعكاس للشمس ، وأن عديد ألوانه مرده أننا نحسر بصرنا من الشمس ، ونثبتته على السحاب ، كذلك لا تكون تلك

(١) الرأي الفطير - هو الذي لم ينعم النظر فيه ولم يجد . الإفصاح . ص ٨٨

الروايات الخيالية التي قصصت هنا سوى انعكاسات لقصة حقيقية
ترد أفكارنا إلى أمور أخرى ، وتشير أصحابهم إلى ذلك في وضوح
إذ تعكس الأسى ، والحزن ؛ وإلى ذلك يشير تصميم معابدهم ،
فتخرج من بعض أجزائها أجنحة ، وأبهاء كجبهة^(١) ، منكشفة ،
وتحتوي في أجزائها الأخرى على حجرات سرية للملابس تضرب
في الدياجير تحت الأرض ، وتشبه الخلوات أو المزارات ؛ ولا يقل
أهمية عن ذلك رأى يرتبه القوم في محاريب أوزيريس الذي يقال عنه
إن جسده مدفون في جهات شتى كثيرة . فيقولون . إن ديوخيتيس
اسم بلدة صغيرة يطلقونه عليها لأنها تحتوي وحدها على ضريحه
الحقيقي ، وإن أثرى الناس وأوسعهم نفوذا من بين المصريين يدفنون
عادة في أبودوس . إذ أن محط آمالهم أن يدفنوا بتلك الأرض التي
تضم رفات أوزيريس ، ولكنهم يقولون : إن (العجل) آبس يربي
في ممفيس ، وإنه صورة لروح أوزيريس ، وإن جثمانه يرقد في هذه
المدينة . ويفسر بعضهم اسمها بممرسى الصالحين ، ويسمونها البعض الآخر ،
وهو على حق ، ضريح أوزيريس . . ويقولون أيضاً : إن الجزيرة
القرية من فيلاي محرم على الإنسان بتاتا أن يطأها ، أو يقترب
منها ، ولن تحط الطير عليها أبداً ، ولن يدنو السمك منها ، ولكن

(١) بيت أجهي وجهي — لا سقف عليه ولا ستر . هجي البيت هجيا وجهي
انكشف واجهته كشفه . الإفصاح ، ص ٢٦٣

الكهان يعبرون (النهر) إليها في آونة خاصة ليقرّبوا القربان ،
ويضعوا الأكاليل على ضريح (أوزيريس) الذي تظله شجرة برزت
في طولها طول أي شجرة زبتون .

٢١ — ويقول يود كسوس : ومع أن القوم يذكرون أضرحة
عديدة (لأوزيريس) في مصر إلا أن جثمانه راقد في بوزيريس ،
لأن هذه المدينة مسقط رأسه ؛ وليست بنا ، مع ذلك ، حاجة
إلى شرح تافوسيريس ، إذ أن هذا الاسم ذاته يعني « ضريح
أوزيريس » ؛ وسأمرّ مر الكرام على عادات كسر الخشب
(هناك) ، وتمزيق التيل ، وسكب سائل القربان ، لأن كثيراً من
هذه (العادات) تتعلق بالتعاليم السرية . ويقول الكهان مع ذلك :
إن أجساد هؤلاء ، وأجساد باقي الآلهة أيضاً ، الذين لا يولدون ،
ولا يفنون ، ترقد عندهم ، ويمجدونها ؛ و (يقولون) : إن أرواحهم
تتألق ، مع ذلك ، في النجوم بالجوزاء . ويسمى الإغريق روح إيزيس
« كلب الجبار » ، ويسميه المصريون سورثس ، وأوريون هو روح
هورس ، والدب الأكبر روح توفون . ويقولون : إن باقي
(المصريين) يشتركون في تكاليف جنازة الحيوان المقدس المتفق
عليها ، اللهم إلا أهل إقليم طيبة ، فلا يُسهمون بشيء فيها ، لأنهم
لا يؤمنون بأن أي فان^(١) يكون معبوداً ، بل يؤمنون بالإله كنيف
الذي لا يولد ، ولا يفنى .

(١) مثل أوزيريس ، وإيزيس ، وهورس ، وسيث .

٢٢ - ولما كان الفرس يحكون كثيراً من أمثال هذه الأمور (عن أعمال الآلهة، ومآسيهم، ومماتهم) ويلعبون إليها، فإن البعض يعتقدون أن المقصود بهذه الأمور أعمال الملوك، والطغاة الذين اتحلوا لأنفسهم مظهر الآلهة من أجل فضائلهم، أو سلطانهم، أو علو قدرهم، ثم استسلموا بعد ذلك لمشيئة القدر، ولم يبق لهم سوى ذكرى أعمالهم المفيدة الهائلة. وبهذا يحدون (هذه القصة) من مغزاها (الحقيقي)، وينجحون إلى حد ما في أن يزيلوا عن الآلهة كل ما هو شائن، ويلقون به على البشر، يحدون لهم في ذلك سنداً أكيداً في الأقاصيص، والروايات: فيروى المصريون أن هرميس كان ذا مرفقين مقوستين، وأن توفون كان أمغر البشرة، وأن هورس كان أنصعها، وأن أوزيريس كان أدكنها، كما لو كانوا في طبيعتهم من فناء البشر. وكذلك يدعون أوزيريس القائد، وكانوبس الربان الذي تسمى باسمه الصورة النجمية، وكذلك السفينة التي يسميها الإغريق أرجو، وهي في شكلها شبيهة بسفينة أوزيريس جعلت له بين الصور النجمية، وتجرى غير بعيدة عن مجرى الجبار (أى أوريون)، وكاب الجبار، وهما صورتان سماويتان يعد المصريون إحداهما مقدسة لهورس، والأخرى لإيزيس.

٢٣ - ولكنى أخشى أن أحرك ما لا ينبغي أن يحرك، وأن

أعلن حرباً، - كما يقول سيمونيدس - «لا على أجيال متعاقبة»، بل على أجناس عديدة من البشر، تكن شعوراً بالورع، والتقوى لهؤلاء الآلهة، وأخشى ما أخشاه أن نزل مثل هذه الأسماء العظيمة من السماء إلى الأرض، وأن نزيل، ونفسد إيماناً عميقاً غرس في نفوس الناس أجمعين تقريباً ساعة ولادتهم، وأن تفتح الأبواب على مصاريحها لجمهور الملحدين، وأن نهوى بالمقدسات إلى مستوى البشر وأن نبيح في سر تام تهرات يوأميروس المسيئ، فقد ألف هذا الرجل كتباً في أساطير مضللة، لا وجود لها في الواقع، ونشر بذلك الإلحاد في كل زمان بجميع أنحاء المعمورة إذ مسح جميع الآلهة الذين تؤمن بهم، واستبدل بأسمائهم جميعاً ألقاب قواد وأمراء بحار وملوك يزعم أنهم عاشوا في غابر الزمان، ودونت أخبارهم بحروف من ذهب في جزيرة پنخن. ولم يحدث أن رآها بربرى (أى أجنبي)، أو يوناني اللهم إلا يوأميروس وحده الذي قام فيما يبدو برحلة بحرية إلى البنخويين والترفولين الذين لم يعيشوا في العالم قط، ولا يعيشون. ٢٤ - ومع ذلك فإن الآشوريين يمجدون الأعمال العظيمة (للملكة) سميرامس، والمصريين يشيدون بمآثر سوسوتريس. ويدعو الفريجيون حتى اليوم الأعمال الباهرة العجيبة أعمالاً مانيسية لأن مانيس، أحد ملوكهم الأوائل، والذي كان يسميه البعض «ماسديس»، كان رجلاً شهماً جسوراً. وقاد كورس (قورش)

الفرس ، والكساندروس (الاسكندر) المقدونيين من نصر إلى نصر حتى كادا يبلغان أطراف الأرض ، ومع ذلك فإنهما لم يشتهرا إلا كملكين كريمين ، « ولكن إذا كان هناك قوم - كما يقول أفلاطون - قد اضطرموا بنار الزهو ، وتلطخت نفوسهم بالسكبر ، ، واضفوا على أنفسهم القاب الآلهة ، وأمروا بتشيد الهياكل لهم ، فلن يزدهر مجدهم سوى زمن قصير ، ثم يوصفون بالكذب والاحتيال :

« طاروا سراعا ، يجرفهم مصيرهم ، كدخان يتصاعد في عنان السماء ، وتراهم اليوم بعد أن طردوا من هياكلهم ، وموائد قربانهم ، كأنهم هاربون مغلوبون لا يملكون سوى شواهد وقبور . ومن أجل ذلك كان اتيجونوس الأكبر يقول عندما قرظه شخص يدعى هيرمود وتوس في إحدى قصائده ، ووصفه بأنه إله ، ابن إله الشمس . . كان يقول : « إن العبد المنوط به مبولتي لا يعرف شيئا من هذا ، وكذلك كان المثال لوسيبوس على حق عندما اعترض على المصور أبليس الذي صور الاسكندر ، ووضع في يده صاعقة ، بينما صورته هو نفسه ، ووضع في يده رمحا . فهذا مجده الحقيقي الذي لن يمحوه الزمان .

٢٥ - وخير « من هذا ، رأى أولئك الذين لا يعدون ما يحكى عن توفون ، وأوزيريس ، وإيزيس من مصير الآلهة والبشر ، بل

هو من مصير الجن . وبين أفلاطون وفيثاغورس ، وكسنوكراتيس وخروسيديس الذين نسجوا على منوال علماء اللاهوت الأوائل أن الجن أقوى من البشر ، وأنهم بقوتهم العظيمة يفوقون طبيعتنا إلى حد بعيد ، ولكن العنصر الإلهي نقيا غير مخلوط لا يدخل في تركيبهم ، بل إنهم يجمعون بين طبيعة الروح المعنوية ، وقدرات الجسد الحسية ، وهم يشعرون باللاذة والألم ، وتعتر بهم جميع الانفعالات التي تحدث نتيجة لهاتين الحالين المتغيرتين ، وتؤثر هذه الانفعالات فيهم تأثيرا يختلف باختلاف الجن الذين يتعرضون لها . فالجن كالإنسان على درجات متفاوتة من الفضيلة ، والرذيلة . ففي الحق لا تختلف أعمال المردة ، والتيتانيس المجيدة التي يشيد بذكورها الاغريق ، وأعمال كرونوس المستبدة ، واستماتة پوثون في مصارعة أبوللون ، وفرار ديونوسوس ، وجولان ديميتري . . لا يختلف كل هذا في شيء عن أعمال أوزيريس ، وتوفون ، وأوسائر الأساطير التي يود الإنسان سماعها ، ويمكن قول ذلك تماما عن كل ما هو مشمول برداء من الشعائر ، والأحفال السرية ، وكل ما لا يدركه عامة الناس ، وكل ما لا يروونه .

٣٦ - ونسمع هوميروس أيضا يصف الخيرين بأنهم « أشباه الآلهة ، ، « وأنداد الآلهة ، ويسميهم « الذين وهبهم الآلهة حكمة من

عندهم ،، ولكنه يطلق الصفة المشتقة من الجن (أى جنى) على الصالح والطالح على حد سواء . فيقول مثلاً :

« تعال ، يا جنى ، تعال . لِمَ تخيف الأرجيين كل هذا الخوف؟ »
ويقول أيضاً :

« ولما هاجمه للمرة الرابعة اندفع نحوه كالجن ،
وفى (موضع آخر) :

« أيتها الجنسية أى شر ماحق أنزله بك برياموس ، وأبناؤه
حتى تنوق نفسك بلاهوادة
إلى تدمير طروادة الجميلة ؟ »

وذلك لأن الجن ذوو طبيعة ، وإرادة مشوبتين غير متزنتين .
لذلك ينسب أفلاطون إلى الآلهة الأولومية صفات يمينية ،
وإعداداً فردية ، وإلى الجن اضدادهما بينما يعتقد كسنوكراتيس أن
الأيام النحاس ، والأعياد التى يحدث بها جلد ، أو لطم على الصدور ،
أو صوم ، أو قول ناب ، وفاحش أيام^١ ، وأعياد لاتناسب تكريم
الآلهة أو الجن (الطيبين) ولكن توجد بالفراغ (الذى حولنا)
طبائع شديدة وقوية . بيد أنها فى الوقت نفسه خبيثة كثيفة تبتهج
لأمثال هذه الأشياء ، وإذا ما تحققت لها فإنها لا تلجأ إلى ما هو شر
منها . ثم يسمى هيسودوس الجن النافعين الطيبين « الجن المقدسين
الطاهرين ،، و « حراس البشر ، ... »

و « المكثرين^(١) » ، ولهم فى ذلك شرف ملكى ،

ويدعو أفلاطون هذه الفئة « التراجمة » ، والوسطاء بين الآلهة ،
والبشر لأنها تحمل ضراعات البشر ، وتوسلاتهم إلى السماء ، ثم تأتى
منها بالردود الإلهية والهبات إلى الأرض . وأخيراً يقول
امپدوكليس : يجب أن يعاقب الجن على ما يرتكبون من أخطاء ،
وآثام ، فيقول :

« إن قوة الهواء تطاردهم إلى البحر المحيط
ثم يلفظهم البحر المحيط على الساحل ، ثم تبعثهم الأرض
إلى أشعة الشمس المستمرة ، فترسلهم إلى أعاصير الهواء :
وهكذا يتلقفها أحدهم من الآخر ، وكلهم كاره ، »

حتى إذا تأدبوا استعادوا ثانية هذا المكان ، وذلك المقام اللذين
خصصتهما الطبيعة لهم .

٢٧ - ويقال : إن الأفاصيص التى من هذا القبيل ، وغيرها
تروى عن توفون ؛ فيحكى أنه أتى بالمورجبة^(٢) بدافع من غيرته ،

(١) المكثرة الفنى - أو الكثرة . والكثير - كثرت الشيء جعلته كثيراً ،
وأكثر يا هذا أتيت بكثير . الانصاح ص ٧٣٤

(٢) الموجبة - الكبيرة من الذنوب التى يستوجب بها العذاب وقد أوجب الرجل
اتى بها . الانصاح ص ١٢٠

وخبثه ، وأنه بعث بالفوضى في كل شيء ، وملا الأرض جميعا ،
والبحر المحيط بالشور ، ثم جوزى على ذلك جزاء وفاقا . وبعد
أن أخذت أخت أوزيريس ، وزوجه جنون توفون ، وقضت على
خبله انتقاما لأوزيريس لم تنس الصراع والنضال اللذين تحملتهما ،
ولم ترغب في أن يظل جولانها ، وأعمالها العديدة السديدة الباسلة
نسيا منسيا ، أوطى الكتان ، بل بينما مزجت صورا ، وإشارات
ونسخا من أحداث ذلك الوقت بالشعائر الدينية ضربت درسا دينيا
في التقوى ، وكذلك مثلا في العزاء للرجال ، والنساء الذين وقعوا
في مثل هذا الشقاء . وقد صارت هي ، وأوزيريس إلهين من أجل
فضائلهما بعد إذ كانا جنين خيرين ، كما حدث لهيرا كلبس وديونوسوس
فيما بعد . ومن أجل ذلك حق لهما أن يتمتعا بتكريم مزدوج ؛
فيكرمان إلهين ، ويكرمان جنين في الوقت ذاته ، وينشران سلطانهما
في كل مكان ، وخاصة في العالم الآخر ، ولذا يقال : إن سرايس
ما هو إلا بلوتون ، وإن إيزيس هي پرسيفونا ، وذلك وفقا لرواية
ارخيماخوس اليوبي ، وهيرا كلبيدس التي اللذين يعتقدان أن وحي
كانوبس هو وحي الإله بلوتون .

٢٨ — رأى بطليموس سوتير (أى المنقذ) في حلم تماثلا عظيما
أقيم في سنويا للإله بلوتون ، وكان مجهل شكله ، لأنه لم يره قبل ذلك
قط . فأمره التمثال بأن ينقله على وجه السرعة إلى الإسكندرية .

وكان حينئذ خالي الذهن ، ويجهل أمره ، لا يعرف أين كان يوجد
هذا التمثال . ولكنه عندما قصر رؤياه على إخلائه اهتموا له على
شخص رحالة اسمه سوسيبوس ، أكد أنه رأى في سنويا مثل هذا
التمثال العظيم الذي قال الملك إنه رآه . لذلك بعث بطليموس
سوتيليس ، وديونوسوس إلى « سنويا » فوق هذان الرجلان بعد
زمن طويل ، وجهد جهيد — وفقا بعون إلهي إلى أن يسرقا التمثال
(من معبده) وينقلاه . فلما وصل (التمثال إلى الإسكندرية) ، استنتج
تميبوس ، وماتثون ، وأتباعهما أنه تمثال بلوتون .. استنتجوا هذا
من وجود كيريوس ، والتنين الذي بجانبه ^(١) ، وأقنعوا بطليموس
بأنه ليس إلا تمثال الإله سرايس . إنه في الواقع لم يحمل هذا الاسم
عندما نقل من هناك « من سنويا » ، بل سمي بعد نقله إلى الإسكندرية
« سرايس » وهو اسم بلوتون عند المصريين . فإذا قال هرا كلايتوس
الفيلسوف الطبيعي : « إن هاديس ، وديونوسوس إله واحد يهذون ،
ويحتفلون من أجله بعيد عصر الكروم ، استنتج الإنسان هذا الرأي
أيضا . فإن من يعتقد بأن (هاديس) يعني « جسد الروح » ، لأن
الروح تكون فيه غير عاقلة . وسكري . فما يأتي إلا بكتابة ركيكة
ضعيفة . ويحسن التوحيد بين أوزيريس ، وديونوسوس ، وبين

(١) كلب وحشي بثلاثة رؤوس كان يحرس مدخل العالم السفلي أو مملكة بلوتون ،
ولذا سمي « كلب هاديس » . كان يمنع الأحياء دخول هذا العالم ، والأموات الفرار منه .

سرايس ، وأوزيريس الذى حمل هذا الاسم عندما غير من طبيعته .
اذلك كان سرايس أيضا إلهًا مشتركًا عند كافة الشعوب ، وهذا
ما يعرفه أصحاب اللقانة عن أوزيريس .

٢٩ - ولا يجدر بالمرء أن يأبه للكتابات الفريجية التى يقال فيها :
إن سرايس كان ابنا لهيراكليس ، وإن إيزيس كانت أخته ، وإن
توفون كان ابنا لالكايوس بن هيراكليس ؛ ويجدر بالإنسان
الايحفل أيضا لكلام فولارخوس الذى كتب عن ديونوسوس
أنه أول من جلب من الهند عجلين إلى مصر ، أحدهما يسمى آيس ،
والآخر أوزيريس ، ولكن سرايس اسم من ينظم السكون ، إذ أن
اسمه مشتق من فعل « سايرين (sairein) » ومعناه فى رأى البعض
« يزين ، و « ينظم » . وعلى ذلك يكون رأى فولارخوس سخيفا ،
وأسخف منه رأى الذين يقولون : ليس سرايس إلهًا ألبته ، بل إن
هذا اسم يسمى به تابوت آيس . وإن فى ممفيس بوابات معينة من
البرونز تسمى بوابات النسيان والعويل تفتح عند دفن آيس ، فتحدث
رنينا عنيفا كثيرا ، ومن أجل هذا نضع أيدينا على كل إناء من البرونز
يحدث رنينا (١) . وأكثر اعتدالا رأى أولئك الذين يقولون بأن
الاسم مشتق من الفعلين (seuesthai) « يندفع » و (sousthai)
« يتحرك » ، للدلالة على حركة الكون كله .

(١) انظر هيفر ، المجلد الثانى ، ص ١٤

ويقول معظم الكهان ، إن (اسمى) أوزيريس ، وسرايس
مدغمان فى (اسم) واحد ؛ ويفسرون ذلك بأن المرء يجب أن يعلم
أن آيس صورة مجسمة لروح أوزيريس . ولكنى أرى أن اسم
سرايس ، إذا كان مصرياً صميا ، يعنى المرح ، والابتهاج معتمداً فى
ذلك على أن المصريين يدعون عيد المسرات « سيراي » (Sairei)
وفى الواقع يقول أفلاطون : إن هاديس سمي كذلك لأنه يلفظ
بأولئك الذين يقيمون عنده . وفوق ذلك عند المصريين أسماء كثيرة
أخرى تعنى كلمات حقيقية ، فيطلقون مثلاً على ذلك المكان الذى
فى أسفل الأرض حيث ترحل الأرواح بعد الموت - كما يعتقدون -
لفظة امثيس ، ومعناها « ذلك الذى يأخذ ويعطى » . أما أن هذا
الاسم هو أحد الأسماء التى جاءت مصر من اليونان فى غابر الزمان ،
ثم عادت إليه فمسألة سنبحثها فيما بعد ؛ إذ ينبغى لنا الآن أن نستمر
فى مناقشة بقية الآراء التى بين أيدينا .

٣٠ - صار إذاً أوزيريس ، وإيزيس إلهين بعد أن كانا جنسين
خيرين ، أما قوة توفون التى أضعفت ، وسُحقت ، والتى تناضل
الفناء ، والفناء يناضلها ، فتارة يحاول المصريون أن يهدئوها ،
ويستدروا عطفها بتقديم الضحايا ، وتارة أخرى يذلونها ، ويسبونوا
فى أحفال معينة ، وذلك بأن يضطهدوا ذوى البشرة الحمراء ،
ويدهوروا حماراً من قمة شاهق ، كما يفعل أهل كويتو (قفط) ،

لأن توفون كان أمغر البشرة في لون الحمار . ولا ينفخ أهل بوزيريس .
وأهل لو كوپوليس أبواقاً ألبته ، لأنها تحدث صوتاً يشبه نهيق الحمار .
ويعتقدون أن الحمار حيوان دنس ، وجنى لأنه يشبه توفون .
وعند ما يصنعون طلمات^(١) ليقرّبوها في شهر بؤونة ، وبابه
(مايو ، يونيه ، سبتمبر ، أكتوبر) يطبعون عليها شكل حمار مقيد .
وعند ما كانوا يقربون هليوس (إله الشمس - رع) يوصون
أولئك الذين يعبدون هذا الإله بالألا يتحلوا بجلى من الذهب ، وألا
يقدموا علفاً لحمار . وواضح أن أتباع فيثاغورس يعدون توفون
من الجن ، لأنهم يقولون : إنه ولد في منتصف العدد الزوجي ستة
وخمسين ، وإن المثلث ينتمى إلى هاديس ، ودير فوسوس ، وآريس ؛
والمربع إلى ربّا ، وأفروديتا ، وديمتر ، وهستيا ، وهيرا ؛ والشكل
ذا الاثنى عشر ضلعاً إلى زيوس ؛ والشكل ذا الستة والخمسين ضلعاً
إلى توفون كما يذكر يودكسوس .

٣١ - وكان المصريون يقربون لتوفون العجول المئغر ، لأنهم
كانوا يعتقدون أنه أمغر البشرة . ولكنهم كانوا يفحصونها فحصاً
دقيقاً جداً ، حتى إنهم إذا وجدوا في العجل شعرة واحدة سوداء
كانت أم بيضاء (أى غير مغراء) عدوه غير صالح للقربان ، فهم
لا يرون من المناسب أن يُقرب (لتوفون) ماهو عزيز عند (غيره)

(١) الطلّة بالضم الحبة ... مختار الصحاح ، ص ٣٩٧

من (الآلهة ، بل على الضد كل حيوان تقمص أرواح الكفرة ،
والفسقة من البشر الذين صاروا جسوماً أخرى . ولهذا كانوا
يصبون اللعنات على رأس الأضحية (المقربة لتوفون) ويبترونه .
وقد اعتادوا في الزمان الخالي أن يلقوا به في النهر ، أما اليوم
فيبيعونه الأجانب . أما العجل المخصص للعتري فيختمه كُهان بسمون
« سفراجستاي » (Sphragistai) أى الختّامين بخاتم خاص . وكان
خاتمهم في هذه الحال ، كما يروى كاستور ، يحمل نقشاً لرجل أو ثقت
يداه خلف ظهره ، وقد خر على ركبتيه ، وطعن في حلقه بسكين .
ولكنهم يعتقدون أن الحمار - كما قلنا من قبل - يعانى الكثير لما
بينه وبين توفون من تشابه ، وذلك بسبب غبائه ، وشهوته ،
ولون جلده . ومن أجل هذا لقّبوا أوخوس بالحمار لأنه كان
في نظرهم أبغض ملوك الفرس جميعاً ؛ فما كان منه إلا أن قال :
« ولكن هذا الحمار سيتهج لأكل عجلكم » . ثم ذبح العجل آيس ، كما
يروى دينون . أما أولئك الذين يقولون : إن توفون هرب من
القتال (ضد هورس) على ظهر حمار سبعة أيام ، وإنه بعد نجاته
أنجب ولدين : هما هيروسولوموس ، ويودايوس ، فمن الواضح
جداً - كما يظهر من الاسمين - أنهم يدخلون على هذه الأسطورة
روايات يهودية .

٣٢ - هذا إذا تفسير تلك الروايات . ولكننا نود الآن أن

تفحص أولاً أبسط آراء أولئك الذين يعتقدون أنهم يفسرون
الأمور تفسيراً أكثر تفلسفاً :

فكما أن الإغريق يقولون : إن كرونوس اسم يطلق مجازاً على
الزمن (خرونوس) ، وهيرا على الهواء ، وإن هيفايستوس يرمز
إلى تحول الهواء إلى نار — كذلك بين المصريين قوم يقولون : إن
أوزيريس هو النيل الذي يقتن بالارض لميزيس ، وتوفون البحر
الذي يصب فيه النيل مياهه ، فيتواري عن الأنظار ، ويتفرق اللهم
إلا ذلك الجزء الذي تحتجزه الأرض ، وتمتصه ، فتصبح به خصبة .
وهناك أيضاً نُدبة دينية تنشُد تمجيداً لخرونوس ، ويؤبَن فيها (١)
ذلك الذي يولد في مناطق الشمال ، ويهلك في مناطق اليمين ، لأن
المصريين يعتقدون أن المناطق الشرقية وجه العالم ، والشمالية يمينه ،
والجنوبية شماله . ولما كان النيل يجرى من الجنوب ، ويبتلعه اليم
في الشمال ، كان معنى هذا حقاً أنه يولد في الشمال ، ويفنى في اليمين .
ومن أجل ذلك يتجنب الكهان البحر ، ويسمون الملح : « لعاب
توفون » ، ويحرمون وضعه على المائدة . كذلك لا يخاطبون الربانة
ألبته لأنهم يستعملون البحر ، ويتعيشون منه . ولنفس السبب
كانوا ينفرون من السمك أيضاً ، ويعبرون عن معنى « الكراهية »
برسم سمكة . وفي سايس نُقش على البوابة الخارجية لهيكل أثينا

(١) انظر هيفتر ، المجلد الثاني ، ص ١٧ ، والملاحظة (١) .

٩ طفل ، وشيخ يليهما صقر ، ثم سمكة ، ثم فرس نهر . ومعنى هذا
رمزى « أيا من تولدون ، ثم تموتون إن الله يكره القحة » . فالطفل
رمز الولادة ، والشيخ رمز الموت ، ويعبر الصقر عن فكرة « الله »
والسمكة عن الكراهية من أجل البحر — كما سبق أن ذكرنا —
وفرس النهر عن القحة ، إذ يقال : إن هذا الحيوان كان يجمع أمه
بالقوة بعد أن يقتل أباه . وكذلك عندما وصف أتباع فيثاغورس
البحر « بأنه دمة كرونوس » ، فلا شك أنهم كانوا يشيرون إلى
طبيعته اللينة الغريبة . ليكن هذا الكلام إذاً مجرد حديث عابر ،
لأنه يدور حول موضوعات شائعة معروفة .

٣٣ — غير أن أحكم الكهان لا يسمون النيل أوزيريس ،
والبحر توفون فحسب ، بل بكل بساطة يعتبرون أوزيريس المنبع
الوحيد ، والقوة الأزلية التي تولد الرطوبة ، وتسبب الخصب ،
والتناسل . أما توفون في رأيهم فيرمز إلى كل ما هو جاف ،
ونارى ، وجذب ، وعدو للرطوبة على وجه عام . ولما كانوا
يعتقدون أن لون توفون أحمر مصفراً كالنار ، لذلك كانوا
لا يتحمسون لملاقاة قوم لهم مثل هذه البشرة ، ولا يحبون
الاختلاط بهم . أما أوزيريس فيرون في أساطيرهم أنه خمرى ،
لأن الماء يصبغ كل شيء من تراب . وملابس ، وسحب بلون

أدكن إذا ما امتزج به ، ولأن وجود الرطوبة بحسوم الشباب يجعل شعرهم أسود بينما يصيب المشيب رموس من اكتهلوا ، وكأنه شحوب ناجم عن اليبس . والريبع (بسبب الرطوبة) أيضاً مزدهر ومثمر ، ولطيف ، أما الخريف فهو لافتقاره إلى الرطوبة عدو للنبات ، خطر على صحة الكائنات الحية . وكذلك العجل الذي يرعونه في هليوبوليس ، والذي يسمونه منيوتس^(١) (Mneuis) ، والذي يقدسونه لاوزيريس أسود اللون ، ومرتبته من التكريم تلى مرتبة العجل آيس . وكذلك يسمي المصريون بلادهم من أجل سوادها الذي يشبه سواد إنسان العين «خيميا» (Chemia) ، ويشبهونها بالقلب لأنها دافئة ، ورطبة ، وحبيسة في الجزء الجنوبي من المعمورة ، ومقيمة به كالقلب في الجانب الأيسر من جسم الإنسان .

٢٤ — ويقولون أيضاً: إن الشمس، والقمر لا يركبان مركبات (كما هي الحال عندنا نحن الأغريق) ، بل زوارق يحران بها في مسالكهما (في الرطوبة أى في محيط السماء) ، ويلعبون بذلك إلى غذائهما ، ونشأتهما من الرطوبة . ويعتقدون أيضاً أن هوميروس مثل طاليس أخذ عن المصريين رأيه في الماء على أنه مصدر لجميع الأشياء وأصلها . فأوكيانوس (اليوناني) هو أوزيريس ، وتيثوس هي إيزيس ،

(١) يرى البعض أن منيوتس كان والداً لآيس . أظن هفتر ، المجلد الثاني ، ص ١٨ الملاحظة (١)

لأنها مربية كل شيء . ومغذيته . فالأغريق يطلقون على إفراز المني « ابروسيا » وعلى المضاجعة « سونوسيا » وعلى الابن « هويوس » ، من الماء (hudor) ومن المطر (husai) ، وكذلك يسمون الإله ديونوسوس هويس (hues) لأنه رب الطبيعة الرطبة ، وليس هذا الإله سوى أوزيريس . ويظهر أن هيلينكوس سمع الكهان المصريين يسمون أوزيريس « هوسيريس » (husiris) وهكذا يسميه هو دائماً ، وربما كان ذلك نتيجة لطبيعة الإله ، أو نتيجة لهذا الاكتشاف .

(٣٥) أما أن أوزيريس نفسه هو ديونوسوس (إله الخصب عندنا — نحن الأغريق) فمن يعرف هذا أحسن منك « ياكليا ، يارئيسة العذارى في دلفي ؟ لقد جعلك أبوك ، وأملك نذيرة^(١) لشعائر أوزيريس المقدسة . فإذا كانت هناك حاجة في غيرك من الناس (أى من غير أصحاب اللقانة) إلى أن نسوق الأدلة والبراهين فلندع التعاليم السرية ، وشأنها . ولكن ما يفعله الكهان علانية عند دفن آيس عندما ينقلون جثمانه في نعش لا يختلف في شيء عما يحدث في أعياد باخوس ، إذ يلفون أنفسهم بجلود الريم ، ويحملون صولجانات باخوس ، ويصيحون صيحات مدوية ، ويهتزون

(١) المحررة والنذيرة — الابن أو الابنة يجعله أبواه قياً وخادماً للكنيسة .

اهتزاز من أخذتهم الجلالة في أحفال ديونوسوس صاحبه .
ومن أجل ذلك أيضا يصور كثير من الإغريق ديونوسوس
على شكل عجل ، وتضرع نساء « إليس » إليه أن يدنو منهن
بحافر عجل . ويلقب ديونوسوس عند أهل أرجوس « بابن العجل » .
ويستدعونه من المياه بنعير الأبواق بينما يلقون بحمل من المياه
العميقة قربانا لحارس البوابة ، ويخفون هذه الأبواق داخل
صولجانات باخوس ، كما روى سقراط في مقال عن « الأحفال المقدسة » .
يضاف إلى ذلك أن حكايات التيتانيس ؛ وأحفال باخوس الليلية
تشبه ما يروى عن تخيل بدن أوزيريس ، وبعثة ، ومولده الجديد .
وينطبق ذلك أيضا على أضرحتهم . فالمصريون — كما ذكرنا
آنفا (١) — يشيرون إلى مقابر عدة لأوزيريس ، وأهل دلفي يعتقدون
أن رفات ديونوسوس موجود عندهم بالقرب من معبد أبوللون
حيث يأتي الاتقياء بقربان سرى ، كلما احتفلت العذارى بميلاد
ديونوسوس . ولكن اليونان لا يعدون ديونوسوس إله الخمر ،
وخالقها فحسب ، بل رب كل مادة رطبة ، وخالقها ، وبكفينا دليلا
على ذلك قول بنداروس :

(١) بالفصلين ١٨ و ٢٠

ليت ديونوسوس باعث السرور يكثر من ثمار الشجر
ذلك السنى الوهاج لفصل الحصاد ،
ومن أجل هذا حرم على كل من يعبد أوزيريس أن يجتث
شجرة ناضرة ، أو يردم عين ماء جارية .

(٣٦) والسكان لا يسمون النيل وحده سيل أوزيريس ، بل
يطلقون هذه التسمية على كل أنواع الرطوبة أيضا ، لذلك كان إناه
الماء يحمل دائما في طليعة المواكب الدينية التي كانت تقام تكريما
للإله . وفضلا عن ذلك كانوا يصورون الملك ، والجزء الجنوبي
من العالم على شكل قصبة ، وترمز هذه القصبة إلى « رى » ، كل شيء ،
« وإخصابه »

وعندما يحتفلون بعيد الباموليا وهو كما قلنا من قبل (١) عيد
(الإخصاب) ، يعرضون تمثالا عاريا يطوفون به (يمثل قوة الإخصاب
عند هذا الإله) لأن الإله هو الأصل ، وكل أصل يضاعف بقوته
الجنسية كل ما يخرج منه . وقد تعودنا أن نعبر عن الكثرة ،
والمضاعفة بكلمة « ثلاثا » ، كقولنا : « سعيد ثلاثا » (٢) ، وكانت

(١) بالفصل ١٢

(٢) هوميروس : الإلياذة ٤ و ١٥٤

أغلاله عديدة ثلاث مرات ، وكانت لا تحصى ولا تعد^(١) ، مالم يقصد الكتاب الأوائل بعبارة ثلاث مرات ، معناها الحرفي . فلما كانت الرطوبة - منذ البداية - مصدر كل شيء وأصله فهي أيضاً أصل العناصر الثلاثة الأولى : التراب ، والهواء ، والنار . والرواية الملحقة بتلك الأسطورة تقول : إن توفون ألقى بعضو من أعضاء أوزيريس في النهر ، وإن إيزيس لم تعثر عليه ، وقد صنعت له (تمثالا) يشبهه ، وزينته . ثم أمرت الناس أن يكرموه ، ويحملوه في المراكب - ومن ذلك نفهم أن قوة الاتاج والتناسل عند الإله اتخذت الرطوبة مادة أولى لها ، وأنها بفضل الرطوبة امتزجت بكل ما هو بطبيعته قابل للتناسل .

وهناك رواية أخرى عند المصريين تقول بأن أبوبس أخا هليوس (إله الشمس - رع) أعلن الحرب على زيوس (آمون) فوقف أوزيريس إلى جانب زيوس ، وساعده في قهر العدو . ولذلك اتخذ زيوس ابناً له ، وسماه ديونوسوس . والآن يستطيع المرء أن يبين أن المعنى الأسطوري لهذه الرواية قريب من الحقيقة الطبيعية (أى إلى شيء طبعى ، فيزيكى) ؛ فالمصريون يطلقون اسم زيوس (آمون) على النسيم (البليل ، أى الذى به برد ، وندى)

(١) المرجع ذاته ٧ ، ٣٤٠

الذى يعاديه كل ما هو جاف ، ونارى ، وليس هذا فى الحقيقة الشمس (نفسها) (أى ليس هذا رع نفسه) ، ولكن بينه (بوصفه أبوبس) ، وبين الشمس علاقة معينة ، بينما الرطوبة (أى أوزيريس) بتخفيفها من حدة الجفاف تزيد الأبخرة وتقويها ، وبهذه الأبخرة يتغذى النسيم (pneuma - زيوس - آمون) ، وينشط .

٣٧ - وفضلاً عن هذا فالإغريق يقدسون اللبلاب ، ويهبونه لديونوسوس ، ويسمى عند المصريين خوسيريس (chenosis) ، وهى كلمة يقال : إن معناها نبات أوزيريس . وقد عثر أريستون الذى كتب عن الاستعمار الأثينى على أحد خطابات الكسارخوس ، ورد فيه أن ديونوسوس هو ابن زيوس (آمون - رع) ، وإيزيس ، وأن المصريين لم يسموه أوزيريس ، بل أرسافيس ، وهى لفظة معناها الرجولة . وهرمايوس أيضاً يذكر هذا فى المجلد الأول من سفره عن [أعياد]^(١) المصريين ، فيقول إن تفسير اسم أوزيريس هو : « الفتى » . وإنى أغض الطرف عن مناسياس الذى يوحد ما بين ديونوسوس ، وأوزيريس ، وسراپس ، وبين إپافوس ، وأغض الطرف أيضاً عن اتكليديس الذى يقول : إن إيزيس كانت ابنة لپروميثيوس ، وإنها تزوجت ديونوسوس . فالخصائص التى ذكرناها آنفاً عن أحفادهم ، والأضاحى التى تقرب

(١) انظر هيفتر ، المجلد الثانى ، ص ٢٠

لهم أكثر إقناعاً ، وأشد وضوحاً من أى دليل آخر .

٢٨ - ومن بين النجوم يعتقد المصريون أن سيرْيوس (كلب الجبار) هو نجم إيزيس ، لأنه يجلب الماء (أى ماء الفيضان) ، ويكرمون أيضاً الأسد (أى برج الأسد) ، ويزينون أبواب الهياكل بخطم الأسد لأن النيل يفيض :
« عند ما تقترب الشمس من برج الأسد » .

وكما أنهم يعدون النيل سيل أوزيريس كذلك يعدون الأرض جسم إيزيس ، وإيست الأرض كلها ؛ بل ما يغمره النيل منها فقط ، فيختلط بها ، ويعلوها . ومن هذه المعاشرة ينجبان هورس . ولكن هورس هذا هو هورا (Hora) (أى الوقت) الذى يصون كل شيء ويغذيه ، وهو الهواء المركب المحيط بالأرض . ويقولون أيضاً عنه : إن ليتوربتة فى المستنقعات المحيطة بيوتو . فالأرض المستنقعة المبثلة أحسن غذاء لتلك الأبحرة التى تنقع الجذب ، والجفاف (أى توفون) ، وتسكنهما . ولكنهم يطلقون اسم نيفثوس على الأرض النائية التى تجاور الجبال ، وتشرف على البحر (توفون) . وبذلك كلما فاض النيل ، وارتفع ، وبلغ تلك الأصقاع البعيدة دعوا ذلك اختلاط أوزيريس بنيفثوس الذى يستدل عليه من نمو النبات . ومن بين هذا النبات : إكايل الملك^(١) ، وهو نبات تروى القصة أنه

(١) انظر الفصل ١٤

عند ما سقط (عن رأس أوزيريس) ، وبقي وراءه ، كشف لتوفون عن الجرم الذى اقترف مع زوجته . ثم ولدت إيزيس هورس ولادة شرعية ، بينما ولدت نيفثوس أنوبس سراً (فى الخفاء) . ومع ذلك فقد ذكروا فى قوائم الملوك أن نيفثوس كانت أول الأمر زوجاً عقيماً لتوفون ، ولكنهم إذا كانوا يحكون ذلك عن إلهة ، لا عن امرأة ، فإنهم يرمزون بهذا إلى عقم الأرض التام ، ومحلها البالغ اللذين ينجبان عن صلابتها .

٣٩ - وبذلك ترمز امرأة توفون ، وطغيانه إلى قوة الجذب التى تغلب على الرطوبة وتشنت شملها .. تلك الرطوبة التى أوجدت النيل ، وأكثر من مائه ، وترمز مساعدته الملكة الإيثيوبية «أسو» إلى الرياح الجنوبية التى تهب من إيثيوبيا ، إذ كلما تغلبت هذه الرياح على الرياح التجارية التى تدفع بالسحب تجاه إيثيوبيا فتمنع نزول الأمطار التى تسبب الفيضان فإن توفون ، وقد بلغ ذروة قوته ، ومنتهأها ، يحرق كل شيء ، ويضطر النيل لضعفه إلى أن يحسر ماءه ويغيب فى مجراه ، ويجرى ضعيفاً نحو البحر . وغالب الظن أن حبس أوزيريس فى الصندوق قد لا يعنى سوى تورية^(١) مياه النيل ، واختفائها . ومن ثم يقولون : إن أوزيريس يختفى فى شهر هاتور (نوفمبر) عندما يفيض النيل تماماً ، وتعرى الأرض ، وقد كفت

(١) وراء تورية أخفاء

الرياح التجارية حينئذ عن الهبوب — هذا من ناحية — ومن ناحية أخرى عندما يزداد الظلام، ويطول الليل، وتخبو قوة الضوء، وتضعف. ولذلك يؤدي الكهان طقوسا كثيفة، فيلفون بقرة مذهبة بثوب من التيل الأسود، ويعرضونها بسبب حداد الإلهة أربعة أيام من اليوم السابع حتى اليوم العاشر^(١) لأنهم يرون في البقرة، والأرض صورة إيزيس. وهناك أربعة أشياء يندبون بها: أولها النيل الذي يتوارى وينحسر، وثانيها الرياح الشمالية، وقد أخذتها الرياح الجنوبية تماما، وسيطرت عليها، وثالثها أن النهار أصبح أقصر من الليل، وفوق هذا وذاك جرود الأرض، وكذلك تجرد الشجر الذي سقطت عنه أوراقه. وينزل القوم في اليوم التاسع عشر ليلا إلى البحر، ويخرج أمنا الأردية، والكهان منه ذلك الصندوق المقدس الذي يحتوي على علبة صغيرة من الذهب. وينزحون ماء قراحا، وبصبونه فيها، بينما يصيح الحضور (من نشوتهم) هانحن قد وجدنا أوزيريس. ثم يقبضون غرينا خصبيا، ويخلطونه بتوابل زكية، وطيوب فاخرة، وماء، ويشكلون من كل هذا تمثالا صغيرا في هيئة هلال يكسونه، ويخرفونه، وهم يبينون

(١) اقرأ من اليوم السابع عشر حتى اليوم العشرين، أظن هبفر، المجلد الثاني ص ٢٢، الملاحظة ١٠.

بذلك أنهم يعدون هذين الإلهين «أوزيريس، وإيزيس، مبدأ الماء والأرض».

٤. — وبعد أن عثرت إيزيس على أوزيريس، وربت هورس الذي تقوى بالبخار، والضباب والسحاب قهر توفون على أمره. ولكن لم يقض عليه. لأن الإلهة التي هي ربة الأرض لا تسمح بأن تفتى المادة الطبيعية التي تقابل الرطوبة فناء مبرما، بل هي تطلقها ولا تقيدوها «ثانية»، لأنها ترغب في الإبقاء على العالم إذ يستحيل على الكون أن يكون كاملا إذا ولي الغنصر الناري عنه وفي. وإذا لم يأخذوا بتلك الرواية فلا يجوز لأحد أيضا أن يرفض القصة التي تقول بأن توفون كان يسيطر في سالف الزمان على حصة أوزيريس لأن مصر مازالت «وقتئذ، بحرا». ولذلك يوجد حتى يومنا هذا محار كثير في مناجمها وعلى جبالها، وتحتوي كل الينابيع والآبار، وما أكثرها على ماء ملح أجاج. كما لو تجمعت فيها فضاله فاسدة من البحر الذي كان ينساب هناك فيما مضى. ولكن هورس تغلب بمرور الزمن على توفون، وبعبارة أخرى عندما هطلت الأمطار في الوقت المناسب طارد النيل البحر، وتغلب عليه، وكشف عن الوادي، وملاه بالرواسب الغرينية. ودليل على ذلك أننا نلاحظ حتى يومنا هذا أن البحر ينحسر شيئا فشيئا ويغيب ماؤه، وأن القاع يزيد ارتفاعه بسبب الرواسب الغرينية عندما يجلب النهر معه طميا جديدا

ويضيفه على الأرض . ونلاحظ أيضاً أن جزيرة فاروس التي تغني
هو ميروس بأنها تبعد بمقدار رحلة يوم بحراً^(١) عن ساحل مصر
أصبحت اليوم جزءاً منها . وليس معنى هذا أن الجزيرة قد وسعت
رقعتها ، أو أنها اقتربت (من الأرض) وارتفعت ، بل معناه أن
البحر الذي كان يفصلهما دفعه النهر أمامه ، فشكل (بذلك) الأرض
(من جديد) ووسعها .

[وهذا شبيه بالمبادئ التي كان الرواقيون يعلمونها عن الآلهة :
فهم يقولون : إن الروح المخصب المغذى هو ديونرسوس ، وإن
الروح الشرس الهدام هو هيراكليس ، وإن الروح المتقبل هو
أمون ، وإن الروح الذي يسود الأرض ، ومحصولاتها هي ديميتير ،
وابنتها كورا ، وإن الذي يسود البحر هو بوسيدون^(٢)] .

٤١ - ولكن الذين يخلطون بهذه التفسيرات الطبيعية
(الفيزيكية) شيئاً من علم الفلك يعتقدون أن توفون هو العالم
الشمسي ، وأوزيريس العالم القمري ، لأن القمر ذا الضوء القادر
على توليد الرطوبة ، والإخصاب يوائم تكاثر الكائنات الحية ،
ونمو النبات ، بينما تلفح الشمس بنارها الحامية القاسية كل ما نما

(١) أي ٧٠٠ ستاد أو ١٣٠ كيلومتراً تقريباً .

(٢) العبارات التي بين قوسين عبارات لا تتبع هذا الفصل (٤٠) ، بل الفصل
(٦٥) انظر هبتر ، المجلد الثاني ، ص ٢٣ ، الملاحظة (٣)

وازدهر وتجففه ، وتجعل جزءاً كبيراً من الأرض بوهجها غير
صالح للسكنى ، وتتغلب على القمر في مناطق كثيرة . ومن أجل هذا
يسمى المصريون توفون دائماً سيث ، ويعني (هذا الاسم) الطغيان ،
والغلبة . ويحكمون في أساطيرهم أن هيراكليس يقيم في الشمس ،
ويدور معها ، بينما يقيم هرميس في القمر ، لأن أعمال القمر تشبه
في الواقع أعمال العقل والحكمة . أما أعمال الشمس فتشبه الضربات
الصادرة في عنف وقوة . ويقول الرواقيون أيضاً : إن الشمس
تشتعل ، وتتغذى من البحر ، بينما تبعث مياه العيون والغدران
إلى القمر بأبخرة لطيفة حلوة .

٤٢ - ويقول المصريون : إن وفاة أوزيريس حدثت في اليوم
السابع عشر (من الشهر) ، أي في ذلك اليوم الذي يصبح فيه القمر
بدرًا كاملاً ساطعاً . ومن أجل ذلك يسمى أتباع فيثاغورس هذا
اليوم « الحد الفاصل » ، ويكرهون جداً هذا العدد ، لأنه إذا وقع
بين المربع ستة عشر ، والمستطيل ثمانية عشر ، وهما المساحتان
الوحيدتان اللتان يكون محيطاهما مساويين لمسطحيهما ، إذا وقع
العدد ١٧ بينهما ، فإنه يحول بينهما ، ويفصلهما الواحد عن الآخر ،
ويقسمهما حسب نسبة خاصة^(١) قسمين غير متساويين .

(١) تسمى بالإنجليزية (epogdoon relation) : وتنقسم هذه المسألة الرياضية
قسمين : تفسير القسم الأول منها أن المربع الذي طول ضلعه ٤ يكون مجموع طول =

ويقول بعضهم : إن أوزيريس عاش ثمانى وعشرين سنة ،
ويقول بعضهم الآخر : بل حكم مدة هذه السنين ، إذ فى هذه المدة
يسطع القمر ، وهى أيضاً المدة التى يُتم فيها دورته . ولذلك يقطع
المصريون خشباً فى الأحفال المسماة بـ « جناز أوزيريس » ،
ويصنعون منه صندوقاً صغيراً هلالى الشكل ، ويحتفى (أى يموت) .
ويكنون بتخيل بدن أوزيريس أربع عشرة قطعة عن الأيام التى
يتناقص فى أثناءها هذا الجرم من بدر إلى هلال . ويقولون : إن
اليوم الذى يظهر فيه أول مرة من جديد بعد أن يفلت من الأشعة
الشمسية ، ويمر بالشمس يسمونه « الخير الناقص » ، لأن أوزيريس
خير ، ولأن اسمه فى الحقيقة يعنى أموراً كثيرة ، ولكنه على
وجه خاص يعبر عن القوة النشيطة الخيرة . ولكن هرمايوس
يقول : إن الاسم الآخر للإله « أومفيس » ، يعنى عند تفسيره
« فاعل الخير » .

= محيطه (أى ١٦) ماوياً لمساحته (أى ١٦) ، وكذلك يكون مجموع طول
محيط المستطيل الذى ضلعا ٣ × ٦ (أى ١٨) ماوياً لمساحته (أى ١٨) .
وتفسير القسم الثانى ما يأتى :

$$\frac{1}{8} = \frac{16}{18} = 16 \times \frac{1}{18} ,$$

أى أن عددى قسما هذه المسألة هما ١٦ و ١٨ ؛ وبذلك يكون العدد الفردى
١٧ حداً فاصلاً بينهما .

(٤٣) ويعتقدون أيضاً أن مظاهر فيضان النيل ذات علاقة
معينة بأوجه القمر : فأعلى فيضان له عند الفلتينا يبلغ ثمانية وعشرين
ذراعاً ، وهذا عدد أيام سطوعه التى يستغرقها فى انجاز دورته الشهرية ؛
أما أقل فيضان له عند منديس ، وخويس (choïs) فسته أذرع ،
وهذا يوافق تربية الأول ، وأن ارتفاع فيضانه المتوسط عند
مفيس (منف) يبلغ — عندما يكون فيضانا عادياً — أربعة عشر
ذراعاً ، وهذا يوافق طلوع البدر . ويقولون أيضاً : إن آس صورة
أوزيريس الحية ، وإنما يولد عندما ينطلق شعاع خصيب من القمر ،
ويهب على بقرة عشراء ويمسها . ومن أجل هذا توجد أشياء كثيرة
فى آس تشبه أوجه القمر ؛ فأجزاء جسمه الناصعة تطمسها بقع
حالكة . وفوق ذلك يحتفلون فى غرة الربيع عند طلوع هلال
شهر برمهاث (فبراير — مارس) بعيد يسمونه « دخول أوزيريس
فى القمر » . وبذلك يضعون على هذا النحو قوة أوزيريس فى القمر ،
ويقولون : إن إيزيس التى هى مبدأ التناسل تعاشره .

ومن أجل هذا يسمون القمر أم الدنيا . ويعتقدون أن له
طبيعتى الذكر والأنثى ، فتملؤه الشمس ، ويخرج أيضاً هو نفسه
مبادئ إخصاب فى الهواء ، ويذرهما . ولن يسود نشاط توفون
الهدام ، بل ستقهره قوة الإخصاب وتصفده ، ثم تخلى سبيله بعد
ذلك فيناضل هورس .

ويكون هورس بمثابة الكون الأرضي الذي لا يخلص ألبته من
الفناء ، أو النشوء .

(٤٤) ويعتبر بعضهم هذه الأسطورة إشارة إلى الخسوف :
فيخسف القمر إن كان بدرا عند ما تقف الشمس قبالة ، ويقع هو
في ظل الأرض ، كما وقع أوزيريس في الصندوق ، ومن جهة أخرى
عندما يكون القمر هلالا فإنه يحجب الشمس ويخفيها دون أن يقضى
عليها قضاء تاماً (مثله في ذلك كمثل إيزيس لم تقض على توفون^(١)) .
وبعد أن ولدت نيفثوس أنوبس كفلته إيزيس لأن نيفثوس هي كل
ما يوجد تحت الأرض ، ويكون مرتبا ، والدائرة التي تمسها وتسمى
الآفق والتي تشتركان فيها تسمى أنوبس ، ويرمز إليها بشكل كلب
لأن الكلب يرى في الليل ، والنهار على السواء . ويظهر أن لأنوبس
عند المصريين نفس الصفة التي للإلهة هيكاتا ، عند الإغريق ،
لأنه أحد آلهة العالم الآخر (السفلى) ، وأحد آلهة الأولومبوس
أيضا . ويرى بعضهم أن أنوبس هو الزمن ، ولذلك لما كان يخلق
كل شيء من ذاته ، ويحمل بها في ذاته سمي الكلب . ومن
ثم كانت هناك تعاليم سرية يتعلمها أولئك الذين يمجدون

(١) العبارة بين قوسين ترجمة لعبارة وردت في نص بايت (Babbitt) .
ص ١٠٦ ، ١٠٧ ، ولكنها لم ترد في النص اليوناني . أظن هينز ، المجلد الثاني ،
ص ٢٥ ، الملاحظة (١)

أنوبس . فقد كان الكلب قديما في مصر يحظى بأعظم تمجيد .
ولكن قميص ذبح العجل آيس ، ورماء فلم يدين منه أي حيوان ،
ولم يأكل منه سوى الكلب ، وبذلك فقد هذا الحيوان منزلته العالية ،
ولم يعد يحظى بأسمى آيات التمجيد دون غيره من الكائنات .

(ولكن هناك قوماً يطلقون اسم توفون على ظل الأرض ،
حيث ينزل القمر عند ما يصيبه الخسوف^(١)) .

(٤٥) إذن ليس من غير المعقول القول بأن حكم الفرد وحده
لا يكون صحيحاً ، وبأن حكم الجماعة قد يكون صائبا : فليس الجذب
وحده ، ولا الريح ، ولا البحر ، ولا الظلام فحسب ، بل (أيضا)
كل خبيث وهدام تحتويه الطبيعة يمكن الإنسان أن يسميه حصة
توفون ، إذ ينبغي ألا توضع أصول الكون في أجسام عديمة الروح ،
كما يرى ديموقريط ، وأبيقور ، وكذلك يجب على الإنسان ألا
يزعم كما زعم الرواقيون أن هناك عقلا واحدا فحسب ، وعناية
واحدة فقط يسودان كل شيء ، ويكون لهما عليه سلطان بوصف
كل منهما خالقا للبادة الأزلية العديمة الخاصة . ففي الواقع يستحيل
على شر ما أن يوجد حيث يكون الله أصل كل شيء ، ولا يستطيع

(١) هذه العبارة التي بين قوسين تكرر لا محل له هنا . أظن هينز ، المجلد
الثاني ، ص ٢٥ ، الملاحظة (٣) .

خير أن يوجد حيث لا يكون الله أصل أي شيء . إذ أن تألف
السكون في رأى هيراقليط شبيه بمرونة أوتار العود ، أو القوس ،
ويقول بوريديس :

« لا يمكن الخير والشر أن ينفصلا ، ولكنهما يختلطان ليصبعا
شيئا جميلا . »

ومن أجل ذلك ورد عن الأحبار^(١) ، والشارعين إلى الشعراء
والفلاسفة مبدأ قديم ضارب في القدم ، ولا نعرف أصل نشأته .
راسخ ، قوى في إقناعه سائد بين الأجانب والإغريق ليس
بالكلام والروايات فحسب ، بل بالشعائر والقربان . فحواه أن
السكون لا يدور دورانا متزنا من تلقاء ذاته بلا فكر أو عقل
أو توجيه ، وأن ليس هناك فكر واحد يتحكم فيه ، ويوجهه
كما لو كان يفعل ذلك بدفة ، أو لجام ، بل إن هناك كثيرا من الأمور
امتزج فيها الخير والشر ، وأنه لا يوجد شيء ذو طبيعة دنيوية لم
يختلطا فيه ؛ فليس على المرء أن يعتقد أن هناك خالقا واحدا يخلط
لنا الأشياء كأنى بها سائلان في دين على طريقة الباعين ، بل يحدث
ذلك نتيجة لوجود مبدئين متعارضين ، وقوتين متضاربتين ، إحداهما
تسير (بنا) في طريق مستقيم وإلى اليمين ، بينما تدفعنا الأخرى

(١) الأحبار جمع حبر . والخبر العالم من علماء الديانة مسلما كان أو ذميا .
الإفصاح ، ص ٨٣

وتقودنا في طريق مضاد . فإذا لم تسكن الحياة كلها ، والسكون بأسره
خاضعين لجميع التغيرات المختلفة المتباينة فإن عالمنا هذا الذى تحت
القمر يكون خاضعا لها . فإذا لم يكن ثمة شيء لا مبدأ له ولا أصل ،
وإذا استحال على الخير أن يقدم مبدأ الشر ، فلا بد من أن تحتوى
الطبيعة على أصل الشر ومبدئه ، كما تحتوى على أصل الخير ومبدئه .
٤٦ - وعلى هذا رأى أغلب الناس وأحكامهم ، لأنهم
يعتقدون أن هناك إلهين متناحرين ، أحدهما بارئ الخير ، والثاني
صانع الشر ؛ ويسمى البعض أولهما « إلهاء » ، والآخر « جنيا » ، كما
يسميهما الحكيم زورواستريس الذى عاش قبل حرب طروادة
بخمسة آلاف سنة فقد سمي زورواستريس أحدهما « هورومازيس » ،
(Hormazes) والآخر « أرايمانوس » ، وقال أيضا : « إن « هورومازيس »
يشبه من بين المدركات النور شها كبيرا ، بينما يشبه أرايمانوس
الظلام والجهل ، ويتوسطهما ميثراس ؛ ومن ثم يطلق الفرس على
ميثراس اسم « الوسيط » . وقد علم « زورواستريس » أيضا الناس أن
يقربوا لأحدهما قربانا للضراعة والشكران ، وللآخر قربانا عاصما
كثيبا . ويسحقون نباتا معينا يسمى أموى فى هاون ، ويضرعون
إلى هاديس وإلى الظلام ، ثم يمزجونه بدم ذئب عتير^(١) ويحملون

(١) « العتر » .. و « العتيرة » بوزن الذبيحة شاة كانوا يذبحونها فى رجب لأهلهم .

هذا المزيج إلى مكان لا تضيئه الشمس أبداً ، ثم يلقونه فيه . فهم يعتقدون أن من النبات ما ينتسب إلى الإله الخير ، وأن منه ما ينتسب إلى الجنى الخبيث ، وكذلك الحيوان ، فمنه الكلاب مثلاً والطير والقنافذ البرية تنتمي إلى الإله الخير ، بينما تنسب الفئران المائية إلى الجنى الخبيث ، ولذلك يعتبرونه محظوظاً ذلك الذي يقتل منها عدداً غفيراً .
٤٧ - ولكنهم يحكون أساطير كثيرة عن الآلهة مثل هذه . إن هورومازيس الذي نشأ من أظهر نور ، وأرايمانيوس الذي خرج من الظلام يتناحران . وإن هورومازيس خلق ستة آلهة . أولهم خالق الرحمة ، وثانيهم خالق الحقيقة ، وثالثهم خالق النظام الوضعي ، وأما الثلاثة الآخرون فأحدهم خالق الحكمة ، والثاني خالق الثراء ، والثالث خالق اللذات الطيبة الشريفة . ولكن أرايمانيوس خلق لهم خصوماً يساؤونهم عدداً . وحينئذ زاد هورومازيس من حجمه ثلاثة أضعاف ، وابتعد عن الشمس ابتعاد الأرض عنها ، ورصع السماء بالنجوم ، وجعل (من بينها) نجماً يدعى سير يوس حارساً عليها وديدباناً . وبعد أن خلق أربعة وعشرين إلهاً آخرين وضعهم في بيضة . ولكن الآلهة الذين خلقهم أرايمانيوس ، وكانوا بعدد الآلهة الآخرين ، نقبوا البيضة من جميع [جوانبها ، وانسربوا فيها ، وامتزجوا بهم] فاختلط الشر بالخير ، وما زال مختلطاً . بيد أنه سيحين زمن يعينه القضاء والقدر سيموت أرايمانيوس فيه حتماً

بهذا الوباء ، وتلك الجماعة اللذين أوجدهما هو نفسه ، ويتوارى تماماً عن الأنظار ، وستصبح الأرض حينئذ سهلاً مستوياً ، وستحتوى لوناً واحداً من الحياة ، وصورة واحدة من الحكومة ، ولساناً واحداً لبشر مباركين . ولكن ثيوبومبوس يقول : وبناء على قول الحكماء يسود بالتبادل مدة ثلاثة آلاف سنة أحد هذين الإلهين ، ويصبح الآخر تحت سيطرته ، ثم يقتلان ثلاثة آلاف سنة أخرى ويتحاربان ، ويفنى كل منهما أعمال الآخر ، وفي آخر الأمر سيقضى على هاديس ، وسيغيب البشر (حينئذ) بينما لا تكون بهم خصاصة إلى طعام ، ولا يلقون أى ظل . وإن الإله الذى دبر كل هذه الأمور سيتعطل بعد ذلك ، وسيستريح وقتاً ليس فى الحقيقة بالطويل بالنسبة إلى إله ، لأنه لا يزيد على الوقت المعقول الذى ينأمله الإنسان ، تلك إذن طبيعة الأساطير التى يرويها الحكماء .

٤٨ - ويقول الكلدانيون إن من بين الكواكب التى يسمونها « بالآلهة الحارسة ^(١) » ، إلهين للخير ، وآخرين للشر ، وثلاثة آخرين من طبيعة مشتركة بين الخير والشر معاً ، ومتوسطة بينهما . أمامعتقدات

(١) أو : يقول الكلدانيون إنهم يسمون الآلهة بأسماء الكواكب التى ينسبون إليها وإن من بين هذه الآلهة .. اظر :

الإغريق فمعروفة لكل إنسان ، فهم يجعلون نصيب زيوس الأولمبي الجانب الخير ، ونصيب هاديس الجانب البغيض . ويروون في أساطيرهم أن آريس وأفروديتا أنجبا «الوثام» ، وأن الأول كان فظاً محباً للخصام ، وأن الثانية كانت ودیعة مسالمة . واعلمی ، يا كلیما ، أن فلاسفتهم موافقون على كل هذا ؛ فيسمى هيراكليتوس القتال بصراحة والد الأشياء كلها ، ومليکها ، وربها . ويقول عن هوميروس : إنه عند ما يتمنى زوال الخصام بين الآلهة ، وبين الناس ، يسب بذلك — دون أن يدري — أصل جميع الأشياء ، لأنها تنشأ من القتال والبغضاء ، وإن الشمس لن تجتاز أبداً الحدود المخصصة لها ، وإلا اكتشفت أمرها «الارينيوس» (Erinues) اللاتي تسهرن على حماية «العدالة» . ويطلق إمپدوكليس على المبدأ الخير اسم الوداد والحب ؛ وغالباً ما يسميه «الوثام ذا النظرات الودیعة» ، بينما يسمى مبدأ الشر «الصراع المشثوم» ، و«الخلاف الدامی» . ويعبر أتباع فيثاغورس عنهما بالفاظ أخرى : فيسمون مبدأ الخير «الوحدة» ، و«المحدود» ، و«الدائم» ، و«المستقيم» ، و«الفرد» ، و«المربع» ، و«المتساوي» ، و«الأيمن» ، و«الساطع» ؛ ويسمون الشر «التثنية» ، و«غير المحدود» ، و«المتحرك» ، و«المنحني» ، و«الزوجي» ، و«المستطيل» ، و«غير المتساوي» ، و«الأيسر» ، و«المظلم» ؛

ويعنون بذلك أن على هذين المبدأين (المتعارضين) قامت الخلیقة . ويطلق أناكساغوراس أيضاً عليهما (مبدئي) العقل ، واللاتهائية ، ويطلق أرسطو على أحدهما الصورة ، وعلى الآخر الحرمان ، ومع أن أفلاطون يخفي رأيه ولا يوضحه ، إلا أنه في مواضع عديدة يسمى أحد المبدأين المتعارضين المطابق ، والآخر المخالف . ولكنه عند ما نضج تفكيره ، وكتب «القوانين» ، لم يعد يلغز أو يرمز ، وأكد في عبارة واضحة أن الكون لا يحركه روح واحد ، بل ربما أكثر من روح ، وعلى وجه التأكيد لا أقل من روحين أحدهما خالق الخير ، والثاني مخالف له وهو صانع الشيء المخالف . ثم يضع بينهما أيضاً طبيعة ثالثة ليست عديمة الروح ولا عديمة الحركة من تلقاء ذاتها ، كما يتوهم بعضهم ، بل تكون قائمة على الروحين الآخرين ، وترغب دائماً في الخير ، وتتوق إليه وتأثره .. كما سيوضح الجزء التالي من البحث الذي سيعقد الصلة بين تعاليم المصريين الدينية ، وهذا الرأي الفلسفي .

٤٩ — إن خلق العالم ، وتركيبه ناتج في الحقيقة من قوتين متعارضتين ، ليستا متكافئتين في الشدة ، ولكن تكون الخير القوتين الغلبة . بيد أن القضاء على الشر أمر مستحيل إذ أنه تغلغل في جسم الكون ، وفي روحه كذلك ، وأنه في صراع مستمر مرير مع الخير . ففي الروح يوجد الذكاء والعقل ؛ والعقل هو أوزيريس

سيد كل ما هو خير ومرشده ، أما الشيء الرتيب الثابت مما هو في الأرض ، والأجواء والمياه والسماء والنجوم ، والشيء السليم المعافى في فصول السنة ، ودرجات الحرارة ، ومرات الدوران ، ودورات الحياة — كل هذا سبل أوزيريس ، وصورته المرئية . أما توفون فهو الجانب الشهواني ، والهوائي ، والغبي ، والسخيف من الروح ، وهو ذلك الجزء من الجسد الذي هو زائل وسقيم ، وكذلك القحط والعواصف ، وكسوف الشمس ، وخسوف القمر ، كافي بكل هذا اعتداء توفون وانطلاقه من عقاله .

وهذا ما يعنيه اسم سيث الذي يطلقونه على توفون ، إذ يعنى « القهر ، و « العدوان ، ولكنه يعنى أيضا في كثير من الأحيان « القهقري ، و « الكر ، ويروى بعضهم أن أحد رفاق توفون كان يسمى بيون . ولكن مانيثون يقول : إن بيون هو توفون نفسه . ويعنى هذا الاسم « الكبح ، أو « الإعاقة ، لأن قوة توفون تعترض الأشياء التي تسير في طريقها الصحيح ، والتي تتقدم نحو الهدف المنشود .

٥٠ — ومن أجل هذا يخصصونه من بين الحيوانات المستأنسة بالحمار ، وهو أغبها ، و (يختصونه) من بين الوحوش بأشرسها ، وهما التمساح ، وفرس النهر . أما الحمير فقد تكلمت عنه آنفا (في الفصل ٣٠) ويشيرون في هرموبوليس إلى تمثال توفون على هيئة

فرس النهر يقف على ظهره باشق يصارع ثعبانا . ويشيرون بفرس النهر إلى توفون ، وبالباشق إلى الغلبة والسلطان اللذين اكتسبهما توفون قسرا ، واللذين لا يكف أبدا عن استخدامهما بخسة لإثارة نفسه ، وإثارة غيره . ومن أجل ذلك يرسمون عندما يقربون لها القربان في اليوم السابع من شهر طوبه (ويوافق اليوم الثاني من شهر يناير) ذلك اليوم الذي يسمونه يوم « وصول إيزيس من فينقيا ، — يرسمون على الطلقة (المقدسة) شكل فرس النهر محكم القيد . وفي أبولونوبوليس شئنة عامة هي أن يأكل الناس جميعا ، وأن يصيدوا في يوم معين أكثر مما يمكن من التماسيح ، ويذبحوها ويلقوا بها أمام المعبد ؛ ويقولون : إن توفون قد أفلت من هورس بأن صار تمساحا ، بينما يعدون كل خبيث وضار من حيوان ، ونبات ، وأعمال من صنع توفون ، وأعضاء جسمه ، وحر كاته .

٥١ — وهم يكتبون (اسم) أوزيريس بعين وصولجان ، ويدل أحدهما على الحذر ، والآخر على القوة ؛ ومثلهم في ذلك كمثل هو ميروس^(١) عندما سمي زيوس ملك كل شيء ، والحاكم « الأعلى ، و « المستشار ، يبدو أنه كان يعنى بكلمة « الأعلى ، قوته ، وبكلمة « المستشار ، تبصره وحكمته . ويكتبون غالبا (اسم) هذا الإله

(١) الإلياذة : ٨ ، ٢٢

كذلك على هيئة باشق ، إذ أن هذا الطائر لا يبارى في حدة بصره .
وسرعة طيرانه ، كما أنه يستطيع أن يعيش على النزر اليسير من الطعام .
ويحكى أيضا أنه في أثناء حومانه فوق جثث ملقاة من غير دفن
يلقى بالتراب في عيونهم . وكذلك إذا ما حط عند النهر ليرتوى
فانه يرفع ريشه عاليا ، فإذا ما فرغ من الارتواء خفضه ثانية .
ويبرهن بهذه الحركة على أنه نجابحياته ، وأنه قد أفلت من التمساح ،
لأنه إذا اقتنص ظل ريشه مرفوعا كما كان .

ويعرضون في كل مكان تماثيل أوزيريس وهو في صورة آدمية
(عارياً) ويلبسون
تماثيله رداء براقا ساطعا ، لأنهم يعدون الشمس جسما مرثيا لقوة
الخير . وهي حكمة لا تدرك إلا بالعقل . لذلك كان غير مجد أن يهتم
المرء بأولئك الذين يختصون توفون بدائرة الشمس ، إذ لا ينتسب
إليه أى شيء منير ، أو صحنى ، أو أى إنتاج ، أو حركة ينتظمها
الاعتدال والعقل ، بل كل ما يخالف ذلك . وكذلك الجذب ، واللفح
اللذان يهلك بهما حيوانا ، نباتا كثيرا من يجب على الإنسان ألا يعدهما
من عمل الشمس ، بل عمل الرياح ، والمياه ، وذلك لاختلاطهما في
الأرض ، والهواء قبل الأوان عندما تجور قوة الفوضى الضاربة التي
لا تحب وتطفىء الأبخرة .

٥٢ - وفي أناشيدهم الأوزيرية المقدسة يضرعون إلى ذلك
الذى هو خبيء في نداعى (إله) الشمس (أى هليوس) وفي اليوم
الثلاثين من شهر أيب (ويوافق اليوم الرابع والعشرين من شهر يوليو)
يحتفلون بعيد ميلاد عيني هورس عندما يقع القمر ، والشمس على
خط مستقيم ، لأنهم لا يعدون القمر فحسب بل الشمس أيضا عين
هورس ونوره . وفي اليوم الثالث والعشرين من شهر باب (ويوافق
اليوم العشرين من شهر أكتوبر) يحتفلون بعيد ميلاد عصا (إله)
الشمس (أى هليوس) عند الاعتدال الخريفي . ويعنون بذلك أن
إله الشمس في حاجة إلى سند وتقوية لأنه وقد انثنى وانحنى
لافتقاره إلى الدفء والنور . يبعد عنا . وفوق ذلك يطوفون إبان
الانقلاب الشتوى (٢٣ ديسمبر - ٢٧ كيهك) بيقرة حول معبد
هليوس سبع مرات ، ويسمى هذا التطواف ، البحث عن أوزيريس ،
لأن الإلهة في فصل الشتاء تتوق إلى الماء ، وهم يطوفون هذا القدر
لأن الشمس تتم انتقالها من الانقلاب الشتوى إلى الانقلاب الصيفى
(٢١ يونيو) في الشهر السابع . ويقال أيضا : إن هورس بن إيزيس
أول من كان يقرب لإله الشمس قربانا في اليوم الرابع من الشهر (أى شهر
بشنس - ٢٩ إبريل أو يونيو - ٢٩ مايو) كما هو مدون في السجلات
التي عنوانها أعياد هورس . ويقربون كل يوم ثلاثة قرب من البخور

لإله الشمس : قربان القلونية عند الشروق ، والمر عند الظهيرة ، وما يسمونه « كني » عند الغروب ، ولكل من هذه القرب الثلاثة سبب سأذكره فيما بعد (في الفصل ٧٩) ويظنون أنهم بكل هذه يستميلون الشمس ، ويمجدونها .

ولكن ما الحاجة إلى جمع مثل هذا العدد الكبير من الأشياء ؟ هناك فئة من الناس تزعم أن أوزيريس ما هو إلا الشمس ، ويسميه الإغريق كلب الجبار (سيريس Sirius) ، وإن إضافة الأداة إلى هذا الاسم عند المصريين (O) أدت إلى شيء من الغموض . وهناك من يقول : ليست إيزيس سوى إلهة القمر . ويقال من أجل ذلك : إن تماثيلها ذات القرنين نسخ من الهلال . وإن في تماثيلها ذات الرداء القائم يستبين المرء استئثارها ، واحتجابها عندما تلاحق إله الشمس (أي أوزيريس) اشتياقا وحنينا . ومن أجل ذلك يضرعون إلى إلهة القمر (أي إيزيس) في غرامياتهم ، ويقول يودكسوس : إن إيزيس هي التي تقر مصير هذه الأمور . وقد تكون آراء هؤلاء القوم من الاحتمال بمكان ، ولكن ليس جديرا بالإنسان أن ينصت لأولئك الذين يجعلون من توفون إلهة للشمس . والآن فلنرجع ثانية إلى موضوعنا الأصلي (الحقيقي) .

٥٣ — إذا تكون إيزيس الجزء المؤنث من الطبيعة ، والمتقبلة كل صور التناسل ؛ ومن أجل ذلك يسميها أفلاطون « المربية اللطيفة »

و . المتقبلة لكل شيء . ، ويسميا معظم الناس « صاحبة الأسماء التي لا تحصى » لأنها بقرة العقل (لوجس) تستطيع أن تقبل كل أنواع الأشكال والصور . فحبها فطري نحو (الكائن) الأول والأعلى الذي هو الخير نفسه ، وإلى هذا (الكائن) تنبثق ، وإياه تلاحق . أما الشر فتأبى عنه ، وتلفظه عن نفسها . ومع أنها تكون لها بمثابة وعاء للنمو ومادة له ، إلا أنها تميل دائما إلى خيرهما ، وتجعله ينتج منها ، ويلقحها بفيوضه ، وصورته التي تنبثق بها ، وتطير فرحا عندما تحمل المخلوقات في بطنها . فالخلق صورة الوجود في المادة ، والمخلوق يشبه صورة الوجود .

٥٤ — فليس من الغريب إذا أن يرووا في أساطيرهم أن روح أوزيريس خالدة وغير فانية ، ولكن توفون يخبل جسده مرارا ويبيده ، فتبحث إيزيس عنه جائلة ، وتركب أجزاءه ثانية . فذلك الوجود (حقا) ، والمدرک ، والخير أقوى من الفناء والتغير . والصور التي يشكل منها المدرک ، والمجسد ، والأفكار ، والأشكال ، والمتشابهات التي يتخذها لنفسه لاتدوم كصور الاختتام في الشمع ، بل يصيبها الاضطراب والارتباك (في هذا العالم) بعد أن هوت من أعلى عليين لتتصارع مع هورس الذي ولدته إيزيس ليكون صورة للكون المدرک (بالحس) . ومن أجل ذلك يقال : إن توفون

قاضاه على أنه ولد منبوذ^(١)، غير نقي، ولا صاف كأييه، ذلك العقل الذي هو في ذاته غير مخلوط، وبسيط، ولكنه مشوب في مادته بسبب العنصر الجسدي، إلا أن هورس يتغلب، وينصر بمساعدة هرميس، أي العقل الذي يشهد، ويبين أن الطبيعة، إذ تغير من شكلها في الجانب المدرك، تلد الكون (المدرك بالحس). فإنجاب هذين الإلهين بينما كانا في بطن أمهما ربا، وبعبارة أخرى ميلاد أبوللون من إيريس، وأوزيريس، يرمز إلى أن هذا العالم قبل أن يكون مرئياً، وقبل أن يشكل العقل المادة في صورتها النهائية، خبرتها الطبيعة فأنجبت من تلقاء نفسها الميلاد الأول ناقصاً. وهذا هو السبب الذي يقول المصريون من أجله: إن هذا الإله قد ولد في الظلام مقعداً، ويسمونه هورس الشيخ. فلم يكن ثمت عالم حينئذ اللهم إلا طيف العالم الذي سيكون.

٥٥ — أما هورس (الآخر) هذا فمكمل وتام؛ ولكنه لم يقض على توفون قضاء مبرماً، إنما اغتصب نشاطه وقوته. ومن أجل ذلك يقولون: إن تمثال هورس في كوبيتو (قفط) يمسك في إحدى يديه عورة توفون. ويحكون عن هرميس أنه انتزع شرايين توفون، وجعلها أوتاراً لعوده، ومن ذلك يعلم الإنسان أن العقل (لوجس)

(١) المنبوذ — ولد الزناء والأثني نبذة — الانفصاح، ص ١٣٩

نظم الكون، وجعل من الأجزاء المتنافرة أجزاء متآلفة، وأنه لم يقض على القوة الهدامة، بل شلها، وتصبح هذه (القوة الخبيثة) ضعيفة وهائلة في هذا العالم، وتتصل بالعناصر الحساسة المتغيرة، وترتبط بها، فتحدث الزلازل، والهزات الأرضية، والأحوال، والرياح المعصفات في الهواء، وكذلك الحُرور^(١)، ووميض البروق، وقصف الرعد. وكذلك تصيب المياه، والرياح بالوباء، ونقص وتعالى حتى (تبلغ) القمر، فتعكر غالباً سطوعه، وتطمسه؛ ويعتقد المصريون ويحكون أن توفون تارة يصفع هورس على عينه، وتارة ينزعها ويلتهمها، ثم يردّها ثانية إلى هليوس (رع). ويرمزون بالصفع إلى تناقص القمر كل شهر، وبالإغماء (التام) إلى خسوفه الذي تعالجه الشمس (أي هليوس) عند ما تسطع عليه تماماً، وهر يفلت من ظل الأرض.

٥٦ — ولكن خير الطبيعتين، وأقدسهما تتركب من ثلاثة أجزاء هي: المدرك (العقلي)، والمادى، وما يتكون منهما، وهو ما يسميه الإغريق بالكون. ولقد اعتاد أفلاطون أن يسمي المدرك (العقلي) المثل، أو النموذج، أو الوالد؛ والمادى الوالدة، أو المريية، أو مقر الخلق ومحلّه؛ وما ينتج منهما كليهما بالنتاج، والخلقة؛ ويحتمل أن المصريين يقدرّون أجمل المثلثات قاطبة (أي

(١) الحُرور — الرج الحارة... الانفصاح، ص ٤٧٣

المثلث القائم الزاوية)، لأنهم يشبهون به طبيعة الكون تشبيهاً تاماً،
ويبدو أن أفلاطون أيضاً في «جمهوريته» قد استغل هذا المثلث
ليعبر به عن الزواج بصورة هندسية. ففيه الضلع القائم مكون من
ثلاث وحدات، وقاعدته من أربع، ووتره من خمس (وحدات
طولية)، وقوة هذا الوتر (أى مربعه) تساوى قوة الضلعين
الآخرين (أى مجموع مربعيهما). [ولذلك يمكن الإنسان أن يشبه
الضلع القائم بالذكور، والقاعدة بالأنثى، والوتر بنتاج الاثنين؛]
ويعتبر أوريريس الأصل، وإيزيس المتقبلة، وهورس النتاج
الكامل (فالعدد) ثلاثة أول عدد فردى تام، وأربعة مربع أحد
ضلعيه العدد الزوجى اثنان، ولكن (العدد) خمسة يشبه بعضه أباه،
وبعضه الآخر أمه، لأنه مركب من ثلاثة، واثنين. وتشق الكلمة
«پانتا» بمعنى «الكل أو الكون» من پنتا (pente بمعنى «خمسة»)،
ويسمون العدد (أو الإحصاء) «التخميس» (أى العد بالخمسات).
وكذلك يكون العدد خمسة من ذاته مربعاً من وحدات يساوى
عددتها عدد الحروف الهجائية المصرية، وعدد السنين التى يحياها
عادة العجل آيس. واعتاد المصريون أيضاً أن يسموا هورس «مين»
ومعناه «المنظور»، لأن الكون مدرك بالحس ومرئى، بينما
تسمى إيزيس أحياناً موث (Mouth)، وأحياناً أخرى أثورى
(Athyri)، أو مثور (Methuer). ويعنون بأول هذه الأسماء

الأم، وبالثانى البيت الكونى لهورس، أى محل ووعاء الخلق،
كما يذهب أفلاطون، والثالث مكون من كلمتى «المليئة» و«السبب»،
إذ أن مادة الكون مليئة، ومقترنة (كإيزيس) (بأوزيريس)
الخير، الطاهر، الرتيب.

٥٧ — ويبدو أن هيسيردوس أيضاً عند ما جعل من خاوس،
والأرض، وتارتروس وإروس أصول الأشياء كلها، لم يفكر
في أصول أخرى غير هذه، إذا استبدلنا الأسماء، فأطلقنا اسم
الأرض على إيزيس، واسم إروس على أوزيريس، واسم تارتروس
على توفون، أما خاوس فقد جعله هذا الشاعر فى القاع ليكون
بمثابة مقر للكون. وكان هذا الموضوع يذكر الإنسان على نحو ما
بأسطورة أفلاطون التى يقصها سقراط فى «المأدبة» عن ميلاد إروس،
فيقول: إن إلهة الفاقة (پنيا — Penia) عندما اشتاقت إلى الأطفال
اضطجعت بجانب إله الوفرة (Poros) وهو نائم، فحملت منه،
وأنجبت إروس، وهو ذو طبيعة مختلطة شديدة التغير، لأنه أنجب
من أب خير حكيم يكفى نفسه بنفسه فى كل شيء، ولكن أمه
معوزة ومعدمة، تتطلع دائماً بسبب عوزها إلى شخص آخر
تتعلق به. فليس إله الوفرة سوى الأول المحبوب، والمرغوب فيه،
والكامل، والكافى نفسه بنفسه. ويسمى أفلاطون المادة الخام
الفقر، فهى تفتقر فى ذاتها إلى الخير، بينما هى تمتلئ منه، وتتوق إليه

دائماً ، وتشترك فيه . وليس الكون (وهو) هورس الذي ينبغي
مخلداً ، أو خلواً من المشاعر ، والآلام ، أو غير فإن ، ولكنه
تجدد ولادته دائماً أبداً ، ويظل شاباً على الدوام غير خاضع ألبته
للفناء بتغير الأحداث ، ودورانها .

٥٨ - وعلى المرء ألا يدرس الأساطير على أنها قصص
حقيقية ، بل يجب عليه أن يأخذ من كل أسطورة القدر المناسب
الذي يتفق والواقع . ولذلك إذا ما تحدثنا عن المادة يجب ألا ننساق
وراء آراء بعض الفلاسفة ، فتصورها جسماً عديم الروح دون
صفات مميزة ، بليداً في حد ذاته ، وخاملاً . فنحن في الواقع ندعو
الزيت مادة التطيب ، والذهب مادة التماثيل ، ولكنهما ليسا مفتقرين
إلى التميز . ونقدم روح الإنسان ذاتها وفكره على أنها مادة
أساسية للعرفة والفضيلة ، ونعدهما بالعقل ليزينهما وينسقيهما .
وقد أعلن بعضهم أيضاً أن العقل (nous) مكان تتجمع فيه الصور ،
وتنطبع الأفكار . ويرى بعضهم أن إفراز الأثنى ليس قوة ، ولا أصلاً ،
بل مادة الإنتاج وغذاؤه . ولذلك يجب علينا أن نتمسك بهذه
الفكرة ، وأن نتخيل أيضاً أن هذه الإلهة إيزيس تشاطر دائماً
(حياة) الإله الأول (أوزيريس)^(١) ، وتقترب به لحبها ، واشتياقها
للأشياء الطيبة والجميلة التي حوله ، ولا تخالفه ألبته^(١) . فكما نقول

(١) أكل هكذا : بل تحبه عند ما تقترب به حب زوجة شرعية نقية .

عن الزوج الشرعي الشريف : إنه يجب زوجته ، وتحق له معاشرتها ،
وكما نقول عن الزوجة الفاضلة التي تعاشر زوجها : إنها ترغبه ،
وتشتاق إليه ، كذلك يمكننا أن تصور هذه الإلهة متعلقة به دائماً ،
ومُلحّة عليه ، وممتلئة (أي حاملاً) على الدوام بأرفع المبادئ ،
وأطهرها^(١) .

٥٩ - ولكن عندما يقتحم توفون ، ويستولى على الأصقاع
المنطرفة ، فإنها تبدو آسية ، وتوصف بأنها تنتحب ، وأنها تبحث
عن رفات أوزيريس ، وأشلائه المبعثرة ، وتكسوها وترتبها . ثم
تأخذ الأجزاء الفائية ، وتخفيها لكي تخرجها من نفسها ، وتبعث
منها خلقاً جديداً ، لأن مبادئ هذا الإله ، وصوره ، وفيوضه
تبقى في السماء ، وفي النجوم ، أما الأشياء التي تدرى في العناصر
المتغيرة : في الأرض ، وفي البحر ، وفي النبات ، والكائنات الحية
فإنها تتحلل وتموت ، وتوارى التراب ، ولكنها غالباً ما تضيء
من جديد ، وتبين ثانية في نتاجها (وتاسلها) . ومن أجل هذا
جرت الأسطورة بأن توفون كان يضاجع نيفثوس (على أنها

(١) ترجم هيفر هذه العبارة هكذا : فكما نقول عن الزوجة الوديدة إنها ترغب
في زوجها ، وتشتاق إليه على الرغم من أنها تملكه ، وتعاشره ، كذلك يقال عن
الإلهة : إنها لا تبتعد عنه ، بل تملك به على الرغم من أنها تملك (أي تحمل) بأرفع
المبادئ وأطهرها . .

زوجته الشرعية) ، ولكن أوزيريس كان ذا علاقة خفية بها ، فإن القوة الهدامة تسيطر سيطرة تامة على الأجزاء المتطرفة من المادة التي يسمونها نيفثوس أو النهاية . ولكن القوة الخالقة والحافظة لا تنتشر في هذه الأجزاء إلا بذرة ضعيفة وهنائة ، يقضى توفون عليها اللهم إلا ما تلتقطه (منها) إيزيس (على شكل أنوبس) ، وتصونه ، وتنميه ، وتثبته .

٦٠ - وخلاصة القول أن هذا الإله أوزيريس هو خير الالهين كما يرى أفلاطون ، وأرسطو ؛ ويتحرك نحوه العنصر الخالق والحافظ في الطبيعة ، ويتجه إلى الوجود ، بينما يبتعد عنه العنصر المبيد الهدام ، ويتحرك نحو اللاوجود . ومن أجل ذلك يسمون إيزيس باسم مشتق من (الإسراع) مع الفهم ، أو الحمل أماما لأنها حركة حية ذكية . فليس هذا الاسم اسما أعجمياً ، بل كما أن جميع الآلهة يطلق عليهم لفظ عام واحد هو ثيوى (theoi) ، وهذا اللفظ مشتق من كلمتين هما (theon) وتعن المرئى ، و (theon) وتعن المسرع : كذلك نسمى هذه الآلهة « إيزيس » بسبب فهمها ، وحركتها ، ويسمونها المصريون إيزيس أيضاً . ويقول أفلاطون : وعلى هذا النحو كان القدماء يطلقون على « الجوهر » (ousia-essence) لفظة « العقل » (isia - sense) ولذلك يتحدث عن الفكر .

والفهم على أنهما طفرة العقل ، وحركته في أثناء إسراعه وحمله . وعلاوة على ذلك ينسبون الفهم ، والخير ، والفضيلة إلى الأشياء الدائمة الجريان والسرعة ، كما كانوا يحقرون الشر بأضدادها : فيسمون ما يعرقل الطبيعة ، ويقيدها ، ويثقفها ، ويعوق تقدمها ، وسيرها الخثيث « السير المريض » (kakia) و « الحيرة » أو « صعوبة السير » (aporia) و « الجبن » أو « الخوف من السير » (deilia) و « عدم السير » (an-ia) .

٦١ - ويتركب اسم أوزيريس من كلمتي « هوسيون » (hosion) (أى تقى) ، و « هيرن » (hieron) (أى مقدس) ، فهو العامل المشترك بين الأشياء التي في السماء ، والأشياء التي في العالم السفلى (هاديس) ، ومن هنا اعتاد القدماء تسمية هذه « هيرا » (المقدسة) ، وتلك « هوسيا » (التقية) ، ولكن ذلك الذى يظهر الأشياء السماوية ، والذى هو سبب الأشياء المتسامية يسمى أحيانا أنوبس ، وأحيانا أخرى هرمانوبس ، لأنه ينتمى من ناحية إلى الأشياء العليا ، ومن ناحية أخرى إلى الأشياء الدنيا . وهذا هو السبب الذى من أجله يقرب المصريون له مرة ديكا أبيض ، ومرة أخرى ديكا كركى اللون ، لأنهم يعدون الأشياء السماوية بسيطة وواضحة ، والأشياء الدنيا خليطة ومبرقشة . ولكن على الإنسان

ألا يدهش بأية حال من تحول هذه الألفاظ في اليونانية . ففي الحق هناك كلمات أخرى لاتعد ولا تحصى ، خرجت مع المهاجرين من بلاد اليونان ، وظلت حتى اليوم على قيد الحياة في الخارج لدى الشعوب الأجنبية . فاذا ما استعاد الشعر اليوم بعضاً منها ، فإن أولئك الذين يسمون أمثال هذه الألفاظ ألفاظاً غريبة يتهمونهم باطلاً باستعمال الأعجبيات . ويقولون : إنه مازال مسطوراً في المؤلفات المسماة « كتب هرميس عن الأسماء المقدسة » أن المصريين يسمون القوة المسيطرة على دوران الشمس هورس ، بينما يسميها الإغريق أبوللون ، وأن القوة المهيمنة على الهواء يسميها بعضهم أوزيريس وبعضهم الآخر سراپس . وأن القوة المتحركة في الأرض ، والنبات تسمى أحياناً إيزيس^(١) ، — وأحياناً أخرى سوثس بالمصرية . وهذه معناها « الحمل » أو « الحبل » أو « أن تحمل أو تحبل » . من أجل هذا يسمى هذا النجم في اليونانية مع التحرير في نطق الكلمة « كوون » (kuon) أي كلب الجبار . ذلك النجم الذي يخصصونه لإيزيس . وما يجب على الإنسان ألبيه أن يتمسك برأيه فيما يتعلق بهذه الأسماء ، بيد أني أفضل أن أتنازل للمصريين عن اسم سراپس دون اسم أوزيريس ، لأنني أعد ذلك أجنياً ، بينما أعد هذا يونانياً ، وأعهما

(١) أثبت هيفر هذه العبارة في كتابه ص ٣٧

مع ذلك اسمين لإله واحد (لاغير) ، ولقوة واحدة (لاثاني لها) ٦٢ — ونفس الشيء ينطبق على المعتقدات المصرية ، فغالبا ما يسمون إيزيس باسم « أثينا » (نيت) ، ويعني شيئاً مثل « أتيت من ذاتي » ، ويبين أن الحركة الدافعة لهذه الإلهة ناشئة من ذاتها . ويسمى توفون — كما ذكرنا من قبل — سيث^(١) ؛ وبيرون (Bebon) ، و« سمو » (Smu) ؛ وهذه الأسماء تدل على التعويق العنيف الحائل ، أو الاعتراض أو الانقلاب . وفوق ذلك يسمون حجر المغنطيس « عظم هورس » ، والحديد « عظم توفون » كما يذكر ماثرون ، فكما أن الحديد ينجذب أحياناً إلى الحجر (المغنطيسي) ويتبعه ، وأحياناً أخرى يتبعد عنه ويرد في اتجاه مضاد ، كذلك تنجذب حركة العالم المتقدة الخيرة العاقلة نحو تلك القوة العانية التوفونية ، وتجر نفسها نحوها ، وبالإقناع تلتطفها ، ولكنها ترند إلى نفسها ثانية عندما ترتطم بعائق ، وتغوص في الشدائد .

ويقول يودكسوس أيضاً : كان المصريون يروون عن زيوس في أساطيرهم أنه إذ نمت ساقاه معاً ملتصقتين لم يستطع السير ، وبذلك ظل في عزلة بسبب خزيه من أجل هذا . ولكن إيزيس شقتهما ، وبفصل هذين الجزأين من الجسم أصبح في إمكانه السير الخيث . ومعنى هذه الأسطورة أن عقل هذا الإله ، وفهمه للذين ظلا غير مرتين وغير مدركين لم يستطيعا أن يتقدما نحو التنازل إلا بفضل الحركة .

(١) في الفصلين ٤١ و ٤٩

٦٣ - وتبين الصلاصل أيضا أن كل ما يوجد يجب أن يهتز أو يتصلصل ، وألا يكف عن الحركة ألبته ، بل يجب إذا ما أصابه النعاس ، والخمول أن يوقظ ، ويستثار إذ يقول المصريون : إنهم يبعدون توفون ، ويطردونه بالصلاصل ، وهم يقصدون بذلك أنه عندما يشل الفناء عمل الطبيعة ، ويقفه فإن الخلق يحمره ، ويعنه من جديد بفضل الحركة . وبينما تكون الصلاصل ، وبخاصة في جزئها العلوى ، مستديرة الشكل ، فإن هذا الجزء المستدير يحتوى على أربعة عيدان تتصلصل ، لأن ذلك الجزء من العالم الذى خلق ليفنى ثانية تحيط به دائرة القمر من جهة ، ومن جهة أخرى يتحرك وكل شيء فيه يتغير شكله بسبب العناصر الأربعة : النار ، والتراب والماء ، والهواء . وينحتون كذلك فوق منحى الصلاصل تمثال قطعة ذات رأس بشرى ، وفى أسفل أى تحت العيدان التى تتصلصل وجه إيزيس على جانب ووجه نيفثوس على الجانب الآخر . ويرمزون بهذين الوجهين إلى الميلاد والمات (أى التناسل ، والنهاية) لأنهما تغيرات وحركات العناصر الأربعة . ولكنهم يرمزون بالقطعة إلى القمر لبرقشة هذا الحيوان ، ونشاطه الليلي وخصبه . إذ يقال : إن القطعة أول ما تلد واحدة ثم ثنى ، وثلاث ، ورباع ، وخماس ، وهكذا دواليك بزيادة واحدة كل مرة حتى تلد سبع مرات ،

فيصبح مجموع ما تلد ثمانى وعشرين هريرة ، وهذا عدد أوجه القمر ، ومع أن هذا قد يبدو حديث خرافة إلا أن إنسانى عيني القطعة يتسعان ويستديران عندما يكون القمر بدرا ، ويصغران ، ويلبعان بشدة عندما يتناقص هذا الجرم السماوى . وأخيرا يشيرون بملاح القطعة البشرية إلى الذكاء ، والعقل اللذين يوجهان القمر فى تغيراته .

٦٤ - وصفوة القول : يستطيع الإنسان أن يقول على هذا النحو : ليس صحيحا أن يعد المرء أوزيريس أو إيزيس الماء أو الأرض أو الشمس أو السماء ، وتوفون النار والجفاف ، والبحر ، ولكتنا بكل بساطة إذا مانسبنا إلى توفون كل ما هو غير معقول ، وغير مرتب نتيجة إسراف أو نقص ، وإذا ما بجلنا وكرمنا ما هو مرتب وخير ونافع على أنه من عمل إيزيس ، وعلى أنه شكل أوزيريس ، وصورته ، وجوهره ، فاننا لانكون حينئذ مخطئين . وعلاوة على على هذا سنضع حدا لشكوك بودكسوس ، وحيرته فى تساؤله : كيف أن ديمتر لانرعى الغرام كإيزيس ؟ وكيف أن ديونوسوس لايستطيع أن يجرى النيل أو يحكم الموتى ؟ لأننا بقضية منطقية واحدة يمكننا أن نستنبط أن هذين الإلهين يهيمنان على كل جزء مما هو خير ، وأن كل ما هو جميل ، وخير فى الطبيعة يدين لهما بوجوده ؛ فبينما يهب الإله (أوزيريس) الأصول ، تتسلمها الإلهة (إيزيس) ، وتوزعها .

٦٥ - وعلى هذا النحو ستناقش كثيراً من الآراء المبتذلة التي يقول بها الذين يجدون لذة في ربط كل ما يصيب هذه الآلهة بالتغيرات الجوية في مختلف الفصول ، أو بنمو المحصولات ، والبذر ، والحراث ، والذين يقولون إن أوزيريس يدفن عندما يدفن القمح في الأرض ويواريه التراب ، ثم يبعث ويظهر من جديد عندما يأخذ الزرع في الانتاش . وهذا أيضاً هو السبب الذي يقال من أجله : إن لميزيس عندما أدركت أنها حامل علقت في جديدها تيممة في اليوم السادس من شهر بابه (الموافق اليوم الثالث من شهر أكتوبر) ، وإنها ولدت في الانقلاب الشتوي (الموافق اليوم الثالث والعشرين من شهر ديسمبر الموافق اليوم السابع والعشرين من شهر كيهك) هارپوكراتيس قبل أوانه ، ناقص التكوين وسط باض الزهر ، وتنش النبات . ومن أجل ذلك يقربون له بواكير العدس الناجم ، ويحتفلون بأعياد ميلاده عقب الاعتدال الربيعي (أى بعد اليوم الحادى والعشرين من شهر مارس) . فإذا ما سمع العامة ذلك ، فإنهم يغتبطون له ، ويصدقونه لأنهم يستنبطون تفسيراً صادقاً لما يألفونه ويوجد بينهم .

٦٦ - وليس عليهم في ذلك غضاضة إذا ما احتفظوا لنا أولاً بآلهتنا التي يشترك الشعبان فيها ، ولم يجعلوا منها ملكاً خاصاً للبصريين ، ومن ثم لم يجعلوا هذه الأسماء وقفاً على النيل وحده ، ولا تلك الأرض التي يرونها ، ولم يزعموا أن المنافع ، وأزهار البشنيين من

صنع هذه الآلهة فحسب ، ولا غضاضة أيضاً إذا لم ينكروا الآلهة العظام على غيرهم من البشر ممن ليس عندهم نهر كالنيل ، أو مدن مثل بوتو ، وممفيس . فايزيس على وجه خاص ، وبطانتها من الآلهة تمتلكهم كافة الشعوب وتعرفهم مع أنهم تعلموا منذ زمن ليس بسحيق أن يطلقوا على بعضهم تلك الأسماء المألوفة لدى المصريين ، ولكنهم منذ البداية كانوا يدركون قوة كل منهم ، ويبجلونها . وثانياً - وهذا أهم - إذا هم لم ينتبهوا اتباعها خاصاً ، ولم يحذروا من أن يستأصلوا في غفلتهم كل الأشياء المقدسة ، ويصفوا بها الرياح ، والأنهار ، وحبوب القمح ، والمحصولات ، ومصير الأرض ، واختلاف الفصول مثلهم في ذلك كمثل الذين يسمون الخرديو فوسوس ، واللهيب هيفايستوس . ويقول كلياثيريس في موضع ما : إن نسمة الهواء التي تحمل ، وتسرى خلال المحصولات ثم تموت (فيها) تسمى پرسيفونا . وقد قال أحد الشعراء في كلامه عن الحصاد :
« وعندما يبتز الفتيان أوصال ديمتير ،

فهؤلاء الأشخاص لا يختلفون ألبته عن أولئك الذين يعدون القلاع ، والجبال ، والأناجر ^(١) رباناً ، واللحمة والسداة نساجاً ،

(١) جمع أنجر : وهو مرساة السفينة ، والمرساة التي ترسى بها السفينة تسمى بالفرس لنكر . مختار الصحاح ، مادة - رس . ويلاحظ أن معناها بالإنجليزية (anchor) . ولعل أصلها يوناني أنكرا (anchora) .

والقدح أو شراب الشهد أو عصيدة نطاسيا . إنهم يخلقون في الناس آراء مخيفة فيها إلحاد إذ يصفون أسماء الآلهة على أشياء لا حس لها ، ولا روح ، يفنيها البشر بالضرورة لحاجتهم إليها ، واستعمالهم إياها . إذ يستحيل على الإنسان أن يعتبر مثل هذه الأشياء آلهة .

٦٧ — فليس الله عديم العقل أو الروح ، أو خاضعاً للبشر . ومن أجل هذه الأمور سألقة الذكر أدخلنا في عداد الآلهة تلك الكائنات التي تستغل هذه الأشياء ، وتبها إيانا ، وتقدمها لنا بوفرة على الدوام . ونحن نرى أن هؤلاء الآلهة يختلفون باختلاف الأمم ، أو أن منهم آلهة أعجميين ، وآلهة يونانيين ، أو آلهة جنوبيين ، وآلهة شماليين ، بل كما أن الشمس ، والقمر ، والسماء ، والأرض ، والبحر ملك مشاع بين الناس جميعاً ، وقد سُميت بأسماء مختلفة عند مختلف الأمم ، كذلك يوجد أيضاً عقل (لوجس) إلهي واحد فحسب ينتظم كل هذه الأشياء ، وعناية واحدة لا غير تحكمها ، وواجبات تؤدي ، وقوة تسيطر على كل شيء ؛ وظهرت عند مختلف الأمم ضروب من التكريم والتسميات تتفق وعاداتها . واستخدم الإنسان رموزاً مقدسة ، بعضها غامض ، وبعضها الآخر واضح ، توجه الفكر إلى المسائل المقدسة ، وإن لم يخل ذلك من خطورة ، ففضل بعضهم سواء السبيل ، وهوى في الخرافة ، بينما وقع بعضهم الآخر ، وهم غافلون ، في هوة الإلحاد ، بينما كانوا

يحاولون الفرار من الخرافات كأنها مستنقع كريمة .
٦٨ — ولذلك يكون من الضروري قبل كل شيء عند دراستنا هذه الأمور أن نأخذ بالمنطق الذي ينبع من الفلسفة ، وأن نتأمل كل شيء من ذلك الذي يُقال ويُعمل حتى لا نخطئ . بأن نرى رأياً مخالفاً في الأمور التي أقرتها العادات إقراراً صحيحاً ، والتي تتعلق بالقرب والاحفال كما يقول ثيردوروس : إنه كان يقدم الكلمة الطبية بيده اليمنى ، فكان بعض المنصتين إليه يتناولونها بيدهم اليسرى . فإن الحقيقة القائلة بأنه يجب أن يُرد كل شيء إلى العقل يمكن الإنسان أن يدركها من تلك العادات ذاتها : فهم في اليوم التاسع عشر من الشهر الأول (شهر توت الموافق اليوم السادس عشر من سبتمبر) يحتفلون بعيد هرميس (أي تحوتي أو توت) فيأكلون شهداً ، وتيناً ، ويقولون عندئذ : « الحقيقة شيء حلو » ، وإن التيمة التي تعلقها إيزيس كما يروى ، حول جيدها معناها : « الصوت الحق » . ويجب ألا نعد هارپوكراتيس إلهاً ناقصاً ، وطفلاً ، أو إلهاً يبق الخضر^(١) ، بل راعياً ومصوباً للأحكام السريعة غير الناضجة التي يصدرها الناس عن الآلهة . وهذا هو السبب الذي من أجله يجعل هذا الإله إصبغه على شفتيه إشارة إلى التحفظ في الكلام والصمت . وعندما يقدمون له في شهر مسرى قرباناً من الخضر يقولون : « اللسان

(١) في قراءة أخرى « حبة تنمو »

حظ ، اللسان مصير ، . ويقولون : ومن بين جميع نبات مصر
 'تقدس شجرة' ، الإرسية ، على وجه خاص لهذه الإلهة (إيزيس) .
 لأن ثمرتها تشبه القلب ، وورقتها اللسان . فما من شيء يمتلكه
 الإنسان أقدم من المقدرة على التفكير^(١) ، وخاصة التفكير
 في الآلهة . وما من شيء أيضاً أقوى منه أثراً في جلب سعادته .
 ومن أجل هذا نوصي كل من يأتي هنا (في دلفي) ليستعلم الغيب أن
 يفكر تفكيراً دينياً ، وأن يتكلم كلاماً حسناً . ولكن جمهور الناس
 يسلكون مسلكاً مضحكاً عندما يطلبون أول الأمر في مواكهم ،
 وأحفاهم أن يتكلم الإنسان كلاماً حسناً ، ثم تصدر عنهم بعد ذلك
 أضل الأحاديث ، وأخش الأفكار عن الآلهة .

٦٩ - ولكن ما موقف الإنسان إزاء الطقوس الكثيرة
 المقبضة الحزينة ، إذا لم يكن من اللائق التخلص مما فرضته علينا
 العادات ، ولا بلبلة الآراء بشأن الآلهة ، وتشويشها من جراء مزاعم
 باطلة ؟ إذ تحدث عند الإغريق أيضاً أشياء كثيرة تشبه ما يعملها
 المصريون في أعياد إيزيس ، ويأتونها في نفس الموعد تقريباً :
 فالنساء في أثينا يصمن وهن جالسات على الأرض في أعياد
 'التيسموررياي' ، وأهل بؤوتيا يحركون هياكل ديمتير إلهة الحزن ،
 ويسمون هذا العيد 'عيد الأتراح' ، لأن ديمتير تحزن على ابنتها

(١) ترجمة أخرى . على الكلام . لأن الكلمة اليونانية هذين المعنيين .

لنزولها (إلى مملكة هاديس أو بولوتون) . وإن هذا الشهر الذي يتفق
 وارتفاع برج الثريا هو شهر البذر الذي يسميه المصريون هاتور
 (أكتوبر - نوفمبر) ، والاثينيون بوانبسيون ، وأهل بؤوتيا
 دما تريوس . ويروي ثيوپومبوس عن القاطنين ناحية الغرب أنهم
 يعدون الشتاء كرونوس ، وعلى هذا النحو من التسمية يعدون الصيف
 أفروديتا والربيع پرسيفونا ، وأن من كرونوس ، وأفروديتا
 ولدت جميع الأشياء . ولكن الفريجيين يعتقدون أن الإله ينام
 في الشتاء ، ويستيقظ في الصيف ، وينشدون له أناشيد البجبة
 في الشتاء لينام ، ويغنون له في الصيف ليوقظوه على طريقة عبدة
 باخوس . ويزعم الفلجونيون أنه يُصفد بالأغلال في الشتاء
 ويُحبس ؛ ولكنه يطلق سراحه في الربيع ، ويستعيد حركته ،
 وحرية .

٧٠ - وإن هذه الفترة من الزمن (التي يحدث فيها كل هذا)
 تجعلنا الآن نرتاب في أن هذه الأعياد الكثيرة تحدث نظراً لاختفاء
 المحصولات والثمار التي لم يكن القدماء يعدونها آلهة ، بل هبات من
 الآلهة ضرورية ، وهامة لحياة لم تعد حياة وحشية ، أو حيوانية .
 وفي هذه الفترة التي كانوا يرون فيها الثمار تختفي تماماً من الشجر ،
 وتتوارى عن الأنظار ، بينما كانوا يزرعون ثماراً أخرى بطريقة
 حقيرة وضيعة ، وهم يسفنون وجه الأرض بأيديهم ، ويسوونها ،

ويودعونها (أي البذور) إليها غير موقنين من ظهورها ،
أو إثمارها مرة أخرى - في هذه الفترة - كانوا يقومون
بكثير من الأعمال كأي بهم في جنازة وانتحاب . وكما نقول عن
يشترى مؤلفات أفلاطون : « إنه يشترى أفلاطون » ، وعن يمثل
مقطوعات مناندروس الشعرية : « إنه يمثل مناندروس » ، كذلك لم
يترددوا في أن يطلقوا على أعطيات الآلهة ، ومنتجاتها أسماء
الآلهة أنفسهم إذ أنهم يكرمونها ، ويتجهون لها لحاجتهم إليها .
ولكن الخلف فهموا هذا فيما كله غباء ، وسخف ، فنسبوا
إلى الآلهة مصير المحصولات ، ولم يسموا ظهور الحاجات ،
واختفاءها ميلاد الآلهة ، ووفاتهم فحسب ، بل كانوا يصدقون ذلك
أيضا . فافعموا أذهانهم بآراء خاطئة فاسدة مشوشة على الرغم من أن
خطأ هذه الأمور شاخص أمام أعينهم . لذلك كان كسينوفانيس
الكلوفوني محقا عندما وصف المصريين بقوله : « إنهم إذا ما اعتقدوا
في الآلهة فما ينبغي لهم أن يبكوها ، وإذا ما بكوها فما ينبغي لهم أن
يعدوها آلهة (لا لأنه كان يهزأ بورعهم^(١)) ، بل لأن من المضحك
أن يتوسلوا بالدموع لكي تظهر المحصولات وتنضج من جديد ،
ثم يستهلكونها .

(١) أثبت هبتر هذه العبارة في المجلد الثاني من كتابه ، ص ٣ ؛

٧١ - ليست المسألة هكذا ، بل إنهم يندبون في واقع الأمر
محصولاتهم ، ويدعون الآلهة الذين يخلقونها ويقسمونها ، أن
يجودوا بمحصولات جديدة ، ويخرجوها غير تلك التي تستهلك .
ومن ثم كان الاعتقاد السائد بين الفلاسفة - وما أصدقه - هو أن
أولئك الذين لم يتعلموا كيف يفهمون الألفاظ فهما صحيحا غير
قادرين على استعمال الأشياء استعمالا صحيحا ، كأولئك الإغريق
الذين لم يتعلموا ولم يتعودوا أيضا أن يسموا التماثيل من البرونز أو
الحجر والصور رسوما للآلهة ، وصورا لتكريمهم ، بل دعوها
الآلهة أنفسهم ، ثم بلغت بهم الوقاحة أن قالوا : إن لاخاريس قد
خلع عن أثينا ثيابها ، وإن ديونوسوس قد مزق غداثر أبوللون
الذهبية ، وإن زيوس (جوبيتر) كابتوليوس قد أحرق في الحرب
الاهلية وأبيد ، وهم لا يفطنون في ذلك أنهم إذ يشيرون إلى هذه
الأسماء يقبلون الآراء الفاسدة ، ويسيرون عليها . ولكن كان هذا
إلى حد كبير سلوك المصريين فيما يختص بهذه الحيوانات (المقدسة)
التي يكرمونها ، ويصيب الأغريق في هذه الأمور إذ يقولون
ويعتقدون أن الحمامة حيوان أفروديتا المقدس ، وأن الثعبان
حيوان أثينا المقدس ، وأن الغراب حيوان أبوللون المقدس ، وأن
الكلب حيوان أرتميس ، كما يقول يوربيديس :
« ستصبح صورة هيكانا السنية (أي) كلبا ،

يد أن جمهور المصريين (على عكس الأغريق) عندما كانوا
يجلون الحيوانات ذاتها ، ويعاملونها على أنها آلهة لم يملأوا طبقوسهم
الدينية بالمضحكات فحسب ، فهذا أقل الشرور لهذا السخف ، بل
نشأ من هذا هراء خطير يهوى بالضعاف والسذج إلى درك الخرافة
المتطرفة ، ويدفع بأجسر الناس وأشجعهم إلى الإلحاد والتفكير
البهيمى . فليس من غير اللائق إذاً أن نسرّد في شيء من التفصيل
ما يبدو من حقائق في هذه الأمور .

٧٢ - إن الفكرة القائلة بأن الآلهة غيروا أنفسهم إلى حيوانات
خوفاً من توفون ، وتخفوا في أجساد آباء منجل والكلاب ، والصقور
تفوق كل زيف ، وكل خرافة . وإن تلك الفكرة القائلة بأن أرواح
الموتى ، مادامت على قيد الحياة ، تولد من جديد في هذه الحيوانات لا يمكن
تصديقها أيضاً . أما أولئك الذين يرغبون في أن يعينوا لهذا الأمر سبباً
سياً سياسياً محضاً فيحكى بعضهم أن أوزيريس في حملته الكبرى قد قسم قواته
أقساماً كثيرة يسميها الإغريق فرقا ، وفيالق ، وقد أعطاهما جميعاً
بيارق في أشكال الحيوانات التي أصبح كل منها مقدساً جديراً
بالتكريم لدى أقارب الذين انضموا (تحت لوائه) . ولكن يحكى
بعضهم الآخر أن الملوك اللاحقين ، لكي يلقوا الرعب في قلوب
أعدائهم ، كانوا يظهرون في القتال متنعين بأقنعة ذهبية وفضية على

شكل رؤس الحيوانات المفترسة . ويروى غيرهم أن واحداً من
هؤلاء الملوك الماكرين الحاذقين ، عندما لاحظ أن المصريين كانوا
بطبيعتهم طائشين ومتقليين وثائرين ، وأنهم كانوا مع ذلك ذوى شوكة
لا تكسر ، وعزيمة لا تقل بسبب عددهم الغفير إذا ما اتحدوا ، ورسوموا
الخطّة ، عندئذ علمهم هذه الخرافة ، وبذر بينهم فرصة أبدية للشقاق
المستمر بأن أمر كل جماعة من الناس أن يكرموا نوعاً من الحيوانات
ويقدسوه . وكانت هذه الأنواع تضرر الخصام والعداء بعضها
لبعض ، وكان بعضها بطبيعته يأكل ما لا يأكله الآخر . وكانت كل
جماعة من الناس تذود عن حيواناتها الخاصة وتحتد إذا ما أسيء
إليها فساقتها عداوة الحيوانات دون ما فطنة إلى أن تتناصب العداء ،
وتتخاصم . وبذلك يكون أهل مدينة الذئب لو كويوليس حتى اليوم
هم الذين يأكلون من دون المصريين الشاة ، إذ أن الذئب الذي
يعدونه إلهاً يأكلها أيضاً . ولما كان أهل مدينة الكلب
« كونيوليس » يأكلون سمك الأكسورنخوس (أى القنوم)
فإن أهل مدينة أكسورنخوس يصيدون حتى يومنا هذا كلباً ،
ويعترونه ، وبلتهمونه كأنه لحم القربان . ومن ثم تحارب أهل هاتين
المدينتين وتخاصموا ، فاقتص الرومان منهم وأعادوهم إلى النظام .
٧٣ - ويحكى كثيرون أن روح توفون نفسه مقسمة بين هذه

الحيوانات . ويبدو أن هذه الأسطورة تعنى أن كل طبيعة غير عاقلة وضارية هي جزء من الجن الخبيث . ولكي يهدثوا هذا (الجن الخبيث) ويلطفوه ، كانوا يعنون بهذه الحيوانات ويكرمونها . فإذا نزل محل عنيف شديد يجلب معه أمراضاً فتاكة ، أو كوارث أخرى غير عادية ، وغريبة فإن الكهان يسوقون جانباً بعض هذه الحيوانات التي يكرمونها ، ويهددونها ، ثم يربعونها بعد ذلك في الظلام ، والصمت العميق . فإذا ما استمر الوباء قدسوها ، وعتروها كافي بها وسيلة لعقاب هذا الجن ، أو كفارة كبرى في أكبر بلية . ولقد روى ماثون أن أشخاصاً يسمون التوفونيين كانوا يحرقون أحياء في مدينة إيليثويا ، ويذرى رمادهم بمذراة ويُبعر . وكان هذا يؤدي علانية في زمن معين ، أى في فترة الأيام الكليية ؛ غير أن قربان تلك الحيوانات المكرمة كان سرّاً من الأسرار ، وكان يحدث في فترات غير مضبوطة حسب الظروف (الطارئة) لا يعرفه عامة الشعب ، اللهم إلا عند ما كانوا يشيعون جنازة (العجل آيس) ، وحينئذ يأتون علناً ببعض الحيوانات المقدسة ، ويلقون بها في قبره أمام الملأ اعتقاداً منهم أنهم بهذا يوجعون توفون ، ويحدون من اغتباطه (بموت آيس) ، ويبدو أن آيس ، وقليلاً من الحيوان غيره ، مقدس لأوزيريس ؛ أما توفون فيخصونه بمعظم الحيوانات . وإذا صح هذا الوصف فإنه يعنى أن المصريين كانوا يتبعون هذه

الطقوس عند دفن الحيوانات التي يعترفون بها جميعاً ، ويجلوونها كالطائر أبي منجل ، والصقر ، وكريريس ، وآيس ذاته ، ومنديس ، إذ هكذا يسمى الماعز في مدينة منديس .

٧٤ - تبقى بعد ذلك الفائدة (من عبادة الحيوانات) ، ورمزيتها ؛ فيشترك بعضها في إحدى الصفتين ، ويشترك كثير منها في هاتين الصفتين . ومن الواضح أن المصريين أخذوا يكرمون البقرة ، والشاة ، والفأر الفرعوني لحاجتهم إلى هذه الحيوانات ولنفعها . وكذلك يكرم أهل ليمبوس القنبرة المتوجة لأنها تبحث عن بيض الجراد وتهشمه ؛ ويكرم أهل ثساليا اللقلق لأن هذا الطائر يظهر عند ما تُخرج الأرض من جوفها أسراباً من الثعابين ، فيبيدها على بكرة أبيها . ومن أجل ذلك سنوا قانوناً يحكم على كل من يقتل لقلقاً بالنفى من البلاد . وكان المصريون يكرمون أيضاً الصل ، وابن عرس ، وألجعل ، لأنهم كانوا يعتقدون أنهم يلحون فيها صوراً غامضة لقوة الآلهة كصورة الشمس في قطرات المطر . وما زال حتى اليوم كثير من الناس يعتقدون ويحكمون أن بنات عرس تحملن من الأذن ، وتلدن من الفم ؛ ويشبه هذا توليد الكلام . وليس بين الجعلان أثى واحدة ، فكل الجعلان ذكور فحسب تفرز منها في شيء مكور تدخره بأن تدفعه إلى الخلف مشكلاً في ذلك كمثل الشمس تدير السماء في اتجاه مضاد (لجرانها) ، بينما هي تجرى

من الغرب إلى الشرق . ويشبهون الصل (الكوبرا) بالنجم لأنه لا يهرم ، ولأنه يتحرك في سهولة ومرونة بلا أطراف .

٧٥ - حقاً لم يكرم التمساح دون أن يكون لتكريمه سبب معقول ، بل يقال : إنه صورة الله ، لأنه الحيوان الوحيد الذي لسانه ولأن العقل الإلهي (أو الكلمة الإلهية) لا يحتاج إلى صوت .

• بينما يسير في الدروب الساكنة يحكم بالعدل بين فناء البشر ، ويقولون : إن التمساح هو الحيوان المائي الوحيد الذي يغطي عينيه غشاء رقيق شف يتدلى من جبهته حتى إنه يستطيع أن يرى دون أن يرى ، وهذه ميزة الإله الأول أيضاً . وحيثما تضع أثني التمساح بيضها تدرك أنه المكان الذي يجد فيضان النيل ، إذ لما كانت الإناث لا تستطيع أن تبيض بيضها في الماء وتخشى مع ذلك أن تبيضه بعيداً عنها فإنها تتنبا بما سيكون عليه مستوى الماء بالضبط ، حتى إنها تستغل النهر مرشداً عند وضع البيض ، ومع ذلك تحتفظ ببيضها جافاً غير رطب عند الفقس . وهي تبيض ستين بيضة ، وتققسها بعد أيام تساويها عدداً ، وتعيش التماسيح التي هي أكثر التماسيح تعميراً ذلك العدد من السنين . والعدد ستون أول المقاييس عند الذين يهتمون بالأجرام السماوية (الفلك) .

ومن بين الحيوانات التي يكرمونها للسببين معاً الكلب ، وقد تكلمنا عنه آنفاً . أما الطائر أبو منجل الذي يقضى على الزواحف الخطيرة فالمصريون أول من علموا الناس استعمال المطهرات الطبية

إذ لاحظوا أنه يحقن نفسه بنفسه ويتطهر . إن أشد الكهان إخلاصاً يحضرون ظهورهم عند التطهر من مكان يكون أبو منجل قد ارتوى منه : لأنه لا يشرب ماء يكون غير صحي ، أو آسناً ، ولا يدنو منه ألبته . وإنه يكون بقدميه ، عند ما يفتحهما بنسبة إحداهما للآخرى ، وبنسبتهما لمتقاربه ، مثلثاً متساوي الأضلاع . وهو في تنوع ريشه كذلك واختلاط أسوده بأبيضه يشبه القمر في تربيعة الأول . ولا يعجب الإنسان إذا طرب المصريون لهذا التشابه الطفيف . فقد استعمل الإغريق أيضاً كثيراً من أمثالها في تصوير آلهتهم ، ونحت تماثيلهم . فكان يوجد في كريت (كريت) تمثال لزيوس بلا أذنين ، إذ لا يليق بسلطان الأشياء ، وربها جميعاً أن ينصت لأحد . وقد جعل فيدياس في جانب تمثال أثينا ثعباناً ، وسلحفاة في جانب تمثال أفروديتا في مدينة إيليس ليبين أن العذارى في حاجة إلى الحماية ، وأن الخلود إلى البيت ، والسكون يناسبان المتزوجات . وإن رمح بوسيدون ذا الثلاث الشعب رمز للإقليم الثالث من العالم الذي يتحكم البحر فيه ، إذ جعل بعد السماء والهواء في المرتبة . ومن أجل ذلك سمو أمفريتيا ، والتريتونيس بأسمائهم . ولقد أضنى أتباع فيثاغورس أيضاً على الأعداد والأشكال (الهندسية) أسماء الآلهة : فأطلقوا على المثلث المتساوي الأضلاع اسم أثينا التي ولدت من الرأس (أي من رأس زيوس) ، لأن

الأعمدة الساقطة من زواياه (أو رؤوسه) الثلاثة على أضلاعه
تقسمه ، بالتساوي ، . وكانوا يسمون أبوللون بالآحاد ، لأنه
لا يقبل الكثرة ، ويثبت فردية الوحدة ؛ وكانوا يسمون الثاني
النضال والجسارة ؛ وكانوا يسمون الثالث العدالة ، لأنه بينما
يحدث الظلم والتظلم من التفريط أو الإفراط ، تولد العدالة وسطهما
من أجل مساواتها . أما العدد المسمى الرباعي المقدس ، أى ستة
وثلاثين ، فقد كان — كما هو معروف عنه — أغلظ الأيمان ؛
وكانوا يطلقون عليه لفظ ، العالم ، إذ أنه مكون من مجموع الأعداد
الأربعة الزوجية الأولى ، والأعداد الأربعة الفردية الأولى معاً .

٧٦ — فإذا لم ير أشهر الفلاسفة الذين يلاحظون سر معنى
الالهية في الأشياء عديمة الروح وعديمة الجسد أن من اللائق
إغفال شيء من ذلك ، وإهماله فإنى أعتقد أن علمنا احترام تلك
الخواص التي توجد في تلك الطبائع التي لها إدراك ، وروح ، وشعور ،
وخلق . وليست المسألة أننا نكرم هذه الأشياء (نفسها) ، بل
إننا نكرم عن طريقها الالهية ، ما دامت هي بطبيعتها أشد المرايا
صفاء لإظهار الالهية . لذلك يجب علينا أن نعتبر هذه الأشياء
بمثابة أداة ، أو وسيلة (في يد) الإله الذي ينظم كل شيء ، وأن
نعتقد أن ليس ثمت شيء بلاروح يكون أرقى من شيء ذي روح ،
وأن شيئاً لا يدرك يكون أرقى من شيء يدرك — كلاهما جمع

الإنسان ما في العالم من ذهب ، وزمرد (لصنع تماثيل الآلهة) .
فلا يوجد الإله في الألوان ، أو الأشكال ، أو السطوح المجلية ،
بل إن جميع الأشياء التي ليس لها نصيب من الحياة ، أو التي لا تستطيع
أن تسهم فيها يكون حظها من التكريم أقل من حظ الموتى . أما تلك
الطبيعة التي تحيا ، وترى ، وتملك في ذاتها مصدر الحركة ، وتعرف
أن تميز ما يخصها مما يخص غيرها فتجذب إليها فيضاً من الكائن
الجميل ، وبعضاً من الكائن العاقل ، الذي يرشد كل شيء ، كما يقول
هيراكليتوس . ولذلك لم تمثل الالهية في هذه الحيوانات أسوأ
من تمثيلها في قطع البرونز ، أو الحجر التي يسرى عليها الفناء ،
والمسخ (كالحيوانات المقدسة) ، وتفتقر بطبيعتها إلى كل إدراك ،
وفهم . من كل ما قيل عن الحيوانات المكرمة أراى موافقاً أشد
الموافقة على هذا (القول) .

٧٧ — أما عن الملابس فملابس إيزيس ذات ألوان مبرقشة ، لأن
سلطانها يمتد على المادة التي يمكنها أن تصير أى شيء ، وتستقبل
أى شيء من نور ، وظلام ، ونهار ، وليل ، ونار ، وماء ، وحياة ،
وممات ، وبداية ، ونهاية ؛ أما لباس أوزيريس نخال من الظل ،
والبرقشة ، بل له لون واحد يشبه النور ، لأن المبدأ لا يمتزج بشيء
مطلقاً ، ولأن (الكائن) الأول المدرك بالعقل ليس بخليط لذلك
كانوا يخلعون عن أوزيريس جلبابه ، ويضعونه جانباً دون أن يرى

أو يمس (بعد ذلك) ويحرسونه . أما ملابس إيزيس فكانوا يستعملونها كثيراً ، لأن الأشياء المستعملة المدركة بالحس ، والقريبة منا ، تقدم المظاهر العديدة لذاتها ، والمناظر الكثيرة التي تتغير بشتى الطرق . ولكن إدراك المدرك العقلي الطاهر البسيط الذى يشع فى الروح كوميض البرق يمنحها فرصة واحدة لرؤيته ولمسه ، فرصة واحدة فحسب . ومن أجل هذا يسمى أفلاطون وأرسطو هذا الجزء من الفلسفة ، الفلسفة التأملية ، أو الصوفية ، ، إذ أن أولئك الذين يرغلون عن طريق العقل وراء هذه المسائل الوهمية المشوشة يطفرون نحو هذا الكائن الأول البسيط المجرد (أى غير المجدس) ، فإذا ما أدركوا ، على نحو ما ، تلك الحقيقة الصرفة التى تكتنف هذا (الكائن) الأول ، اعتقدوا أنهم قد بلغوا ذروة الفلسفة .

٧٨ - وفكرة أخرى يفسرها الكهان فى الوقت الحاضر فى احتراس شديد ، وسر بالغ ، وحذر كاف فحواها أن هذا الإله (أوزيريس) هو حاكم الموتى ومليكمهم ، إذ أنه ليس سوى ذلك الإله الذى يسمى عند الإغريق هاديس ، وبلوتون ، وهو ما يحير ألباب عامة الناس الذين لا يعرفون الحقيقة فيتوهمون أن أوزيريس الورع المقدس يقطن فعلاً فى الثرى ، وتمت الثرى حيث توارت جثث الذين بلغوا على ما يعتقد الناس آخر العمر . ومع ذلك فقد

أبعد هو نفسه عن الأرض غير مشوب ، وغير مدنس خلوا من كل مادة عرضة للفناء والموت . ومادامت أرواح البشر فى هذا العالم قد أصبحت رهينة الجسوم والشهوات ، فلن تستمتع بصحبة هذا الإله إلا بقدر ما تتحسس روحياً عن طريق الإدراك الذى تسمح الفلسفة به ، كما تتحسس شبحاً غير واضح فى المنام . ولكن عندما تتحرر هذه الأرواح من الجسوم ، وتبعد إلى الملكوت غير المادى ، وغير المبصر ، وغير الشهوانى ، الطاهر المقدس يصبح هذا الإله مرشدها ، ومليكمها الذى ترنو إلى جماله ، وتطلع إليه دون أن تشبع ، ذلك الجمال الذى يعجز البشر عن وصفه . وبه تهم إيزيس أيضاً على الدوام ، كما تروى القصة القديمة ، وتتعبه ، وتعيش معه ، وتملاً بالجمال والخير كل شئ . يتكاثر على الأرض . وهكذا تشتمل هذه الرواية على أكثر التفسيرات ملائمة لطبيعة الآلهة .

٧٩ - وإذا وجب على الكلام الآن ، كما وعدت ، عن قرب البخور التى كانت تقرب كل يوم فعلى المرء أولاً ، وقبل كل شئ أن يدرك أن هؤلاء القوم (فى مصر) يهتمون دائماً اهتماماً بالغاً بالشئون الصحية ، وأن اهتمامهم بالصحة عند القيام بالطقوس الدينية وخاصة عند التطهر ، وفى نظام الأكل لا يقل شأناً عن اهتمامهم بالتقوى والورع ، إذ كانوا يرون أن من غير اللائق أن يكرموا

ما هو طاهر ، وما هو خلو من كل رجس ، وهم بأجساد أو أرواح معتلة مريضة . ولما كان الهواء الذي نتفع به أكبر انتفاع ، والذي نعيش به غير ثابت الحال والتركيب دائماً ، إذ يتكشف في الليل ، ويثقل على الجسم ، ويدفع بالروح إلى الهم والضجر كأنى بها في غيوم الهموم ثقيلة ، لذلك كانوا بمجرد استيقاظهم يحرقون صمغاً على موائد القربان ليجددوا الهواء ، ويطهروه برائحة الصمغ ، وبذا ينهون الروح المضناة التي فطرت مع الجسد لأن هذه الرائحة تحتوي على شيء حريف منه .

ثم إنهم عندما كانوا يلاحظون عند الظهيرة أن الشمس تخرج بكل قوتها من جوف الأرض أبخرة كثيرة ثقيلة ، وتخلطها بالهواء كانوا يحرقون الصبر (على موائد القربان) ، إذ أن الحرارة تحلل الكستل المعتمة المتفخة ، التي تجتمع في الجو المحيط وتشعها . وفي الحق يبدو أن الأطباء أيضاً يضعفون من أثر الأوبئة المعدية بإذكائهم ناراً حامية ، لأن هذه النار تطفئ الهواء . ويكون لهذا التلطيف أثر أكبر إذا ما أحرقوا عوداً كالسر ، والعرعر ، والصنوبر . وعلى كل حال يقولون : إن أكرون ذلك الطبيب الذي كان في أثينا قد نال شهرة عظيمة إذ وصف للناس في أثناء الوباء المهول إشعال نار بجوار مرضاهم ، وبهذا شفى منهم عدداً غير قليل . ويقول أرسطو : إن الأبخرة الزكية التي تفوح من الطيوب ،

والأزهار ؛ والمزوج لا تساعد على الصحة (والعافية) فحسب ، بل (تعمل) على السرور أيضاً ، لأنها بدقتها ، وخفتها تريح الدماغ الذي هو بطبيعته بارد متجمد . فإذا كان الصبر عند المصريين يطلق عليه حقاً لفظ « سال » (أو بال) (١) وأن هذا اللفظ إذا ترجم كان معناه « تبديد البطنة » أو « إزالة السمنة » فإن ذلك ينهض شاهداً جديداً على الغرض المذكور من استعماله .

٨٠ - إن « كفى » (kuphi) مركب من ستة عشر عنصراً مزيجية : شهد ، ونبذ ، وزيب ، و « كياب » (cyperus) ، وصمغ ، وصبر ، وخشب الورد ، ونبات سيلبوس (الكرفس الجبلى) ، ومصطكا ، وقفر اليهودية (زفت) ، وعود ، وعرق المسهل ؛ ويضيفون إلى هذه نوعين من العرعر يسمون أحدهما الكبير وهو الحبهان ، والآخر الصغير وهو الغاب . ولا تركب هذه العناصر اعتباراً بل (تركب) بينما تتلى الكتب المقدسة على العطارين المحضرين ، وهم يمزجونها . أما ذلك العدد (ستة عشر) ، وإن بدا جلياً أنه مربع المربع ، وأنه العدد الوحيد الذي يكون مربعاً طول محيطه يساوى مساحته ، ويستحق من أجل هذا الإعجاب ، فيجب أن يقال

(١) أنظر ميفتر ، المجلد الثانى ، ص ٥٠

(عنه) : إن إسهامه في الموضوع الذي نحن بصدده طفيف جداً .
إلا أن معظم هذه المواد التي تدخل في هذا المركب تبعث — من
أجل احتوائها على خواص عطرية — بريح حلوة ، وبخار مفيد
يتغير الهواء بهما ، ويكتسب الجسم الذي يستولى عليه شعور لطيف
سار بسبب العبيق حالة مزاجية تجلب له الرقاد ، وكذلك تقشع
(هذه الأبخرة) هموم النهار الثقيلة وتحلها وكأنها العقد دون ما حاجة إلى
بنت الحان . كذلك تصقل هذه الأبخرة ذلك الجزء (من الروح)
ذا الموهبة الخيالية ، وذا القدرة على تقبل صور الأحلام ، فيصبح
كالمرآة ، وتجعله صافياً ، شأنها في ذلك شأن أنغام العود الذي اعتاد
أتباع فيثاغورس أن يعزفوه (يستعملوه) قبل النوم ، فكانوا على
هذا النحو يزيلون بالسحر ويشفون ذلك الجانب الشهواني غير
العاقل من الروح . فالحقيقة أن الروائح المنبهة غالباً ما تعيد الإحساس
المفقود ، وغالباً ما تلطفه ، وتسكنه عندما تسرى فيوضها في الجسم
كأنه بفضل صفاتها الأثيرية ؛ وكقول بعض الأطباء : يتيسر النوم
عندما يتسرب بخار الطعام في الأمعاء في لطف ، ويسكنها ، ويحدث
فيها نوعاً من الدغدغة . ويستعملون « كفي » الآن شراباً ، ومرها
فإذا ما شرب طهر الجوف ، أما (إذا استعمل) مرها فهو ^(١) كملين

(١) هنا ثمانية أحرف ناقصة من الأصل . أظن ميفر ، المجلد الثاني ، ص ٥١ ،
هامش (١) .

وفوق ذلك يكون الصمغ والصبر من عمل الشمس ، إذ تفرزها
الأشجار نتيجة للحرارة . ومن العناصر التي تكون « كفي » عناصر
أخرى تشرح الصدر بالليل أكثر (منها بالنهار) أي تلك العناصر
التي اعتادت أن تنمو في الصرصر من الرياح ، والظلال ، ولأنداء ،
والرطوبة ، لأن ضوء النهار مفرد وبسيط ، ويقول بنداروس :
إن الشمس ترى من خلال الأثير المنعزل « ينما يكون هواء الليل
مزيجاً ، ومركباً من أضواء ، وقوى كثيرة كأنها بذور تنصب من
ذلك النجم في (بقعة) واحدة . وهم على هذا النحو يحقون إذ يحرقون
هاتين المادتين : الصمغ ، والصبر في النهار ، لأنهما شيطان بسلطان
يخرجان من الشمس ، أما ذلك الشيء « كفي » فيقربونه إذا ما جن
الليل ، لأنه مركب من عناصر تتصف بجميع الصفات المختلفة .



فهرست بأرقام الفصول وموضوعاتها

- ١ الإنسان والحقيقة .
- ٢ إيزيس حبيبة الحكمة ، وصاحبة المعرفة .
- ٣ من هو حبيب إيزيس الحق ؟
- ٤ لماذا يزيل الكهان شعورهم ، ويرتدون أردية كتانية ؟
- ٥ لماذا يصدف الكهان عن أكل ألوان معينة من الطعام ؟
ولماذا لا يسقون العجل آيس من ماء النيل ؟
- ٦ لماذا يعزف الكهان عن شرب النبيذ ، ولا يشربه المصريون
وملوكتهم إلا لماما ؟
- ٧ لماذا لا يأكل أهل مدينة ، اكسور ونخوس ، سمك الكراكي ،
ولماذا لا يأكل أهل سويناسمك المرجان ، ولماذا لا يأكل
الكهان السمك على الإطلاق ؟
- ٨ لماذا يعزف الكهان عن أكل البصل ، ولماذا يكرهون
الخنزير ؟ حياة القصد .
- ٩ اختيار الملوك من طبقة الكهان ، وطبقة المحاربين .
إخفاء الكهان تعالىهم في ستر من الألغاز .

١٠ فلاسفة زاروا مصر . عبارات غامضة . تفسير اسم أوزيريس
بذى العيون الكثيرة ، . تماثيل القضاة . لإناث للجعلان .
١١ ينبغي التحفظ في تصديق بعض القصص التي تحكى عن الآلهة .
ذبح العجل آيس

أسطورة أوزيريس في الفصول ١٢ - ٢١

- ١٢ قصة ولادة أوزيريس هي قصة أيام السنة الخمسة النسيئة .
- ١٣ أوزيريس يمدن المصريين والعالم . مؤامرة أخيه توفون
(سيث) عليه والقاؤه في اليم في السابع عشر من شهر هاتور
(أى إغراقه)
- ١٤ حزن إيزيس على زوجها ، وأخيها أوزيريس وجولانها
للبحث عنه . أوزيريس يضاجع أخته نيفثوس ، فتلد له انوبس
١٥ سفر إيزيس إلى بوبلوس لتأتى بأوزيريس إلى مصر .
- ١٦ إيزيس تعود بأوزيريس من بوبلوس إلى مصر .
- ١٧ شرف يناله مانروس نجل ملك بوبلوس في مصر .
- ١٨ لماذا لا تقرب التماسيح زورقا من البردى ؟ ولماذا تعددت
أضرحة أوزيريس ؟ . عضو أوزيريس يأكله نوع من
السمك ، فيمقته المصريون بمقتا .
- ١٩ الحرب بين هورس ، وتوفون ، وهزيمة الأخير . هل
هورس ولد منبوذ ؟

- ٢٠ تعدد أضرحة أوزيريس في مصر . قبره في فيلاي .
٢١ هل ضريح أوزيريس في بوسير (بوزيريس) ؟ كيف تألفت
أرواح الآلهة في نجوم السماء .

تفسير يوأميروس لأسطورة أوزيريس

- ٢٢ الآلهة المصريون بشر ونجوم .
٢٣ مزاعم يوأميروس الباطلة عن الآلهة .
٢٤ بين البشر والآلهة .

التفسير الجنى

- ٢٥ ليس توفون ، وأوزيريس ، وإيزيس من الآلهة أو البشر ،
بل هم من الجنة .
٢٦ رأى الإغريق في أنصاف الآلهة أو الجنة .
٢٧ كيف مزجت إيزيس الشعائر الدينية بأحداثها ، وكيف
أصبحت هي وزوجها من الآلهة بعد أن كانا من الجنة .
العلاقة بين سرايس ، وبلوتون .
٢٨ حلم بطليموس المنقذ (سوتير)
٢٩ من هو سرايس ؟
٣٠ كيف كان المصريون ، وأتباع فيثاغورس يعاملون توفون ،
والمخلوقات التوفونية ؟

- ٣١ عثر العجول المغر . مسألة الحمار . قصة الملك الحمار والعجل آيس .

التفسير الطبعى

- ٣٢ لغويات وأساطير عن البحر .
٣٣ أوزيريس مصدر الرطوبة والحياة ، وتوفون الجذب والموات ؛
وسواد مصر من سواد العين .
٣٤ هوميروس وطاليس أخذا عن المصريين فلسفة الماء الذى
هو أصل كل شيء . هل اشتق اسم أوزيريس من طبيعة
الرطوبة ؟
٣٥ بين أوزيريس وديونوسوس .
٣٦ عيد الإخصاب وعلاقته بالرطوبة ، والتناسل . كيف أصبح
أوزيريس ابناً لزيوس .
٣٧ عود على بدء : لماذا اتحد أوزيريس بديونوسوس ؟ تفسير
ذلك تفسيراً لغوياً يونانياً .
٣٨ تفسير حياة أسرة أوزيريس تفسيراً طبعياً : تربة ، وماء ،
وزرع ، وبشر .
٣٩ تفسير الأسطورة الأوزيرية تفسيراً جغرافياً .
٤٠ كيف يفسر بلوتارخوس عدم القضاء على توفون تفسيراً
جغرافياً ؟ تكوين مصر الجغرافى .

التفسير الفلكي

- ٤١ كيف يفسر بلوتارخوس الأسطورة الأوزيرية تفسيراً فلكياً .
 ٤٢ التفسير الفلكي للأسطورة الأوزيرية : أوزيريس ، والقمر .
 ٤٣ التفسير الفلكي للأسطورة الأوزيرية : فيضان النيل (أى
 سيل أوزيريس والقمر .
 ٤٤ التفسير الفلكي للأسطورة الأوزيرية : وفاة أوزيريس ،
 وخسوف القمر . قصة أنوبس الكلب ، وذبح قمبيز للعجل آبس .

تفسير الأسطورة حسب مذهب الاثنينية

- ٤٥ فلسفة خلق الكون واجتماع الخير والشر فيه .
 ٤٦ الفلسفة الماجية أو الفارسية في الخير والشر : في النور والظلام .
 ٤٧ الفلسفة الماجية أو الفارسية في الخير والشر : الصراع بينهما ،
 وانتصار الخير في النهاية .
 ٤٨ فلسفة الخير والشر عند غير المصريين ، وعند مشاهير الفلاسفة
 ٤٩ فلسفة الخير والشر في الطبيعة : تطبيقها على أوزيريس ،
 وتوفون : لماذا لم يقض على توفون تماماً ؟ تفسير اسمي
 توفون « سيث » ، و « بون » .
 ٥٠ توفون في صورة أغبي الحيوان ، وأشرسه : الحمار ، والتمساح ،
 وفرس النهر .

- ٥١ كتابة اسم أوزيريس بالعين ، والصولجان . لا تنسب الشمس
 لتوفون ، كما لا ينسب الجفاف للشمس ، بل تنسب الشمس
 لأوزيريس وينسب الجفاف لتوفون .
 ٥٢ علاقة أوزيريس وإيزيس ، وهورس بالشمس . لا علاقة
 لتوفون بالشمس .

- ٥٣ إيزيس مبدأ الطبيعة المؤنث تتوسط الخير ، والشر : أيهما
 تتقبل ؟ وأيها تلفظ ؟ .

- ٥٤ فلسفة الوجود : تفسيرها تفسيراً أوزيرياً . بين المادة والعقل .
 ٥٥ لماذا لم يقض على توفون قضاء مبرما ؟ تفسير الخسوف
 والكسوف .

- ٥٦ تفسير الوجود : العناصر الثلاثة المكونة للطبيعة الخيرة
 المقدسة ، وتطبيقها على الزواج ، والهندسة ، والحساب .
 تفسير اسم « مين » ، وأسماء « إيزيس » .

- ٥٧ فلسفة أفلاطون في خلق العالم مبنية على اقتران الرخاء بالشدة ،
 وخروج الشباب المتجدد منهما .

- ٥٨ دفاع بلوتارخوس عن المادة : يجب ألا تتصورها جسماً عديم
 الروح . أمثلة .

- ٥٩ تفسير العلاقات بين إيزيس ، وأوزيريس ، ونيفثوس ،
 وتوفون تفسيراً طبعياً .

٦٠ تفسير فلسفة الوجود المبنية على الحركة والسرعة تفسيراً أوزيرياً. وتفسير اسم إيزيس تفسيراً لغوياً فلسفياً.

٦١ بلوتارخوس يستغل اللغة اليونانية في تفسير أسماء آلهة المصريين وعقائدهم.

٦٢ تفسير فلسفة الوجود المبنية على الحركة والسرعة تفسيراً أوزيرياً، وتفسير اسم إيزيس وتوفون تفسيراً لغوياً فلسفياً (أنظر الفصل ٦٠)

٦٣ عود على بدء: تفسير فلسفة الوجود المبنية على الحركة ، بالاصل ، ، (الشخايل) . هل للقطعة صلة بالقمر؟

٦٤ فلسفة الخير في الطبيعة الخير من صنع إيزيس وهو صورة أوزيريس .

٦٥ كيف يعقد بعض الناس الصلة بين فصول السنة والزراعة وبين الآلهة ، وكيف يفسرون ذلك بما يشاهدون .

٦٦ الآلهة العظام آلهة عالميون ، خطر إطلاق أسماء الآلهة على أشياء طبيعية لاتحس .

٦٧ يؤكد بلوتارخوس فكرة أن الآلهة العظام آلهة عالميون ، ويفسر سبب اختلاف أسمائهم .

٦٨ كان المصريون أنفسهم يعملون العقل ، ويتوخون الفلسفة في شعائرهم وأحفالهم . يجب أن نتأمل ما ترمز إليه .

٦٩ تشبه عادات الأغريق عادات المصريين حتى في مواعيدها .

٧٠ يلوم بلوتارخوس أولئك الذين يطلقون على المحصولات أسماء الآلهة ولا يعدونها هبات إلهية ضرورية . فيخلطون بين فكرة الإله الحقيقية والمظاهر الطبيعية .

٧١ ويلوم أيضا قوما يرون في تماثيل الآلهة الآلهة أنفسهم .

٧٢ لماذا عبد المصريون الحيوان؟ ولماذا أدت عبادة الحيوان إلى اشتداد الخصام بين الأقسام واختلال النظام؟ موقف الحكم الرومان .

٧٣ لماذا عبد المصريون الحيوان؟ كيف كان المصريون يعاملون الحيوان التوفوني والرجال التوفونيين؟ أوزيريس ، وآبس ، ومنديس .

٧٤ لماذا يبجل المصريون الحيوان؟ لنفعه أم لرمزيته أم للصفتين معا؟ أمثلة .

٧٥ لماذا يبجل المصريون الحيوان؟ لرمزيته : كاتمساح ، ولنفعه ورمزيته معاً : كالكلب ، وأبي منجل . هل قلد الأغريق المصريين في رمزية الحيوان؟ أتباع فيثاغورس وكيف أطلقوا على الأعداد والأشكال الهندسية أسماء الآلهة .

٧٦ لماذا بجل المصريون الحيوان؟ فلسفة هذه العبادة وأفضل الآراء التي يراها بلوتارخوس في تفسيرها .

٧٧ ملابس إيزيس وملابس أوزيريس ترمزان إلى طبيعتهما .

٨٠ - ٨١ الغرض من حرق البخور .

كشاف

الارقام المذكورة هي أرقام الفصول ،

(أ)

أپافوس	(Epaphos)	٢٧
إبريل		٥٢
آپس	(Apis)	٣١ و ٢٩ و ٢٠ و ١١ و ٥ و ٣٣ و ٣٥ و ٤٣ و ٤٤ و ٧٣ و ٥٦
أبتن ، الجزيرة المقدسة عند بيجه الحالية ،		٢٠
أپوللون	(Apollon)	١٠ و ١٢ و ٢٥ و ٣٥
أپوللون نوپوليس		٧٥ و ٧١ و ٦١ و ٥٤
أپليس		٥٠ و ١٢
ابن عرس		٢٤
أپوپيس	(Apopis)	٧٤
أبو دوس ، العرابة المدفونة	(Abubos)	٣٦ و ٢٠

أبو صير - بوسير ، بوزيريس ،

أبو منجل

أيب

أيقور

أئل ، شجرة ،

أثور

أثوري

أثينا ، المدينة ،

أثينا ، الإلهة ،

(Epikuros)

(Athur)

(Athuri)

(Athenai)

(Athena)

(Athenaios)

أحرف الهجاء المصرية الخمسة والعشرين

أخميم

أخنويمان ، الفأر الفرعوني ،

أخيا ، إلهة الأحزان ،

أخيلوس

أرايمانوس

أرجوس ، أهل - أو ، الأرجيون ،

أرتميس

(Achaia)

(Achilleus)

(Areimanios)

(Artemis)

٧٢	أقنة
٥٢	أكتوبر
٧٩	أكرون ، طيب أثيني ، (Acron)
٢٧ و ٧	أكسورونخوس (Oxurunchos)
٣٨ و ١٤	إكليل الملك
٤٣	الفنتينا (Elephantine)
٣٧	الكسارخوس (A exarchos)
٢٤	الكساندروس ، إسكندر الأكبر ،
٥١ و ٢٦	الياذه
٧٥ و ٣٥	إليس (Elis)
٢٦	إليون (أو ، طرواده ،) (Ilion)
٤٨ و ٢٦	إمپدوكليس (Empedocles)
٧٥	أمفتريتا (Amphitrite)
٤٦	أمومي ، نبات ،
٤٠ و ٣٦ و ٩	أمون (Amoun)
٢٩	أمينثيس (Amenthes)
٤٨	أناكساجوراس (Anaxagoras)
٣٧	أتكليديس (Antikleides)
٢٤	أنتيجونوس (Antigonos)

٢٧	أرخيماخوس ، اليوبي ، (Archemachos)
٣٧	أرسافيس (Arsaphes)
٤٨ و ٦٠ و ٧٧ و ٧٩	أرسطو (Aristotales)
١٢ (أنظر ٥٤)	أرويرس (Arueris)
٥	أريستاجوراس (Aristagoras)
٢٧	أريستون (Ariston)
٤٨	أرينويس (Arinues)
١٥	أستراتا ، عشروت ، (Astrate)
٣١ و ١١	الأسد
٢٤	الإسكندر
٢٨	الإسكندرية
١٣ (Aso)	أسو
أنظر ، سوين ،	أسوان
٢٤ (Assurioi)	الأشوريون
٦٩ و ٤٨ و ٣٠ و ١٢	أفروديتا (Aphrodite)
٧٥ و ٧١	
٢٤ و ١١ و ١٠ و ٤ (Platon)	أفلاطون
٤٨ و ٢٩ و ٢٦ و ٢٥	
٦٠ و ٥٧ و ٥٦ و ٥٣	
٧٧ و ٧٠	

٤٤	وقوع أوزيريس في الصندوق
٥١	تمثيل أوزيريس عاريا
٥٢	أوزيريس وسيريوس
٥٤	هو العالم العقلي
٥٧	هو إله الحب
٥٩	البحث عن أوزيريس
٦٥	أوزيريس يدفن مع الحب
٧٢	سبب عبادة الحيوان
٧٣	آبس حيوان أوزيريس المقدس
٧٧	ملابس أوزيريس
٧٨	أوزيريس ملك الموق
٧٨	والفلسفة الأفلاطونية
٧٩	سيد العالم السفلي
٣٤	أوكيانوس (Okeanos)
٤٨ و ٤٤ و ٢٦	أولموس
٤٢	أومفيس
٧	إيثاكا (Ithaka)
٥٧	إيرس (Iris)
٢٠	أيسخولوس (Aeschulos)

	إيزيس (بترتيب الفصول) :
٢	إيزيس هي حبيبة الحكمة
٤ و ٣	من هو كاهن إيزيس الحق ؟
٩	رفع حجاب إيزيس
	هورس يترأسها فيضع تحوتى مكانه
٢٠ و ١٩	رأس بقرة
٣٠ و ٢٧	إيزيس تصبح إلهة
٤٤ و ٣٩ و ٣٨ و ٣٢	هي الأرض
٣٤	تيثوس المربية الرؤوم
	إيزيس تصنع تماثيل عارية لأوزيريس
٣٦	لتكريمها وحملها في المواكب
	هي والدة ديونوسوس
٣٧	وزوجة زيوس
٣٩	الحداد على إيزيس في شكل بقرة
٤٠	إيزيس تستعيد أوزيريس
٤٤ و ٤٣ و ٤٠	لماذا أطلقت إيزيس سراح توفون ؟
٤٣	إيزيس هي القمر
	اقتران توفون بإيزيس يوم عودته
٥٠	من فينيقيا



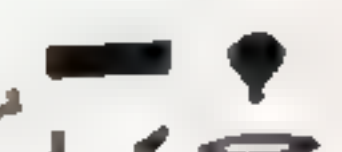








ملحق (١)

الآلهة اليونانية ونظائرهما المصرية

الإله المصري	الإله اليوناني		
نبت ، وسرايس	Eraphos	*Εραφος	إرافوس
حور (أو ، هورس ،)	Apollon	*Απόλλων	أبوللون
نبت ، وإيزيس	Athena	*Αθηνᾶ	أثينا
بامستة	Artemis	*Αρτεμις	أرتميس
شو	Ares	*Αρης	أريس
حتحور ، ونيفثوس	Aphrodite	*Αφροδίτη	أفروديتا
أوزيريس	Oceanos	*Ωκεανός	أوكيانوس
مين	Pan	Πάν	بان
إيزيس	Persephone	Περσεφόνη	برسيفونا
أوزيريس	Plouton	Πλούτων	بلوتون
سيث	Tuphon	Τυφών	توفون
إيزيس	Demeter	Δημήτηρ	ديميتر
أوزيريس وحرى شاف ، وسرايس	Dionusos	Διόνυσος	ديونوسوس
نوت	Rhea	*Ρέα	ريا
أمون	Zeus	Ζεύς	زيوس
إيزيس	Selene	Σελήνη	سلينا
جب ، وأنوبس	Kronos	Κρόνος	كرونوس
أوزيريس	Hades	*Αϊδης	هاديس
تحوتي	Hermes	*Ερμής	هرميس
رع ، أو أتم ، أو أوزيريس	Helios	*Ηλιος	هليوس
إيزيس	Hera	*Ηρα	هيرا
خنسو	Herakles	*Ηρακλής	هيراكليس
بتاح	Hedhaestos	*Ηφαιστος	هيفايستوس

ملحق (٢)

مشاهير الآلهة المصرية



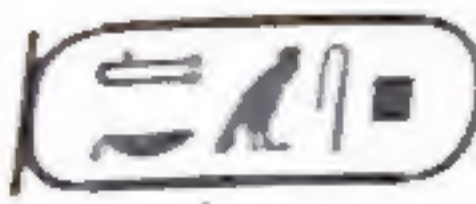


اسم الآلهة المصرية باليونانية	الاسم بالمصرية
آيس <i>Αἰς</i>	 حب
اثور <i>Ἄθουρι</i>	 حت - حر
ارسافيس <i>Ἀρσαφης</i>	 حر - ش - و
ارويريس <i>Ἀρουηρις</i>	 حر ور
أمون <i>Ἀμοῦν, Ἀμμων</i>	 لمن
أنوبس <i>Ἄνουβις</i>	 إنبو
أوزيريس <i>Ὀσιρις</i>	 أوز - إير
إيزيس <i>Ἰσις</i>	 إست، أست، أزت
سرابس <i>Σάραπις</i>	 أوزير - حب
سبت <i>Σήθ</i>	 ست
موت <i>Μουθ</i>	 موت

مين	<i>Μίν</i>		من
نيفثوس	<i>Νέφθους</i>		نبت - حت
هارپوكراتيس	<i>Ἀρποκράτης</i>		حر - ب - خرد
مورس	<i>Ὠρος</i>		حر (و)



ملحق (٣)

أسماء بعض أعلام واردة بالرسالة وكتابتها باللغة المصرية

الزمن	الاسم بالعربية	نطق الاسم باليونانية	كتابة الاسم بالمصرية
٢٠٨٢ - ٢٠٤٦ ق م	سنوسرت (الأول) (الأسرة الثانية عشرة)	سوستريس (Sesostris)	 (سنوسرت)
٥٢١ - ٥٢٥ ق م	قبز (الأسرة السابعة والعشرون الفارسية)	كبوسيس (Cambuses)	 (كمبشت)
٦٦١ - ٦٠٩ ق م	بسمتيك (الأول) (الأسرة السادسة والعشرون)	بساميتخوس (Psammetichos)	 (بسمتك)
٣٢٢ - ٣٢٣ ق م	إلكساندر الأكبر	إلكساندروس (Alexandros)	 (الكسندرس)
٣٢٣ - ٢٨٣ ق م	بطليموس الأول (سوتير ، المنقذ)	بتوليمايوس (Ptolemaios)	 (بتولميس)

ملحق (٤)

أسماء البلدان الواردة في الرسالة

(مواضع هذه البلدان موضحة في «الكشاف»)

(أ)

يلوسيم (تل الفرما)

(ث)

نيس (طينه)

(خ)

نخيم (أخيم)

خويس

(د)

دلسني

(س)

سايس (صا الحجر)

(ط)

طرواده

طيه (الأنصر)

طينسه

(ف)

فيلاي (جزيرة)

أبودوس (العرابة المدفونة)

أبولونوبوليس (ادفو)

أثينا

أخميس

الإسكندرية

أسوان

أكسورونخوس (بهنسا)

الفنتينا (جزيرة أسوان)

إبليس

إليون

إليثويا (الكاب)

(ب)

بوبلوس

بوتو (تل الفراعين)

بوزيريس (أبو صير بنا)

(ك)

كوبتو (قنط)

كونوپوليس

(ل)

لوكوپوليس (أسوط)

(م)

مفيس (متف) (ميت رهينة)

منديس (تل الربع)

(ه)

هرموپوليس (الأشمونين)

هليوپوليس (عين شمس)

هيراكليوپوليس (اهناسية)

المدينة) .





مطابع دارالقلم

بالقاهرة



للطباعة والنشر والتوزيع
١٨ شارع سوق التوفيقية
تليفون : ٥٥٠٣٢

صدر عنها لمشروع

الالف كتاب

- مليم
- لمن تدق الأجراس ٢٢٥
 - الحرية المجرمة ١١٥
 - ميكانيكا السيارات ٢٣٠
 - قصص عالمية ٢٤٥
 - إيزيس وإيزوريس ١٢٥
 - حكايات فارسية ٢٥٥
 - الجيولوجيا في خدمة الإنسان .